PARLEMENT DE LA RÉGION DE BRUXELLES-CAPITALE

BRUSSELS HOOFDSTEDELIJK PARLEMENT

Compte rendu intégral des interpellations et des questions orales

Integraal verslag van de interpellaties en mondelinge vragen

Commission de l'environnement, de la conservation de la nature, de la politique de l'eau et de l'énergie

Commissie voor leefmilieu, natuurbehoud, waterbeleid en energie

RÉUNION DU

MARDI 22 AVRIL 2008

VERGADERING VAN

DINSDAG 22 APRIL 2008

Le **Compte rendu intégral** contient le texte intégral des discours dans la langue originale. Ce texte a été approuvé par les orateurs. Les traductions - *imprimées en italique* - sont publiées sous la responsabilité du service des comptes rendus. Pour les interventions longues, la traduction est un résumé.

Het **Integraal verslag** bevat de integrale tekst van de redevoeringen in de oorspronkelijke taal. Deze tekst werd goedgekeurd door de sprekers. De vertaling - *cursief gedrukt* - verschijnt onder de verantwoordelijkheid van de dienst verslaggeving. Van lange uiteenzettingen is de vertaling een samenvatting.

SOMMAIRE

INTERPELLATIONS 9

- de M. André du Bus de Warnaffe 9

à Mme Evelyne Huytebroeck, ministre du gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargée de l'Environnement, de l'Energie et de la Politique de l'Eau,

concernant "la prise en considération de la dimension environnementale dans la lutte contre le cancer".

- de M. André du Bus de Warnaffe 9

à Mme Evelyne Huytebroeck, ministre du gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargée de l'Environnement, de l'Energie et de la Politique de l'Eau,

concernant "l'extension des compétences de la Commission de régulation de l'électricité et du gaz aux réseaux de distribution d'énergie de la Région de Bruxelles-Capitale".

- de Mme Danielle Caron 10

à M. Charles Picqué, ministre-président du gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé des Pouvoirs Locaux, de l'Aménagement du territoire, des Monuments et Sites, de la Rénovation urbaine, du Logement, de la Propreté publique et de la Coopération au développement,

et à Mme Evelyne Huytebroeck, ministre du gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargée de l'Environnement, de l'Energie et de la Politique de l'Eau,

INHOUD

INTERPELLATIES 9

- van de heer André du Bus de Warnaffe 9

tot mevrouw Evelyne Huytebroeck, minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Leefmilieu, Energie en Waterbeleid,

betreffende "de rol van de milieufactor in de strijd tegen kanker".

- van de heer André du Bus de Warnaffe 9

tot mevrouw Evelyne Huytebroeck, minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Leefmilieu, Energie en Waterbeleid,

betreffende "de uitbreiding van de bevoegdheden van de Commissie van de Regulering van de Elektriciteit en het Gas tot de energiedistributienetten in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest".

- van mevrouw Danielle Caron 10

tot de heer Charles Picqué, minister-president van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Plaatselijke Besturen, Ruimtelijke Ordening, Monumenten en Landschappen, Stadsvernieuwing, Huisvesting, Openbare Netheid en Ontwikkelingssamenwerking,

en tot mevrouw Evelyne Huytebroeck, minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Leefmilieu, Energie en Waterbeleid,

concernant "le développement de centrales d'achat groupé d'énergie en Région bruxelloise".

Discussion – Orateurs : **M. Jacques De Coster, Mme Els Ampe, Mme Olivia P'tito,** présidente, **Mme Evelyne Huytebroeck,** ministre, **Mme Danielle Caron, M. Aziz Albishari,** collaborateur de la ministre. 14

- de Mme Fatiha Saïdi 21

à Mme Evelyne Huytebroeck, ministre du gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargée de l'Environnement, de l'Energie et de la Politique de l'Eau,

concernant "les interventions financières de la Région pour la dépollution des sols".

Interpellation jointe de M. Mustapha El Karouni, 21

concernant "la dépollution des stations-service".

Discussion conjointe – Orateurs : **Mme Evelyne Huytebroeck,** ministre, **Mme Fatiha Saïdi, M. Mustapha El Karouni.** 26

- de M. Walter Vandenbossche 32

à Mme Evelyne Huytebroeck, ministre du gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargée de l'Environnement, de l'Energie et de la Politique de l'Eau,

concernant "la simplification de la législation environnementale".

Discussion – Orateurs : **Mme Evelyne Huytebroeck,** ministre, **M. Walter Vandenbossche.** 34

betreffende "de ontwikkeling van aankoop-centrales van energie in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest".

Bespreking – Sprekers: **de heer Jacques De Coster, mevrouw Els Ampe, mevrouw Olivia P'tito,** voorzitter, **mevrouw Evelyne Huytebroeck,** minister, **mevrouw Danielle Caron, de heer Aziz Albishari,** medewerker van de minister. 14

- van mevrouw Fatiha Saïdi 21

tot mevrouw Evelyne Huytebroeck, minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Leefmilieu, Energie en Waterbeleid,

betreffende "de financiële bijdragen van het Gewest voor de bodemsanering".

Toegevoegde interpellatie van de heer Mustapha El Karouni, 21

betreffende "de sanering van de benzine-stations".

Samengevoegde bespreking – Sprekers: **mevrouw Evelyne Huytebroeck,** minister, **mevrouw Fatiha Saïdi, de heer Mustapha El Karouni.** 26

- van de heer Walter Vandenbossche 32

tot mevrouw Evelyne Huytebroeck, minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Leefmilieu, Energie en Waterbeleid,

betreffende "de vereenvoudiging van de milieuwetgeving".

Bespreking – Sprekers: **mevrouw Evelyne Huytebroeck,** minister, **de heer Walter Vandenbossche.** 34

- de Mme Els Ampe 37

à Mme Evelyne Huytebroeck, ministre du gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargée de l'Environnement, de l'Energie et de la Politique de l'Eau,

concernant "le retard dans la préparation de l'exécution de la législation relative aux normes de performance énergétique".

Interpellation jointe de M. Mustapha El Karouni, 37

concernant "la non-transposition de la directive sur la performance énergétique des bâtiments".

Discussion conjointe – Orateurs : **Mme Anne Swaelens, Mme Olivia P'tito,** présidente, **Mme Evelyne Huytebroeck,** ministre, **Mme Els Ampe, M. Mustapha El Karouni.** 41

- de Mme Anne Swaelens 47

à Mme Evelyne Huytebroeck, ministre du gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargée de l'Environnement, de l'Energie et de la Politique de l'Eau,

concernant "la pollution intérieure dans les crèches".

Discussion – Oratrices : **Mme Dominique Braeckman, Mme Evelyne Huytebroeck,** ministre, **Mme Anne Swaelens.** 51

- van mevrouw Els Ampe 37

tot mevrouw Evelyne Huytebroeck, minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Leefmilieu, Energie en Waterbeleid,

betreffende "de achterstand in de voorbereiding van de uitvoering van de wetgeving over de energieprestatienormen".

Toegevoegde interpellatie van de heer Mustapha El Karouni, 37

betreffende "het niet omzetten van de richtlijn betreffende de energieprestaties van gebouwen".

Samengevoegde bespreking – Sprekers: **mevrouw Anne Swaelens, mevrouw Olivia P'tito,** voorzitter, **mevrouw Evelyne Huytebroeck,** minister, **mevrouw Els Ampe, de heer Mustapha El Karouni.** 41

- van mevrouw Anne Swaelens 47

tot mevrouw Evelyne Huytebroeck, minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Leefmilieu, Energie en Waterbeleid,

betreffende "de binnenhuisvervuiling in de crèches".

Bespreking – Sprekers: **mevrouw Dominique Braeckman, mevrouw Evelyne Huytebroeck,** minister, **mevrouw Anne Swaelens.** 51

- de Mme Anne Swaelens 57

à Mme Evelyne Huytebroeck, ministre du gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargée de l'Environnement, de l'Energie et de la Politique de l'Eau,

concernant "le développement d'installations fonctionnant à l'énergie solaire dans les bâtiments publics bruxellois".

Discussion – Oratrices : **Mme Evelyne Huytebroeck,** ministre, **Mme Anne Swaelens.** 60

QUESTIONS ORALES 65

- de M. Jos Van Assche 65

à Mme Evelyne Huytebroeck, ministre du gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargée de l'Environnement, de l'Energie et de la Politique de l'Eau,

concernant "l'opportunité de l'installation obligatoire de filtres à particules sur les véhicules à moteur diesel, les possibilités d'action et les responsabilités de la Région de Bruxelles-Capitale en cette matière".

- de Mme Valérie Seyns 68

à Mme Evelyne Huytebroeck, ministre du gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargée de l'Environnement, de l'Energie et de la Politique de l'Eau,

concernant "la présence de l'ambroisie à feuilles d'armoise, une plante nuisible, dans la Région".

- van mevrouw Anne Swaelens 57

tot mevrouw Evelyne Huytebroeck, minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Leefmilieu, Energie en Waterbeleid,

betreffende "de ontwikkeling van installaties die werken met zonne-energie in de Brusselse overheidsgebouwen".

Bespreking – Sprekers: **mevrouw Evelyne Huytebroeck,** minister, **mevrouw Anne Swaelens.** 60

MONDELINGE VRAGEN 65

- van de heer Jos Van Assche 65

aan mevrouw Evelyne Huytebroeck, minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Leefmilieu, Energie en Waterbeleid,

betreffende "de wenselijkheid van de verplichte invoering van de roetfilter voor dieselmotoren en de actiemogeljkheden en de verantwoordelijkheden in deze van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest".

- van mevrouw Valérie Seyns 68

aan mevrouw Evelyne Huytebroeck, minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Leefmilieu, Energie en Waterbeleid,

betreffende "de aanwezigheid van de schadelijke plant 'alsemambrosia' in het Gewest".

- de M. Frédéric Erens 69

à Mme Evelyne Huytebroeck, ministre du gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargée de l'Environnement, de l'Energie et de la Politique de l'Eau,

concernant "la prorogation du permis d'environnement de la société 'Multogas'".

- de Mme Françoise Bertieaux 69

à Mme Evelyne Huytebroeck, ministre du gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargée de l'Environnement, de l'Energie et de la Politique de l'Eau,

concernant "les toilettes publiques automatiques".

- de M. Frédéric Erens 69

à Mme Evelyne Huytebroeck, ministre du gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargée de l'Environnement, de l'Energie et de la Politique de l'Eau,

concernant "la création d'une plate-forme de concertation en matière de criminalité liée à l'environnement".

- de Mme Anne Swaelens 70

à Mme Evelyne Huytebroeck, ministre du gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargée de l'Environnement, de l'Energie et de la Politique de l'Eau,

concernant "l'état d'avancement de la promenade verte".

- van de heer Frédéric Erens 69

aan mevrouw Evelyne Huytebroeck, minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Leefmilieu, Energie en Waterbeleid,

betreffende "de verlenging van de milieu-vergunning voor het bedrijf 'Multogas'".

- van mevrouw Françoise Bertieaux 69

aan mevrouw Evelyne Huytebroeck, minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Leefmilieu, Energie en Waterbeleid,

betreffende "de automatische openbare toiletten".

- van de heer Frédéric Erens 69

aan mevrouw Evelyne Huytebroeck, minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Leefmilieu, Energie en Waterbeleid,

betreffende "de oprichting van een overlegplatform milieumisdrijven".

- van mevrouw Anne Swaelens 70

aan mevrouw Evelyne Huytebroeck, minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Leefmilieu, Energie en Waterbeleid,

betreffende "de voortgang van de groene wandeling".

- de M. Mohamed Azzouzi 70

à Mme Evelyne Huytebroeck, ministre du gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargée de l'Environnement, de l'Energie et de la Politique de l'Eau,

concernant "l'information des ménages bruxellois sur la libéralisation du marché de l'énergie par Infor Gaz Electricité".

- van de heer Mohamed Azzouzi 70

aan mevrouw Evelyne Huytebroeck, minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Leefmilieu, Energie en Waterbeleid,

betreffende "de informatieverstrekking, door Inforgaselek, aan de Brusselse gezinnen over de vrijmaking van de energiemarkt".

Présidence : Mme Olivia P'tito, présidente.
Voorzitterschap: mevrouw Olivia P'tito, voorzitter.

INTERPELLATIONS

Mme la présidente.- L'ordre du jour appelle les interpellations.

INTERPELLATION DE M. ANDRÉ DU BUS DE WARNAFFE

À MME EVELYNE HUYTEBROECK, MINISTRE DU GOUVERNEMENT DE LA RÉGION DE BRUXELLES-CAPITALE, CHARGÉE DE L'ENVIRONNEMENT, DE L'ÉNERGIE ET DE LA POLITIQUE DE L'EAU,

concernant "la prise en considération de la dimension environnementale dans la lutte contre le cancer".

INTERPELLATION DE M. ANDRÉ DU BUS DE WARNAFFE

À MME EVELYNE HUYTEBROECK, MINISTRE DU GOUVERNEMENT DE LA RÉGION DE BRUXELLES-CAPITALE, CHARGÉE DE L'ENVIRONNEMENT, DE L'ÉNERGIE ET DE LA POLITIQUE DE L'EAU,

concernant "l'extension des compétences de la Commission de régulation de l'électricité et du gaz aux réseaux de distribution d'énergie de la Région de Bruxelles-Capitale".

Mme la présidente.- La parole est à M. du Bus de Warnaffe.

M. André du Bus de Warnaffe.- Je souhaite faire reporter mes interpellations, car je dois me rendre

INTERPELLATIES

Mevrouw de voorzitter.- Aan de orde zijn de interpellaties.

INTERPELLATIE VAN DE HEER ANDRÉ DU BUS DE WARNAFFE

TOT MEVROUW EVELYNE HUYTEBROECK, MINISTER VAN DE BRUSSELSE HOOFDSTEDELIJKE REGERING, BELAST MET LEEFMILIEU, ENERGIE EN WATERBELEID,

betreffende "de rol van de milieufactor in de strijd tegen kanker".

INTERPELLATIE VAN DE HEER ANDRÉ DU BUS DE WARNAFFE

TOT MEVROUW EVELYNE HUYTEBROECK, MINISTER VAN DE BRUSSELSE HOOFDSTEDELIJKE REGERING, BELAST MET LEEFMILIEU, ENERGIE EN WATERBELEID,

betreffende "de uitbreiding van de bevoegdheden van de Commissie van de Regulering van de Elektriciteit en het Gas tot de energiedistributienetten in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest".

Mevrouw de voorzitter.- De heer du Bus de Warnaffe heeft het woord.

De heer André du Bus de Warnaffe *(in het Frans).- Ik zou mijn interpellaties willen uitstellen,*

à la commission Wallonie-Bruxelles.

Mme la présidente.- A la demande de l'auteur et avec l'accord de Mme la ministre, les deux interpellations de M. du Bus de Warnaffe sont reportées à la prochaine réunion.

INTERPELLATION DE MME DANIELLE CARON

À M. CHARLES PICQUÉ, MINISTRE-PRÉSIDENT DU GOUVERNEMENT DE LA RÉGION DE BRUXELLES-CAPITALE, CHARGÉ DES POUVOIRS LOCAUX, DE L'AMÉNAGEMENT DU TERRITOIRE, DES MONUMENTS ET SITES, DE LA RÉNOVATION URBAINE, DU LOGEMENT, DE LA PROPRETÉ PUBLIQUE ET DE LA COOPÉRATION AU DÉVELOPPEMENT,

ET À MME EVELYNE HUYTEBROECK, MINISTRE DU GOUVERNEMENT DE LA RÉGION DE BRUXELLES-CAPITALE, CHARGÉE DE L'ENVIRONNEMENT, DE L'ÉNERGIE ET DE LA POLITIQUE DE L'EAU,

concernant "le développement de centrales d'achat groupé d'énergie en Région bruxelloise".

Mme la présidente.- Mme Evelyne Huytebroeck répondra à l'interpellation.

La parole est à Mme Caron.

Mme Danielle Caron.- Cette interpellation est peut-être un peu dépassée vu la chaleur de ces jours-ci. Cependant il est toujours intéressant de sensibiliser la population à la diminution des coûts de l'énergie.

Beaucoup de publicité a été faite quant à la libéralisation du marché du gaz et de l'électricité, mais il est certain que de nombreux consommateurs hésitent à franchir le cap de changement de fournisseur car ils pensent que les formalités administratives à effectuer sont

omdat ik naar een vergadering van de commisie Wallonië-Brussel moet gaan.

Mevrouw de voorzitter.- Op verzoek van de indiener en met de toestemming van mevrouw Huytebroeck worden de twee interpellaties van de heer du Bus de Warnaffe uitgesteld.

INTERPELLATIE VAN MEVROUW DANIELLE CARON

TOT DE HEER CHARLES PICQUÉ, MINISTER-PRESIDENT VAN DE BRUSSELSE HOOFDSTEDELIJKE REGERING, BELAST MET PLAATSELIJKE BESTUREN, RUIMTELIJKE ORDENING, MONUMENTEN EN LANDSCHAPPEN, STADSVERNIEUWING, HUISVESTING, OPENBARE NETHEID EN ONTWIKKELINGSSAMENWERKING,

EN TOT MEVROUW EVELYNE HUYTEBROECK, MINISTER VAN DE BRUSSELSE HOOFDSTEDELIJKE REGERING, BELAST MET LEEFMILIEU, ENERGIE EN WATERBELEID,

betreffende "de ontwikkeling van aankoopcentrales van energie in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest".

Mevrouw de voorzitter.- Mevrouw Evelyne Huytebroeck zal de interpellatie beantwoorden.

Mevrouw Caron heeft het woord.

Mevrouw Danielle Caron *(in het Frans).- Er is veel aandacht besteed aan de liberalisering van de energiemarkt, maar tal van verbruikers zijn niet geneigd om van energieleverancier te veranderen, omdat ze opzien tegen de administratieve rompslomp. De liberalisering had een daling van de energieprijzen teweeg moeten brengen, maar dat blijkt helemaal niet het geval te zijn. Volgens de pers is de energiefactuur quasi verdubbeld.*

Er zijn heel wat websites waar consumenten een simulatie van hun energiekosten kunnen laten

fastidieuses. La libéralisation du marché de l'énergie en Belgique aurait dû induire une diminution des factures d'énergie, mais nous constatons que ce n'est nullement le cas jusqu'à présent, bien au contraire. En effet, selon la presse, la facture d'énergie aurait doublé en moyenne.

De nombreux sites de simulation de consommation d'énergie sont en ligne, chacun pouvant y introduire ses données reprises des derniers relevés de consommation annuelle et choisir soit le fournisseur que l'on donne par défaut, soit un autre fournisseur. Si le consommateur n'effectue pas de changement alors qu'il est chez Electrabel, sa facture risque fortement d'augmenter.

Suite à la libéralisation, de plus en plus de centrales d'achat d'énergie apparaissent. La dernière en date, Power4You, est née sous l'impulsion du CRIOC et d'une quinzaine d'associations et d'organisations. L'idée n'est pas neuve : en Flandre, le Gezinsbond a lancé en 2004 une campagne permettant à ses membres d'opter pour un contrat de fourniture que l'organisation avait négocié avec Nuon.

Plusieurs villes, comme Fontaine-L'Evêque, Malmedy, Pepinster ou Amay, ont aussi vu naître des groupements de consommateurs dont l'objectif est de réduire la facture énergétique.

Mon interpellation s'intéresse à la réduction de cette facture, mais elle vise surtout à sensibiliser les consommateurs à cette question, de sorte qu'ils puissent exécuter tous les travaux nécessaires à leur domicile, compte tenu de toutes les primes qui sont accordées. Certains gestes très simples permettent de réduire les dépenses en électricité et en gaz. Les centrales d'achat peuvent déjà informer les groupements de consommateurs qui participent à l'association, sans oublier les personnes qui n'y figurent pas encore, mais qui pourraient s'y retrouver.

Ces petites centrales sont apparues tantôt à l'initiative des autorités communales, tantôt sous l'impulsion de particuliers. En Région bruxelloise, les communes réfléchissent à l'idée de se regrouper également à cette fin (notamment pour les écoles), de sorte qu'elles puissent bénéficier d'une réduction de leur consommation d'énergie.

maken. Wie niet van leverancier verandert, riskeert in sommige gevallen met aanzienlijke prijsstijgingen te worden geconfronteerd.

Sinds de liberalisering ontstaan er steeds meer aankoopcentrales van energie, waaronder Power4You, een initiatief van het Onderzoeks- en Informatiecentrum van de Gebruikersorganisaties (OIVO) en een vijftiental verenigingen. In Vlaanderen werden reeds eerder dergelijke initiatieven genomen.

In een aantal Waalse steden hebben consumenten zich verenigd om de energiefactuur te beperken.

Mijn interpellatie heeft tot doel de energiefactuur te beperken en de consumenten te informeren, zodat ze hun woning kunnen aanpassen, rekening houdend met de premies waarvoor ze in aanmerking komen. De rekening voor gas en elektriciteit kan door een aantal eenvoudige ingrepen worden beperkt. De aankoopcentrales kunnen hierover nu reeds informatie verstrekken aan consumentenverenigingen en privégebruikers.

Deze kleine centrales werden opgericht zowel door gemeenten, als door individuele consumenten. In Brussel zijn er gemeenten die willen samenwerken om te besparen via de gezamenlijke aankoop van energie voor de scholen.

Door de gezamenlijke aankoop kan een betere prijs worden bedongen. De leverancier die aan een lager tarief verkoopt, kan meer leverings-contracten afsluiten. Zo zijn er gebruikers die met stookolie verwarmen en hun tank slechts gedeeltelijk laten vullen om de factuur te kunnen spreiden.

Via een aankoopcentrale kan een afnemer een betere prijs bedingen bij zijn leverancier. Het nadeel is dat ieder lid dezelfde prijs moet betalen.

Dit systeem is interessant voor de consument met een gemiddeld energieverbruik. Voor een gemeente of het gewest is het bijna uitgesloten om prijsafspraken te maken die dezelfde zijn voor de individuele verbruiker, als voor de grote ondernemingen en besturen. Atypische consumenten zijn soms beter af als ze op eigen houtje handelen.

De website van de Brusselse regulator, BRUGEL,

L'achat groupé facilite la négociation d'un prix plus intéressant. L'opérateur qui accepte le tarif réduit bénéficie en retour de la certitude de conclure un nombre important de contrats de fournitures. Nous avons ainsi vu que certains consommateurs devant se chauffer au mazout commandaient un cinquième ou un huitième de la capacité complète de leur citerne, afin de payer plus aisément le fournisseur, car s'ils avaient dû remplir leur cuve en une seule fois, c'eût été beaucoup trop cher pour eux.

La loi du nombre permet de rééquilibrer la relation entre le fournisseur et les consommateurs, de sorte que ceux qui entrent dans une centrale d'achat obtiennent un tarif avantageux par rapport à l'offre classique de l'opérateur. Le seul revers de la médaille est que tous doivent se soumettre au même prix.

En d'autres termes, un tel contrat convient à ceux qui se comportent, en termes de consommation d'énergie, à l'instar de la moyenne des gens. Il est donc pratiquement impossible pour une commune ou pour la Région bruxelloise de négocier un prix qui servirait tant pour le consommateur particulier que pour les grandes entreprises et les administrations.

Bien sûr, il faut chaque fois réfléchir en fonction du type de clients ou de strate de clients. Si, en revanche, leur comportement est atypique, ils ont peut-être intérêt à faire cavalier seul, comme le relevait "La Libre Belgique" du 15 septembre 2007.

Sur le site du régulateur bruxellois Brugel, aucune information n'apparaît au sujet de ces nouvelles opportunités. C'est d'autant plus dommage que, lorsque nous voulons comparer les prix des différents fournisseurs dont la liste figure sur le site, les comparaisons ne s'affichent que pour deux d'entre eux.

Pourquoi ne pas favoriser ou mettre en place certaines centrales d'achat d'énergie en fonction du type de consommateur, à savoir la Région, les administrations communales et publiques, mais aussi, éventuellement, les sociétés d'un même secteur ou qui, du moins, consomment le même genre d'énergie ? Il serait également utile de proposer une offre des différents tarifs - limités à trois, par exemple, comme le font déjà certaines

geeft geen informatie over deze nieuwe mogelijkheden. Bovendien is er slechts een prijsvergelijking mogelijk tussen twee leveranciers.

Waarom worden er geen aankoopcentrales opgericht of gesteund die rekening houden met bepaalde categorieën van verbruikers zoals het gewest, de gemeentebesturen, de overheidsadministraties, maar ook bedrijven uit eenzelfde sector die hetzelfde type energie gebruiken? Het zou ook nuttig zijn om een drietal verschillende tarieven voor te stellen aan de eindverbruiker. Er zijn trouwens een aantal aankoopcentrales die dat doen.

Dankzij die aankoopcentrales zou het mogelijk moeten zijn om schaalvoordelen te verwezenlijken, op voorwaarde dat de consumenten hun contract kunnen opzeggen, wanneer zij een beter bod op de markt vinden. Bepaalde aankoopcentrales zijn nu immers gebonden aan contracten van drie jaar. Een overeenkomst zou de oprichting van nieuwe groepen kunnen bevorderen.

Kan het Brussels Hoofdstedelijk Gewest die impuls niet geven? In heel wat gemeenten bevatten de bestekken geen enkele bepaling inzake energiebesparing. Zo heeft mijn gemeente gisteren nog beslist om klassieke verwarmingsketels aan te kopen in plaats van condensatieketels of hogerendementsketels, hoewel wij al sinds 2006 op dat punt hameren!

Als er in de gemeenten, onder gewestelijke impuls, een aankoopcentrale zou komen, zouden wij op zijn minst de overheid kunnen sensibiliseren en op termijn schaalvoordelen kunnen verwezenlijken. De installatie is misschien iets duurder, maar het verbruik zal wel kleiner zijn.

Als wij de gemeenten de mogelijkheid geven om de energiekosten van de burgers te beperken, zullen ook de gemeentebesturen zelf energiebewuster worden.

Door meer informatie over de bestaande initiatieven te geven, kunnen wij de sensibilisering verbeteren, de oprichting van nieuwe verenigingen in de hand werken en misschien een eind maken aan de monopoliepositie die Electrabel nog altijd geniet, deels omdat de consument bang is om te veranderen en deels omdat hij slecht geïnformeerd is. De aansluiting bij een vereniging die de steun

centrales d'achat - à destination du consommateur final.

De plus, il nous semble que ces centrales d'achat devraient assurer de réelles économies d'échelle dans la majorité des cas (ce qui ne semble pas toujours être vrai actuellement). Par ailleurs, il faudrait que toutes les catégories de consommateurs puissent se libérer des contrats de consommation qui les lient dès qu'une opportunité de meilleure offre apparaît sur le marché (ce qui doit éliminer les contrats de 3 ans que concluent certaines centrales d'achat d'énergie). Une convention - qui pourrait exister à votre initiative, Madame la ministre - favoriserait l'apparition de nouveaux groupements.

La Région bruxelloise ne peut-elle donner cette impulsion ? Je pense que vous êtes à même de pouvoir le faire, Madame la ministre, d'autant plus que j'ai eu l'agréable surprise de vous croiser à vélo ce matin. Je crois que l'exemple visible des membres du parlement et du gouvernement peut être véritablement un début d'impulsion vers la réduction des dépenses d'énergie.

Il existe actuellement une résolution pour les cahiers d'achat des marchés publics. Hier encore, le conseil communal auquel j'assistais devait décider de l'achat de chaudières et d'installations électriques, sans qu'il ne soit fait mention à aucun moment d'économies d'énergie. Et ce, bien que nous ne cessions d'insister sur ce point depuis 2006 ! On achète donc des chaudières tout à fait classiques, alors qu'il en existe à condensation ou à haut rendement. Rien de cela n'est prévu dans les marchés publics de certaines communes - et en tout cas pas dans la mienne -, ni pour les infrastructures, ni pour les achats d'énergie.

Les interventions régulières des conseillers communaux à ce propos semblent, hélas, dépourvues d'effet. S'il y avait, dans la commune, sous impulsion régionale, une centrale d'achat, peut-être pourrait-on sensibiliser au moins certains pouvoirs publics à ce problème. Ceci nous permettrait des économies d'échelle à plus long terme. L'installation serait peut-être un peu plus coûteuse, mais nous y gagnerions en termes de consommation.

Si l'on donne une impulsion aux communes pour qu'elles aient la possibilité de proposer aux

van het gewest geniet, kan de consument geruststellen.

citoyens de diminuer leurs frais d'énergie, je pense que l'administration elle-même y sera alors sensibilisée.

En tout cas, assurer une large information, dans les administrations publiques et auprès des citoyens, sur les initiatives déjà existantes, améliorerait la sensibilisation et favoriserait l'éclosion de nouvelles associations. Tout cela nous permettrait peut-être de sortir quelque peu de la situation encore trop monopolistique dans laquelle nous nous trouvons. Electrabel, pour ne pas le nommer, bénéficie encore - soit que le consommateur ait peur du changement, soit qu'il soit mal informé - d'un monopole de fait.

Ainsi, nous pourrions faire profiter le consommateur de l'ouverture du marché, mais aussi le rassurer en lui donnant la possibilité de s'insérer dans une association qui recevrait l'aide et l'aval - pas forcément juridique, mais au moins dans l'impulsion, dans l'information - de la Région.

Discussion

Mme la présidente.- La parole est à M. De Coster.

M. Jacques De Coster.- Mme Caron évoque ici un sujet extrêmement important, qui nous concerne tous. Le groupe socialiste est très attentif à cette problématique. Par des interventions en commission, par une lettre de la présidente de la commission Environnement adressée à la ministre Huytebroeck, nous avons insisté sur le déficit de communication à l'égard des activités et des actions menées par Bruxelles Environnement. S'il est vrai que BRUGEL présente également un déficit de communication, il conviendrait de rectifier le tir le plus rapidement possible.

En ce qui concerne la problématique des fournitures de gaz et d'électricité, le marché n'a été libéralisé que partiellement, au niveau de la production et de la fourniture. Par contre, le transport par Fluxys et la distribution par Sibelga ne sont pas libéralisés. Or, les causes de l'augmentation du coût de l'énergie sont les suivantes :

Bespreking

Mevrouw de voorzitter.- De heer De Coster heeft het woord.

De heer Jacques De Coster *(in het Frans).- Dit is een erg belangrijke kwestie voor de PS-fractie. Wij hebben minister Huytebroeck er reeds langs verschillende wegen op gewezen dat er te weinig communicatie is over de activiteiten van Leefmilieu Brussel. Als ook BRUGEL onvoldoende communiceert, moet dat dringend veranderen.*

Enkel de productie en de levering van gas en elektriciteit zijn vrijgemaakt, het transport door Fluxys en de distributie door Sibelga niet. De energieprijzen stijgen door:

- de enorme prijsstijging van fossiele brandstoffen (olie, gas);

- het gebrek aan concurrentie op de elektriciteits-markt die gedomineerd blijft door Electrabel, waarbij de overheid de consument moet wijzen op de mogelijkheid om over te stappen naar een andere leverancier;

- La forte hausse du prix des énergies fossiles (pétrole, gaz).

- L'insuffisance de la concurrence au niveau de la production d'électricité, le marché restant dominé par l'opérateur historique Electrabel. Ainsi, toutes les opérations des pouvoirs publics visant à attirer l'attention des consommateurs sur la possibilité de changer de fournisseur et de faire jouer la concurrence sont intéressantes.

- La hausse du prix de la distribution. A cet égard, les pouvoirs publics doivent agir vis-à-vis de l'organisme chargé de la distribution de l'énergie.

A la lumière des chiffres dont je dispose, l'adhésion à la coopérative Power4You semble intéressante. L'avantage en pourcentage de réduction de la facture est beaucoup plus élevé pour les petits que pour les gros consommateurs, à tel point que ces derniers n'ont aucun avantage à adhérer à la coopérative. Cette politique est voulue par la coopérative elle-même.

Il est donc intéressant d'adhérer à une coopérative, au bénéfice du consommateur. Ceci dit, la meilleure manière de réduire ses factures d'électricité et de gaz est de consommer moins. La politique qui vise à économiser l'énergie est beaucoup plus intéressante que la politique qui mise sur le jeu de la concurrence.

Je tiens à souligner le rôle fondamental que joue la Région bruxelloise en faveur de l'économie d'énergie. La Sauvenière, une copropriété établie sur la commune de Woluwe-Saint-Lambert, suit une politique d'économie d'énergie globale dans le cadre du renouvellement de ses chaudières. Elle a en effet acquis des panneaux solaires, adopté un système de cogénération , installé des chaudières à condensation, procédé au remplacement de l'éclairage et adapté son réseau électrique ainsi que la plomberie.

L'investissement réalisé par la copropriété s'élève à 500.000 euros. De ce montant, on peut déduire 147.000 euros, ce qui correspond aux subsides octroyés par la Région bruxelloise et il faut aussi prendre en compte la réduction fiscale (40%), ce qui revient à une dépense par appartement de 400 euros. L'économie réalisée en un an s'élève donc à un montant total de 185.000 euros. En deux ans, la formule de la copropriété a permis d'amortir

- de hoge distributieprijzen.

Aansluiting bij de coöperatieve Power4You is interessant. Voor kleine consumenten daalt de factuur in verhouding veel meer dan voor grote. Zo heeft Power4You het ook gewild.

De beste manier om minder te betalen is evenwel minder verbruiken. Energiebesparing maakt veel meer verschil dan concurrentie.

Het Brussels Hoofdstedelijk Gewest speelt een fundamentele rol op het gebied van energiebesparing. Nemen we bijvoorbeeld de residentie La Sauvenière in Sint-Lambrechts-Woluwe, waar heel wat energiebesparende maatregelen werden genomen, zoals de plaatsing van zonnepanelen, warmtekrachtkoppelingsinstallaties, condensatieketels en dergelijke. In totaal werd er voor 500.000 euro geïnvesteerd.

De eigenaars kunnen echter aanspraak maken op een premie van 147.000 euro en een belastingvermindering van 40%, wat uiteindelijk leidt tot een kost van 400 euro per appartement.

In totaal wordt er zo 185.000 euro bespaard. Binnen twee jaar zijn de investeringen in energiebesparende maatregelen terugverdiend. Deze aanpak zou moeten worden veralgemeend.

l'investissement initial. Il s'agit d'une approche intéressante, déjà soutenue par la Région, qui mériterait d'être généralisée par l'ensemble des pouvoirs publics.

Mme la présidente.- La parole est à Mme Ampe.

Mme Els Ampe *(en néerlandais).- Le manque de concurrence sur le plan de la distribution et de la production est l'une des raisons pour lesquelles les prix ne baissent plus. Le soutien de la libéralisation au niveau fédéral pourrait encourager la concurrence, ce qui augmenterait la liberté de choix des consommateurs et influencerait la baisse des prix.*

Toutefois, la réduction de la consommation, qui a un effet à court terme, a une influence plus importante que la concurrence, qui joue souvent sur le long terme.

L'isolation joue, de ce point de vue, un rôle considérable. Or, le placement de vitrages à haut rendement n'est pas encore systématique à Bruxelles. La ministre a-t-elle l'intention de renforcer les normes en matière de prestations énergétiques des bâtiments neufs et rénovés ?

Comptez-vous procéder à une évaluation de la législation actuelle sur la libéralisation ? De nombreux problèmes subsistent en effet, concernant surtout l'arrivée de nouveaux acteurs sur le marché. Il serait intéressant d'examiner précisément ce qui les rebute. Cela nous permettrait d'être plus flexibles et de faire jouer la concurrence de manière optimale.

Mme la présidente.- Mme Huytebroeck, il n'est pas nécessaire que répondiez sur la PEB (Performance Energétique des Bâtiments), car c'est le sujet de l'interpellation de Mme Ampe, qui suit dans l'ordre du jour.

Si vous me permettez ce petit intermède, je souhaiterais préciser que le PS est convaincu que

Mevrouw de voorzitter.- Mevrouw Ampe heeft het woord.

Mevrouw Els Ampe.- Ik ben het volledig eens met de vorige spreker. Het gebrek aan concurrentie op het vlak van de distributie en de productie is een van de redenen waarom de prijs niet meer daalt. Het zou dus bijzonder nuttig zijn moest de PS ook op federaal vlak de liberalisering te steunen zodat de concurrentie toeneemt. Nog belangrijker dan de concurrentie is het consumptiegedrag. Ik ben ervan overtuigd dat minder consumeren nog altijd een grotere invloed heeft dan de concurrentie. Concurrentie is belangrijk om ervoor te zorgen dat mensen keuzevrijheid hebben en dat de prijs daalt, maar speelt vaak op lange termijn, terwijl de consumptie ook op korte termijn kan worden verminderd.

Om die consumptie te kunnen verminderen, is isolatie zeer belangrijk. Is de minister van plan de normen voor de energieprestaties van de woningen, zowel nieuwbouw als renovatie, nog te verscherpen? In Brussel worden nog steeds ramen zonder hoogrendementsglas geplaatst, terwijl het verschil met gewoon dubbel glas enorm is. Door de technologische vooruitgang ten volle te benutten, zal ook de energiefactuur van de mensen dalen.

Komt er een evaluatie van de huidige wetgeving rond de liberalisering? Er zijn immers nog heel wat problemen, vooral met betrekking tot het op de markt komen van nieuwe spelers. Het zou interessant zijn om na te gaan wat hen precies tegenhoudt. Op die manier kunnen wij misschien wat flexibeler zijn en ervoor zorgen dat de concurrentie optimaal kan spelen.

Mevrouw de voorzitter *(in het Frans).- U hoeft de vraag over de EPG (energieprestatie van gebouwen) niet te beantwoorden, aangezien dit onderwerp in de volgende interpellatie wordt behandeld.*

De PS is ervan overtuigd dat de vrijmaking van de energiemarkt niet tot een prijsdaling zal leiden.

la libéralisation du marché du gaz et de l'électricité n'entraînera pas de baisse des prix.

La parole est à Mme Huytebroeck.

Mme Evelyne Huytebroeck, ministre.- Il s'agit certes d'une interpellation qui recouvre beaucoup de choses, mais je ne vais pas répondre maintenant à Mme Ampe, puisque elle m'interpelle plus tard sur la PEB.

Les questions que vous posez sont prioritaires et d'actualité. Je remercie au passage M. De Coster de faire notre publicité.

C'est un bel exemple de projet. Pour répondre très clairement à Mme Caron sur l'organisation de centrales d'achat pour l'énergie, je confirme que certaines initiatives ont été prises en ce sens. En ma qualité de ministre, je dois rester neutre quant aux initiatives privées. Si, d'un point de vue théorique, le développement de centrales d'achat peut comporter un intérêt absolument évident, en pratique, il faut nuancer cet avis suivant le consommateur qui est considéré.

Depuis la libéralisation, le consommateur résidentiel peut choisir le fournisseur le plus compétitif sur le marché. Nous avons rapidement choisi d'aider les consommateurs, et principalement les plus faibles. Nous avons ainsi mis sur pied récemment un centre d'information pour le gaz et l'électricité : Infor GazElec. Il s'agit d'une centrale d'accompagnement des ménages bruxellois, notamment les plus précarisés, dans toutes les démarches liées à la fourniture de gaz et d'électricité. Ce bureau est établi à Saint-Josse et délivre des renseignements sur les fournisseurs existants, les détails de la facture, la réglementation, etc.

Pour les consommateurs professionnels et les pouvoirs publics, la formule de la centrale d'achat peut susciter des difficultés d'ordre technique non négligeables, ou même entraîner certains effets pervers.

D'abord, le marché vient d'être libéralisé. Les acteurs en mesure de répondre à un appel d'offres pour un volume important d'électricité et de gaz dans le cadre d'une centrale d'achat sont encore trop peu nombreux. Le risque encouru pour les consommateurs organisant le regroupement

Mevrouw Huytebroeck heeft het woord.

Mevrouw Evelyne Huytebroeck, minister *(in het Frans).- Ik zal het later over de EPG hebben, in mijn antwoord op de interpellatie van mevrouw Ampe.*

U stelt pertinente vragen. Ik dank trouwens de heer De Coster dat hij ruchtbaarheid geeft aan mijn beleid.

Mevrouw Caron, er zijn reeds initiatieven genomen om aankoopcentrales voor energie op te richten. Als minister moet ik echter neutraal blijven ten aanzien van privé-initiatieven. Aankoopcentrales kunnen interessant zijn voor bepaalde klanten, maar we moeten de kwestie genuanceerd bekijken.

Sinds de liberalisering van de energiemarkt kunnen privéklanten de meest aantrekkelijke leverancier kiezen. De regering heeft gekozen om vooral de meest kwetsbare klanten te beschermen. Daarom hebben we een informatiecentrum voor gas en elektriciteit op het getouw gezet: Infor GazElek. Het centrum is gevestigd in Sint-Joost.

Voor professionele klanten en overheden kunnen aankoopcentrales technische moeilijkheden of nefaste neveneffecten opleveren.

De markt is net geliberaliseerd. Er zijn nog maar weinig energieleveranciers die een groot volume gas of elektriciteit kunnen leveren aan aankoopcentrales. Zo ontstaat er een quasi-monopolie, met oninteressante prijzen als gevolg.

Een ander probleem is dat klanten die te weinig verbruiken, kunnen worden uitgesloten door de aankoopcentrale.

Om de meerwaarde van een aankoopcentrale te maximaliseren, is er nood aan verschillende soorten klanten die samen een stabiel verbruikspatroon hebben. Dat levert de beste aanbiedingen op.

Dat betekent evenwel niet dat wij de formule volledig moeten opgeven.

d'achats est de se retrouver devant une offre monopolistique et, dès lors, face à un prix qui est peu ou pas du tout compétitif.

Un autre problème, que vous avez cité, est l'éventuelle exclusion d'un client à la suite d'une consommation inférieure à ce que prévoit le contrat.

Ensuite, pour maximiser l'intérêt financier d'une centrale d'achat, celle-ci devrait regrouper différents profils de consommation qui, lorsqu'ils sont agrégés, résultent au maximum en un profil de consommation stable dans le temps - profil dit "plat". Les fournisseurs s'approvisionnant principalement sur un marché de gros à l'année, c'est en effet ce profil précis de consommation qui donnera lieu aux meilleures offres.

Voici pour les quelques difficultés que nous avons décelées.

Néanmoins, je crois qu'il ne faut pas abandonner la formule.

Dans le cadre de la politique sur les pouvoirs locaux, une étude vient d'être lancée par le cabinet de M. Charles Picqué pour mesurer les économies que permettrait la mise en place d'une centrale d'achat pour l'énergie consommée par les communes et voir la forme que devrait prendre une telle centrale d'achat. Nous attendons les résultats de cette étude. Il sera intéressant de voir ce qui y est proposé.

En ce qui concerne les cahiers des charges, du côté de Bruxelles Environnement, nous avons à disposition des cahiers des charges-type.

J'ai déjà mentionné l'existence d'Infor GazElec, qui s'adresse aux consommateurs résidentiels, surtout aux plus défavorisés. Comme vous le dites, M. De Coster, la nécessité se situe actuellement surtout au niveau de l'information et de la formation des différentes parties prenantes pour guider tout un chacun dans ses démarches sur le marché libéralisé. Comme vous le dites aussi, la meilleure solution est évidemment l'économie d'énergie. Nous avons à la fois mis sur pied des instruments d'aide, des documents pédagogiques et des formations à disposition de différents publics.

Nous sommes en train de multiplier les exemples.

Wat de plaatselijke besturen betreft, heeft het kabinet-Picqué een studie besteld over de besparingen die dankzij een aankoopcentrale kunnen worden doorgevoerd en de vorm die de aankoopcentrale moet aannemen. Wij kijken vol ongeduld uit naar de resultaten.

Voor standaardbestekken kan men terecht bij Leefmilieu Brussel.

Verder is er nog Infor GasElek, een dienst die tot doel heeft de privéconsumenten, en met name de zwakste onder hen, wegwijs te maken in de vrijgemaakte markt. Er is inderdaad nood aan informatie.

Energiebesparing moet inderdaad ons aller streefdoel zijn. Daarom hebben wij steunmaatregelen uitgewerkt, pedagogische documenten opgesteld en infosessies georganiseerd ten aanzien van de verschillende doelgroepen. Wij trachten ook zo veel mogelijk het voorbeeld te geven. Naast la Sauvenière hebben wij nog tal van andere voorbeeldprojecten gesteund, waaronder ziekenhuizen, kinderopvangcentra, gemeenten en privéwoningen. Het verheugt ons dat er alsmaar meer initiatieven het licht zien.

In het najaar zullen wij een eerste evaluatie van de ordonnantie maken. Sommige actoren, zoals BRUGEL, zijn hieraan al beginnen te werken. Wij hopen ook op de steun van de OCMW's, Infor GasElek, en anderen te kunnen rekenen. Vorige week heeft Carhop een informatiedag georganiseerd. Er zijn dus heel wat actoren die reeds alle nuttige informatie aan het verzamelen zijn.

Nous parlions de la Sauvenière, mais il y a d'autres d'exemples de logements sociaux ou de bâtiments exemplaires que nous avons soutenus. Dans le cadre des bâtiments exemplaires, il y avait des structures hospitalières, des crèches, des communes, des particuliers. Nous sommes dans une phase où de nombreuses initiatives voient le jour. Nous essayons de donner un coup de pouce et de favoriser ces différentes initiatives.

Je ne parlerai pas plus longtemps à propos de la PEB. Je vais y revenir, ainsi que sur son évaluation. Je suis tout à fait favorable à ce qu'une évaluation de cette ordonnance soit faite. Certains acteurs, comme Brugel, commencent déjà à travailler sur cette évaluation. Nous espérons travailler aussi avec les CPAS, avec Infor GazElec, ... Une journée d'information a été organisée la semaine passée par le Carhop. De nombreux acteurs sont donc en train de récolter les informations qui nous permettront de faire une bonne évaluation à l'automne.

Mme la présidente.- J'avais une incise par rapport aux marchés publics, parce que M. Pesztat n'est pas là et qu'à mon avis il serait intervenu puisqu'il est premier signataire de la proposition concernant les clauses sociales, environnementales et éthiques dans les marchés publics. Je sais qu'il y a une circulaire qui vient de sortir au niveau du cabinet Picqué, et je pense qu'il y a une circulaire relative aux critères environnementaux qui doit venir de chez vous. Cela vaut la peine d'en dire un mot par rapport aux questions de Mme Caron.

Mevrouw de voorzitter *(in het Frans).- De heer Pesztat is er niet, maar hij zou ongetwijfeld het woord hebben genomen, aangezien hij de hoofdindiener is van het voorstel over de invoering van sociale, ethische en milieubepalingen in de overheidsopdrachten. Het kabinet-Picqué heeft net een circulaire verstuurd over de milieucriteria. Het zou misschien nuttig kunnen zijn hierover een woordje uitleg te geven naar aanleiding van de vragen van mevrouw Caron.*

Mme Evelyne Huytebroeck, ministre.- Il y a trois semaines, nous avons adopté une circulaire sur les normes environnementales dans les marchés publics.

Mevrouw Evelyne Huytebroeck, minister *(in het Frans).- Drie weken geleden hebben we een omzendbrief goedgekeurd over de milieunormen in overheidsopdrachten.*

Mme Danielle Caron.- Le cahier des charges-type que vous avez mentionné tout à l'heure est-il destiné aux installations électriques, aux achats d'énergie ? Où peut-on le trouver ?

Mevrouw Danielle Caron *(in het Frans).- Is het standaardbestek waarover u sprak, bedoeld voor elektrische installaties, voor de aankoop van energie? Waar kunnen we het vinden?*

M. Aziz Albishari, collaborateur de la ministre.- Vous pouvez le trouver auprès des services de Bruxelles Environnement chargés de la politique énergétique.

De heer Aziz Albishari, medewerker van de minister *(in het Frans).- Het is verkrijgbaar bij de bevoegde diensten van Leefmilieu Brussel.*

Mme Danielle Caron.- On ne peut pas le trouver sur le site internet ?

Mevrouw Danielle Caron *(in het Frans).- Niet op de website?*

M. Aziz Albishari, collaborateur de la ministre.- Pour certains, oui. Mais le site internet étant en constante évolution, il y a pour l'instant un effet d'entonoir. Les informations vont être mises à jour.

Avez-vous un éco-conseiller dans votre commune ?

Mme Danielle Caron.- Non.

M. Aziz Albishari, collaborateur de la ministre.- Cette fonction constitue un outil très important qui aide à la réalisation de ce cahier de charges.

Mme Danielle Caron.- Tout à fait. Cela devrait d'ailleurs être obligatoire dans chaque commune. On ferait des économies.

Mme Evelyne Huytebroeck, ministre.- En dehors des éco-conseillers, nous avons aussi des conseillers en énergie dans les communes.

Mme la présidente.- Il serait intéressant de communiquer les informations au sujet du cahier des charges aux membres de la commission.

Mme Danielle Caron.- Il est indispensable que les communes donnent la possibilité d'inscrire dans le cahier des charges une clause environnementale. Hier, nous avons eu huit points d'achats importants pour un total de 300.000 euros, sans que rien ne soit prévu pour les économies d'énergie. Je trouve cela aberrant.

Concernant les centrales d'achats, vous dites qu'une étude a été réalisée à l'initiative de M. Picqué dans le cadre des communes pour faire des achats groupés au niveau des consommables. Je pense que certaines communes vont le proposer également à leurs habitants. J'ai l'impression que cette problématique risque d'évoluer, comme le stationnement à Bruxelles, où chaque commune a son propre règlement. Lorsque la Région souhaite instaurer une agence régionale pour le stationnement, elle se heurte aux règlements communaux et l'agence s'avère quasi impossible à mettre en place.

Ne pourrions-nous pas imaginer une convention-type au niveau régional, qui pourrait servir pour toutes les communes, groupements ou quartiers

De heer Aziz Albishari, medewerker van de minister *(in het Frans).- De website evolueert voortdurend en de informatie moet nog bijgewerkt worden.*

Heeft uw gemeente een milieuadviseur?

Mevrouw Danielle Caron *(in het Frans).- Neen.*

De heer Aziz Albishari, medewerker van de minister *(in het Frans).- Zo iemand is erg nuttig voor het opstellen van een bestek.*

Mevrouw Danielle Caron *(in het Frans).- Elke gemeente zou zo iemand moeten hebben. We zouden veel besparen.*

Mevrouw Evelyne Huytebroeck, minister *(in het Frans).- Daarnaast zijn er in de gemeenten ook energieadviseurs.*

Mevrouw de voorzitter.- Kunt u de informatie over het bestek bezorgen aan de commissie?

Mevrouw Danielle Caron *(in het Frans).- De gemeenten moeten de mogelijkheid bieden om een milieuclausule in een bestek op te nemen. Nu gebeuren in gemeenten aankopen voor een totaal van bijvoorbeeld 300.000 euro, zonder voorwaarden inzake energiebesparing. Dat kan niet.*

U zegt dat de heer Picqué een studie heeft laten uitvoeren over mogelijk gecentraliseerde aankopen. Sommige gemeenten zullen dat ook voorstellen aan hun inwoners. Ik vrees dat elke gemeente uiteindelijk haar eigen reglement zal hebben, zoals voor het parkeerbeleid.

Kan het gewest geen standaardovereenkomst opstellen voor alle gemeenten, wijken of groeperingen die een aankoopcentrale willen starten?

qui souhaiteraient créer une centrale d'achats, ou bénéficier des services d'information de l'IBGE ?

Mme Evelyne Huytebroeck, ministre.- Coordonner les différents systèmes communaux me semble tout à fait nécessaire. Nous pourrions imaginer d'intégrer cette question dans les accords de coopération entre les communes et Bruxelles Environnement.

Mme la présidente.- Je suggère qu'on transmette aux commissaires le cahier des charges-type et les deux circulaires.

Mme Evelyne Huytebroeck, ministre.- Attention, il n'y a pas qu'un seul cahier des charges.

Mme Danielle Caron.- Pourrions-nous obtenir leurs références?

Mme la présidente.- De même que les deux circulaires, la première relative aux communes et la seconde à Bruxelles Environnement ? Merci.

- L'incident est clos.

Mevrouw Evelyne Huytebroeck, minister *(in het Frans).- We moeten zeker de gemeentelijke systemen coördineren. Dit voorstel kan opgenomen worden in de samenwerkings-akkoorden tussen de gemeenten en Leefmilieu Brussel.*

Mevrouw de voorzitter.- Ik stel voor dat u de commissie het standaardbestek en de twee omzendbrieven bezorgt.

Mevrouw Evelyne Huytebroeck, minister *(in het Frans).- Er is meer dan één bestek.*

Mevrouw Danielle Caron *(in het Frans).- Kunnen we de referenties krijgen?*

Mevrouw de voorzitter.- Kunt u ervoor zorgen dat de commissieleden de beide omzendbrieven ontvangen? Dank u.

- Het incident is gesloten.

INTERPELLATION DE MME FATIHA SAÏDI

À MME EVELYNE HUYTEBROECK, MINISTRE DU GOUVERNEMENT DE LA RÉGION DE BRUXELLES-CAPITALE, CHARGÉE DE L'ENVIRONNEMENT, DE L'ÉNERGIE ET DE LA POLITIQUE DE L'EAU,

concernant "les interventions financières de la Région pour la dépollution des sols".

INTERPELLATIE VAN MEVROUW FATIHA SAÏDI

TOT MEVROUW EVELYNE HUYTEBROECK, MINISTER VAN DE BRUSSELSE HOOFDSTEDELIJKE REGERING, BELAST MET LEEFMILIEU, ENERGIE EN WATERBELEID,

betreffende "de financiële bijdragen van het Gewest voor de bodemsanering".

INTERPELLATION JOINTE DE M. MUSTAPHA EL KAROUNI,

concernant "la dépollution des stations-service".

TOEGEVOEGDE INTERPELLATIE VAN DE HEER MUSTAPHA EL KAROUNI,

betreffende "de sanering van de benzine-stations".

Mme la présidente.- La parole est à Mme Saïdi.

Mme Fatiha Saïdi.- Je vais revenir aujourd'hui sur une thématique que nous avons déjà longuement abordée au cours de cette législature.

Dans le cadre de la mise en oeuvre de l'ordonnance de mai 2004, Bruxelles Environnement mène actuellement la phase de validation du projet d'inventaire des sols pollués ou potentiellement pollués dans notre Région. L'IBGE rapporte que 6.300 ou 6.500 sites potentiellement ou effectivement pollués ont été recensés, touchant environ 15.000 propriétaires ou exploitants.

L'action de validation, dossier par dossier, est annoncée comme devant s'étaler sur une période de 2 ans et demi à 3 ans. Des courriers d'information aux propriétaires concernés ont ainsi été envoyés et les communes ont, parallèlement, été sollicitées à la fin du mois de janvier 2008, afin de proposer à l'IBGE une personne de référence qui devrait centraliser les informations et se faire le relais entre les propriétaires et l'Institut.

Pour les propriétaires concernés, il faut rappeler qu' «une reconnaissance de l'état du sol» (RES) doit être effectuée par un professionnel agréé qui déterminera s'il y a pollution, quel est son degré d'importance et si cette pollution doit être traitée.

Ces études peuvent faire l'objet de primes octroyées par la Région.

L'ensemble de ces primes d'évaluation est censé s'élever à 1,5 million d'euros pour 2008 à charge de la Région bruxelloise. Parallèlement à ce soutien financier qui concerne les différents secteurs d'activité impliqués dans les pollutions des sols, le BOFAS (Fonds d'assainissement des sols des stations-service) détient, lui, des fonds pour assainir spécifiquement les terrains des stations-service. Ce fonds, constitué par les principales fédérations pétrolières, prend en charge l'intégralité ou une partie non négligeable des frais d'assainissement des sols pollués par l'essence et le diesel.

L'intervention de l'association est unique et temporaire et concerne aussi bien les propriétaires que les exploitants d'anciennes stations-service que

Mevrouw de voorzitter.- Mevrouw Saïdi heeft het woord.

Mevrouw Fatiha Saïdi *(in het Frans).- In uitvoering van de ordonnantie van mei 2004 stelt Leefmilieu Brussel een inventaris op van verontreinigde of potentieel verontreinigde gronden in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest. Het gaat om 6.300 à 6.500 terreinen, die het bezit zijn van, of gebruikt worden door 15.000 eigenaren of uitbaters.*

Het controleren van alle dossiers zal ongeveer drie jaar duren. De eigenaars en de gemeenten werden op de hoogte gesteld. De gemeenten moesten een contactpersoon voor Leefmilieu Brussel aanstellen om alle informatie te bundelen.

De eigenaars moeten een bodemonderzoek laten uitvoeren door een erkende dienstverlener. Het Brussels Hoofdstedelijk Gewest verstrekt daartoe premies. Deze maatregel kost het gewest ongeveer 1,5 miljoen euro. Het Bodemsaneringfonds voor Tankstations (BOFAS) verstrekt enkel premies aan tankstations. Het werd opgericht door de belangrijkste petroleumfederaties en dekt een belangrijk deel van de kosten. BOFAS verleent slechts eenmalige en tijdelijke steun aan zowel eigenaars als uitbaters van vroegere of nog bestaande tankstations.

Uit een persbericht van 21 januari blijkt dat BOFAS aan de alarmbel trekt: in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest zijn slechts 53% van de verwachte dossiers ingediend. Hoewel het percentage hoger is dan in Vlaanderen en Wallonië, is het toch onrustbarend. De deadline verstreek op 20 maart.

Exploitanten die geen dossier indienden, zullen de saneringskosten volledig zelf moeten dragen. Aangezien die gemakkelijk kunnen oplopen tot 100.000 euro, zouden heel wat mensen in de problemen kunnen komen.

Het is belangrijk dat verontreinigde bodems worden gesaneerd, zodat de gezondheid en de levenskwaliteit van de bewoners niet langer worden aangetast. Het gewest moet dan ook de bestaande financiële steunmaatregelen toegankelijker maken.

BOFAS kent een tegemoetkoming toe voor de

ceux qui poursuivent leur exploitation.

Dans un communiqué de presse du 21 janvier dernier, le BOFAS tirait la sonnette d'alarme et indiquait, notamment, qu'en Région bruxelloise seulement 53% des dossiers attendus avaient été effectivement déposés. Même si ce taux est nettement supérieur à la moyenne des autres Régions, nous devrions cependant nous inquiéter du fait que la moitié des exploitations concernées n'ont pas sollicité l'intervention du BOFAS. Or la date limite de dépôt des dossiers (dont la constitution peut prendre plusieurs semaines) était le 20 mars 2008.

Au-delà de cette date, les exploitants devront prendre en charge eux-mêmes les frais d'assainissement. Etant donné que la moyenne des interventions s'élève facilement à 100.000 euros, la situation pourrait se révéler difficile pour ceux qui n'auraient pas sollicité l'intervention du BOFAS.

La question de l'assainissement des sols est importante car, agissant sur l'environnement, ses effets deviennent de plus en plus préoccupants en termes de santé et de qualité de vie des habitants. Aussi est-il primordial que notre Région facilite et soutienne l'accès aux aides financières existantes.

Si le BOFAS intervient au niveau des stations-service, nous devons cependant nous inquiéter de la capacité financière des entreprises ou propriétaires actifs dans d'autres secteurs à affronter les coûts de dépollution. Et je voudrais soulever ici la question des communes, propriétaires de terrains destinés, par exemple, à du logement moyen ou social et qui sont être contaminés. La question du financement des opérations de dépollution constitue aussi dans ce cas un réel problème, car le surcoût qui devrait être répercuté auprès des acquéreurs ou locataires agit à nouveau de manière négative sur l'accès des revenus les moins élevés.

Lors d'une question parlementaire qui vous a été adressée en juin 2007, vous aviez évoqué la question d'un fonds, plus important que les primes, qui devrait être discuté lors de la discussion du budget.

Madame la ministre, voici mes questions, qui sont assez nombreuses.

sanering van tankstations, maar hoe zit het in de andere sectoren? Kunnen de bedrijven en eigenaars daar wel de saneringskosten aan? Als gemeenten bijvoorbeeld sociale woningen of middenklassewoningen willen bouwen op vervuilde gronden, betekent de sanering een meerkost die op de kopers of huurders moet worden verhaald, wat ten nadele is van de laagste inkomens.

In antwoord op een parlementaire vraag van juni 2007 hebt u meegedeeld dat er zou worden nagedacht over de oprichting van een fonds, dat doeltreffender zou moeten zijn dan de premies.

De validatie van de inventaris van de verontreinigde bodems en de identificatie van de eigenaars is al flink opgeschoten. Kunt u beoordelen in welke mate de eigenaars de kosten voor het bodemonderzoek en de sanering zullen kunnen dragen? Wat gebeurt er als dat niet het geval is?

Leefmilieu Brussel vraagt een aantal diensten van de gemeenten. Zijn de gemeenten verplicht om die aan Leefmilieu Brussel te verstrekken? Zullen zij hiervoor een financiële vergoeding krijgen?

Hoe zit het met de oprichting van een specifiek fonds?

Hebt u in de begroting een budget voor dat saneringsbeleid vrijgemaakt?

Bent u van plan specifieke maatregelen uit te werken voor de overheidsinstellingen, gemeenten, enzovoort?

Hebt u specifieke kredieten uitgetrokken voor de gemeenten van de eerste kroon of in het kader van de wijkcontracten?

Hebt u een actie gepland om de eigenaars-exploitanten die een tegemoetkoming van BOFAS kunnen genieten, erop te wijzen dat zij hun aanvraag tijdig moeten indienen?

La phase de validation du projet d'inventaire des sols pollués et l'identification des propriétaires étant déjà bien avancés, pourriez-vous me dire s'il est possible d'obtenir une évaluation de la capacité des propriétaires à faire face aux coûts d'analyse et aux coûts de décontamination ?

Qu'en est-il de ceux qui n'auraient pas les moyens financiers d'affronter de tels coûts ?

Quelles sont les obligations des communes vis-à-vis de la collaboration demandée par Bruxelles Environnement ? A-t-on évalué l'impact financier de ces services demandés aux communes ?

Qu'en est-il du projet de constitution d'un fonds spécifique autre que le BOFAS ?

Des crédits spécifiques pour les décontaminations ont-ils été inscrits dans le cadre de votre budget ?

Des aides spécifiques pour les autorités publiques, communes, etc., sont-elles planifiées ? Si oui, quelles sont-elles ?

Des crédits spécifiques pour les communes de la première couronne ou dans le cadre de contrats de quartier sont-ils prévus dans votre budget ?

Enfin, avez-vous planifié une action afin de sensibiliser les propriétaires exploitants pouvant bénéficier de l'intervention du BOFAS à remettre leur dossier avant l'échéance fatidique ?

Mme la présidente.- La parole est à M. El Karouni pour son interpellation jointe.

M. Mustapha El Karouni.- Il s'agit au départ d'une question orale qui a été transformée en interpellation.

L'asbl BOFAS a été créée le 26 mars 2004 à la suite d'un accord de coopération qui a été entériné par les trois Régions et l'Etat fédéral.

Le BOFAS, le Fonds d'assainissement des sols des stations-service, entend veiller à la propreté du sol de toutes les stations-service de Belgique. L'asbl est chargée de remédier à la pollution historique du sol par les stations-service. Elle remplit sa mission en apportant un soutien opérationnel et/ou financier à l'assainissement du sol de ces stations,

Mevrouw de voorzitter.- De heer El Karouni heeft het woord voor zijn toegevoegde interpellatie.

De heer Mustapha El Karouni *(in het Frans).- De vzw BOFAS werd ingevolge een samenwerkingsakkoord tussen de drie gewesten en de federale overheid op 26 maart 2004 in het leven geroepen om eigenaars en uitbaters van tankstations te helpen bij het saneren van hun verontreinigd terrein.*

De vzw biedt operationele en/of financiële steun voor de sanering van die terreinen, ongeacht of het tankstation nog wordt uitgebaat of de activiteit reeds werd stopgezet. De eigenaars of uitbaters van een gesloten tankstation hadden tot 26 maart 2005 de tijd om hun aanvraag in te dienen. Voor eigenaars of exploitanten van een tankstation was

qu'elles soient fermées ou encore en exploitation. Les propriétaires ou exploitants d'une station-service fermée avaient jusqu'au 26 mars 2005 (ou fin mars 2006 en cas d'exploitation de la station) pour introduire une demande de dépollution de leur site. En Région bruxelloise, 201 dossiers ont été introduits, dont 58 pour des stations fermées depuis le 1er janvier 1993.

Cependant, bon nombre de stations-service n'avaient pas saisi cette occasion pour effectuer cet assainissement. Le 20 septembre dernier, le BOFAS lançait un appel urgent à tous les propriétaires d'un terrain sur lequel une station-service avait été implantée par le passé, quelle que que soit leur date de fermeture ou de mise en exploitation. En effet, un nouveau protocole permettait au BOFAS d'offrir, pour la toute dernière fois, la possibilité de prendre en charge l'intégralité des coûts et l'exécution de l'assainissement.

Toutefois, pour bénéficier de cette offre, les demandeurs devaient introduire leur dossier à temps. La date limite de remise des dossiers était fixée au 20 mars 2008.

Il y a quelques semaines, le BOFAS s'inquiétait de ce que près de la moitié des dossiers n'avaient pas encore été soumis à l'asbl. Pour la Région de Bruxelles-Capitale, 60% du nombre total de dossiers - Mme Saïdi a dit 53%, mais le chiffre est 60%, vous confirmerez ou vous infirmerez - ont déjà été remis, ce qui correspond à 9 demandes. Sur la base d'estimations, au moins 6 propriétaires sont encore éligibles pour une intervention. Ce qui correspond à un budget encore disponible de 600.000 euros, chaque projet ayant un coût moyen de 100.000 euros.

Quels sont les moyens qui ont été mis en oeuvre afin d'assurer auprès des exploitants et des propriétaires de stations-service la publicité de ce nouvel appel à la dépollution ?

Comment expliquez-vous ce retard dans la remise des dossiers ?

Combien de dossiers ont-ils été rentrés à ce jour ?

Le BOFAS dispose d'un budget pour environ 15 demandes dans notre Région. Ce nombre sera-t-il atteint ?

dat tot eind maart 2006.

In het Brussels Hoofdstedelijk Gewest werden er 201 dossiers ingediend, waarvan 58 voor tankstations die sinds 1 januari 2003 gesloten zijn. Heel wat tankstations hebben die gelegenheid evenwel niet aangegrepen om tot sanering over te gaan. Daarom heeft BOFAS op 20 september jongstleden een dringende oproep gericht aan alle eigenaars van een terrein waarop ooit een tankstation heeft gestaan. Dankzij een nieuw protocol kan BOFAS voor de allerlaatste keer instaan voor de volledige saneringskosten en uitvoering van de sanering.

Om van dit aanbod gebruik te kunnen maken, moesten de aanvragers hun dossier indienen op uiterlijk 20 maart 2008.

Enkele weken geleden meldde BOFAS dat nagenoeg de helft van de dossiers nog niet aan de vzw werd bezorgd. In het Brussels Hoofdstedelijk Gewest werd 60% van de dossiers ingediend, wat neerkomt op negen aanvragen. Naar schatting zijn er nog zes eigenaars die voor een tegemoetkoming in aanmerking komen. Daarvoor is er nog een budget beschikbaar van 600.000 euro, wat overeenstemt met de gemiddelde kostprijs van 100.000 euro per sanering.

Welke middelen werden ingezet om de uitbaters en eigenaars van tankstations op de hoogte te stellen van deze nieuwe oproep tot sanering?

Waarom is er vertraging bij de indiening van de dossiers?

Hoeveel dossiers werden tot op heden ingediend?

BOFAS beschikt voor het Brussels Hoofdstedelijk Gewest over een budget voor vijftien aanvragen. Wordt dat aantal bereikt?

Discussion conjointe

Mme la présidente.- La parole est à Mme Huytebroeck.

Mme Evelyne Huytebroeck, ministre.- Il y a différentes questions : sur la pollution des sols et les communes, sur les stations-service et le BOFAS. Je vais répondre point par point.

La validation du projet d'inventaire prendra, comme je l'avais déjà dit, environ deux ans, étant donné le lourd travail et le nombre de propriétaires à contacter. Cette validation a pour objet de permettre aux principales personnes intéressées par la législation relative aux sols pollués, à savoir les titulaires de droits réels et les exploitants de terrains présumés ou avérés pollués, sur base des informations détenues par Bruxelles Environnement, de réagir sur la validité ou le caractère complet de ces informations avant l'inscription de leur terrain à l'inventaire.

Cette validation porte donc uniquement sur la "qualité" des informations détenues par Bruxelles Environnement et non directement sur le caractère pollué ou non du terrain. La validation n'entraîne en soi aucune obligation de réaliser une reconnaissance de l'état du sol. Cette dernière obligation est régulée par les "faits générateurs" de l'ordonnance du 13 mai 2004 relative à la gestion des sols pollués, parmi lesquels figure "l'aliénation de droits réels sur un terrain sur lequel s'est exercée ou s'exerce une activité à risque".

Compte tenu de son objet et de son caractère non générateur d'obligation, aucune information sur la capacité des propriétaires à faire face aux coûts d'analyse et de traitement du sol n'est donnée ou récoltée dans le cadre de cette validation. Ni le titulaire de l'obligation, ni la période de l'obligation ou encore sa nature (assainissement ou gestion du risque) ne peuvent être déterminés dans ce cadre.

En octobre 2007, à l'initiation du processus de validation des informations du projet d'inventaire, une séance de travail a été organisée à Bruxelles Environnement avec l'ensemble des communes. Cette séance avait pour objet de présenter le cadre et les modalités pratiques de la procédure de validation aux autorités locales, compte tenu de

Samengevoegde bespreking

Mevrouw de voorzitter.- Mevrouw Huytebroeck heeft het woord.

Mevrouw Evelyne Huytebroeck, minister *(in het Frans).- De validering van de inventaris van gronden zal ongeveer twee jaar in beslag nemen. Er moeten immers heel wat eigenaars worden gecontacteerd. Door deze validering kunnen de belangrijkste geïnteresseerden, met name de houders van zakelijke rechten en de exploitanten van vermoedelijk of effectief verontreinigde gronden, reageren op de geldigheid en de volledigheid van de informatie van Leefmilieu Brussel, vooraleer hun gronden in de inventaris worden opgenomen. Deze validering slaat dus uitsluitend op de informatie waarover Leefmilieu Brussel beschikt, en niet op de al dan niet veronderstelde vervuiling van de gronden. De validering houdt geen rechtstreekse verplichting in om een bodemonderzoek te laten uitvoeren. Die verplichting wordt geregeld in de ordonnantie van 13 mei 2004 betreffende het beheer van verontreinigde bodems.*

In het kader van deze validering die geen verdere verplichtingen inhoudt, wordt geen informatie gegeven of verzameld over de financiële mogelijkheden van de eigenaars om de analyse en de sanering te laten uitvoeren.

Toen de inventarisatie in oktober 2007 van start ging, heeft Leefmilieu Brussel samen met alle gemeenten een werkvergadering belegd om de procedure voor te stellen aan de plaatselijke besturen.

De gemeenten moeten onder meer informatie verstrekken aan Leefmilieu Brussel over de eigenaars en uitbaters van de terreinen en over de eigendommen van de gemeente. Ze zijn niet verplicht om mee te werken. De overheid rekent echter op een goede samenwerking, dienstverlening en een goed patrimoniumbeheer.

De inventaris van de terreinen zou de huidige werklast van de gemeenten aanzienlijk moeten beperken. Sinds de ordonnantie van 13 mei 2004 van kracht is, hebben de gemeenten immers heel wat nieuwe taken gekregen en hebben ze al meermaals laten weten dat ze inzake bodem-

leur implication dans la mise en oeuvre de la législation Sol en tant que service public de proximité, en tant qu'autorité délivrante de permis, mais également en tant que propriétaire des terrains concernés.

En ce qui concerne spécifiquement le processus de validation du projet d'inventaire, l'impact sur les communes concerne :

- la réponse aux demandes d'information de Bruxelles Environnement, portant principalement sur l'identité des titulaires de droits réels des terrains concernés ;

- la réponse aux demandes éventuelles des titulaires de droits réels ou des exploitants de documents pouvant valoir preuve pour contester ou compléter l'information détenue par Bruxelles Environnnement ;

- la réaction au courrier de validation concernant les propriétés communales.

Aucune de ces réactions n'a de caractère contraignant. Elles relèvent de la bonne collaboration, du service au public ou encore de la bonne gestion patrimoniale.

Je tiens à préciser que l'entrée en vigueur de l'inventaire Sol et sa diffusion devraient permettre de réduire considérablement la charge de travail actuelle des communes. Depuis l'entrée en vigueur de l'ordonnance du 13 mai 2004, celles-ci sont déjà confrontées à des tâches de recherche et de réponse à des demandes d'information, relatives aux terrains. Les communes nous ont en outre communiqué à de nombreuses reprises leur souhait d'un renforcement de la collaboration avec la Région en matière de pollution des sols. Une fois la validation faite, ce travail n'incombera plus aux communes.

En ce qui concerne les aides financières régionales, l'ordonnance de mai 2004 a été adoptée sans aucune considération relative au financement des obligations de diagnostic et de traitement de la pollution du sol qu'elle engendre. Il s'agit certainement là de l'une de ses plus grandes lacunes, notamment pour les pollutions historiques. Un nouveau projet d'ordonnance, qui vous sera prochainement soumis, vise à pallier différents manquements en octroyant une base

vervuiling intensiever willen samenwerken met het gewest.

In de ordonnantie van 13 mei 2004 staan helemaal geen maatregelen om de kosten voor de bodem-onderzoeken en de saneringen te financieren. Dat is een grote tekortkoming. Er komt een nieuw ontwerp van ordonnantie om een en ander bij te sturen. De bodemsaneringen zullen een prioriteit moeten worden in het milieubeleid. Tijdens een volgende legislatuur zal er heel wat geld voor moeten worden vrijgemaakt.

Ik heb reeds een aantal initiatieven genomen. Sinds 19 oktober 2007 bestaat er bijvoorbeeld een premiestelsel voor "onschuldige" houders van een zakelijk recht op een terrein om een bodem-onderzoek te laten uitvoeren.

In de begroting 2008 van Leefmilieu Brussel is 1,2 miljoen uitgetrokken voor deze studies en voor een mechanisme om de financiële impact voor de 'onschuldige' eigenaars te beperken.

Ook sommige bepalingen uit de huidige ordonnantie, die in het nieuwe ontwerp versterkt worden, hebben die bedoeling, namelijk:

- de verplichtingen inzake het beheer van ontoelaatbare risico's door bodemvervuiling te beperken en geen verplichting tot sanering;

- bij de verkoop van de zakelijke rechten komt er geld vrij en moeten ze hun verplichtingen nakomen;

- in het kader van de nieuwe ordonnantie bestudeert Leefmilieu Brussel de oprichting van sectorale fondsen en van een gewestelijk fonds.

De gemeenten en andere overheden kunnen ook een beroep doen op de bestaande en toekomstige financieringsmechanismen.

Tijdens deze regeerperiode kregen bovendien de GOMB, de Haven en Net Brussel steun voor de sanering van terreinen.

Zowel BOFAS als Leefmilieu Brussel hebben de potentiële belanghebbenden bij een uitbreiding van het Fonds geïnformeerd over de mogelijkheden.

légale au développement de mécanismes de financement, actuellement à l'étude. Si l'ordonnance donnera un cadre au mécanisme de financement, elle n'en donnera pas le financement. Ce budget considérable ne pourra pas être trouvé uniquement dans le cadre de la politique de l'environnement et devra être une des priorités budgétaires d'une prochaine législature.

Au vu des situations financières délicates auxquelles peut conduire l'application de l'ordonnance actuelle, et dans l'attente de cette nouvelle ordonnance, j'ai déjà pris certaines initiatives. Ainsi, un mécanisme de primes est entré en vigueur le 19 octobre dernier pour soutenir la réalisation des études du sol à charge des titulaires de droits réels "innocents" à la pollution du sol de leur terrain, dans le respect du principe pollueur-payeur.

Un crédit spécifique de 1,2 millions a été inscrit au budget 2008 de Bruxelles Environnement pour la réalisation de ces études et pour ces possesseurs "innocents". Ce mécanisme vise à amoindrir l'impact financier à charge de ces titulaires de droits réels.

Certaines dispositions de l'ordonnance actuelle, qui sont renforcées dans le nouveau projet d'ordonnance, visent déjà également à limiter cet impact financier. Nous aurons l'occasion d'en reparler à l'automne, lorsque l'ordonnance sera sur la table. Il s'agit de :

- la limitation des obligations à charge de ces personnes à la gestion des risques intolérables engendrés par la pollution du sol - et non à son assainissement ;

- le déclenchement des obligations à charge de ces personnes lors d'une aliénation de droits réels ; transaction immobilière impliquant la disponibilité de moyens financiers. Des situations d'absence de moyens financiers sont dans ce cas improbables.

- mise à l'étude auprès de Bruxelles Environnement de la création de fonds sectoriels et d'un fond régional, en vue de propositions qui pourront être soumises au gouvernement dans le cadre du processus d'adoption de la nouvelle ordonnance Sol, c'est-à-dire dans les prochains mois.

BOFAS deed dat via:

- persoonlijke brieven;

- brochures en posters die bezorgd werden aan de gemeenten en de provincies;

- de media en de betrokken beroepsfederaties (garagehouders en verkopers van brandstoffen).

Op basis van informatie van de metrologische dienst van de FOD Economische Zaken stuurde Leefmilieu Brussel een brief naar de eigenaars van terreinen waarop vroeger een tankstation stond. In september 2007 vertrokken ruim 230 brieven. De eigenaars van terreinen die al administratief behandeld worden door de onderafdeling Bodems van Leefmilieu Brussel werden persoonlijk ingelicht door de verantwoordelijke ambtenaar.

De gemeenten ontvingen een lijst van de gekende adressen op hun grondgebied en er werd informatie verspreid in het tijdschrift voor de ondernemingen en de website van Leefmilieu Brussel en via persmededelingen.

Volgens BOFAS werden er binnen zes maanden 48 aanvragen ingediend voor het Brussels Hoofdstedelijk Gewest. Dat is veel meer dan BOFAS geschat had. Dat geldt ook voor de andere gewesten. Daaruit blijkt dat we al het mogelijke gedaan hebben om alle betrokkenen in te lichten over de mogelijkheden.

Concernant les autorités publiques, les communes, et en particulier les communes de la première couronne, rien ne les exclut des mécanismes de financements existants - primes, BOFAS - et a priori rien ne devrait les exclure des futurs mécanismes de financement.

Durant cette législature, des aides spécifiques conséquentes ont en outre été accordées à la SDRB, au Port et à l'ABP pour procéder à la dépollution de leurs terrains.

En ce qui concerne BOFAS, des actions de communication, visant à inciter les bénéficiaires potentiels de l'extension de ce Fonds à introduire une demande d'intervention, ont été entreprises tant par l'asbl BOFAS elle-même que par Bruxelles Environnement.

Au niveau de BOFAS, il y a eu

- envoi de courriers personnalisés ;

- transmission à toutes les communes et provinces de l'information nécessaire et de matériels de sensibilisation (brochures, posters) ;

- information via les médias et les fédérations professionnelles concernées (garagistes et commerce de carburants).

Au niveau de Bruxelles Environnement :

- Sur la base d'informations du service métrologie du SPF Affaires économiques, Bruxelles Environnement a adressé un courrier personnalisé aux propriétaires des sites identifiés comme ayant abrité une station-service. Plus de 230 courriers ont ainsi été envoyés en septembre 2007. Les responsables de sites où des pollutions causées par des stations-service ont été constatées dans le cadre de dossiers en cours de traitement par la sous-division Sols de Bruxelles Environnement ont été informés personnellement par l'agent traitant leur dossier.

- Les communes ont reçu de Bruxelles Environnement la liste des adresses connues pour leur territoire.

- Une information a été diffusée via le Bulletin Environnement Entreprises et le site Internet de

Bruxelles Environnement.

- Des communiqués de presse ont été diffusés suite à l'adoption de l'accord de coopération modificatif et suite à l'adoption du mécanisme de prime régional.

Selon les informations qui nous ont été fournies par l'asbl BOFAS, 48 demandes d'intervention pour la Région bruxelloise ont été soumises à la date de clôture du nouveau délai de six mois, fixé au 20 mars 2008. Les estimations de BOFAS ont donc été largement rencontrées, puisque celles-ci étaient de quinze dossiers pour ce nouveau délai d'introduction des demandes.

Cette tendance est générale pour les trois Régions, bien que plus importante pour la Région bruxelloise, soit 320% des attentes rencontrées contre 230% pour la Région flamande et 190% pour la Région wallonne. Ces résultats démontrent que nous avons fait le maximum pour que tous les propriétaires de stations-service soient concernés et informés de la possibilité que leur offrait le Fonds BOFAS.

Mme la présidente.- La parole est à Mme Saïdi.

Mevrouw de voorzitter.- Mevrouw Saïdi heeft het woord.

Mme Fatiha Saïdi.- Madame la ministre, je vous remercie de vos réponses très précises. Puis-vous demander un éclaircissement ? Dans le cadre de la phase de validation, il n'y a pas d'obligation de réaliser une RES, mais celle-ci reste obligatoire en cas de vente de terrain. C'est bien cela ?

Mevrouw Fatiha Saïdi *(in het Frans).- Bij de inventarisatie moet er niet verplicht een bodemonderzoek worden uitgevoerd. Dat is wel het geval als een terrein wordt verkocht. Klopt dat?*

Mme Evelyne Huytebroeck, ministre.- Cela relève de l'obligation imposée par l'ordonnance de mai 2004. Autrement dit, ce n'est pas la validation qui rend cette opération obligatoire.

Mevrouw Evelyne Huytebroeck, minister *(in het Frans).- De kwestie wordt geregeld door de ordonnantie van mei 2004. Een bodemonderzoek is inderdaad niet verplicht bij de inventarisatie.*

Mme Fatiha Saïdi.- La RES n'est pas obligatoire, mais est donc reportée, sauf en cas de vente.

Mevrouw Fatiha Saïdi *(in het Frans).- Het bodemonderzoek is dus pas verplicht als het terrein wordt verkocht.*

Mme Evelyne Huytebroeck, ministre.- Oui, absolument.

Mevrouw Evelyne Huytebroeck, minister *(in het Frans).- Inderdaad.*

Mme Fatiha Saïdi.- Madame la ministre, il me reste deux autres petites questions. D'abord, le public peut-il accéder aux informations contenues dans l'inventaire ?

Mevrouw Fatiha Saïdi *(in het Frans).- Kan iedereen de inventaris inkijken?*

De Vlaamse wetgeving is veel strenger dan de Brusselse. In Vlaanderen moeten ook verkopers

Ensuite, la législation flamande est beaucoup plus restrictive que la nôtre. Elle soumet ainsi tout vendeur de terrain ou de maison à la production d'une attestation qui stipule que le bien est sain ou non.

J'ai appris très récemment qu'une réglementation très précise existait dans notre Région au sujet des immeubles qui sont équipés d'une citerne à mazout. Or je l'ai cherchée sans succès, bien que l'information figure sur le site d'un notaire. Si c'est bien le cas, il serait judicieux de la mentionner parmi les renseignements urbanistiques qui sont demandés aux communes.

Mme Evelyne Huytebroeck, ministre.- Je ne dispose pas actuellement de la réponse à votre dernière question, mais je pourrai vous la fournir. Quant à savoir si n'importe qui peut téléphoner pour s'informer de l'éventuelle pollution d'un terrain, c'est évidemment difficile tant que la phase de validation n'est pas terminée, mais sinon c'est possible.

Il arrive très souvent que des communes ou des notaires téléphonent à Bruxelles Environnement pour obtenir des renseignements sur des terrains. Une fois que les données sont validées par les propriétaires, elles sont communiquées. Toutefois, pour l'instant, nous n'avons pas encore reçu le total de la validation. Dès que nous l'aurons, des cartes, un listing, un site internet seront préparés.

Nous avançons pas à pas, et ce qui est déjà validé peut être communiqué, mais nous ne disposons pas de l'ensemble des données. En clair, quand quelqu'un téléphone, celles qui sont validées lui sont fournies.

Mme la présidente.- La parole est à M. El Karouni.

M. Mustapha El Karouni.- Madame la ministre, j'ai pris bonne note de votre réponse et n'ai pas de commentaire supplémentaire à faire.

- Les incidents sont clos.

van een grond of huis een bodemattest kunnen voorleggen.

Ik vernam onlangs dat er een zeer gedetailleerde regeling bestaat in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest over gebouwen met een stookolietank. Ik heb er echter geen informatie over gevonden. Het zou goed zijn deze informatie te vermelden bij de stedenbouwkundige gegevens die bij de gemeenten worden opgevraagd.

Mevrouw Evelyne Huytebroeck, minister *(in het Frans).- Ik kan u nu nog geen antwoord geven op uw laatste vraag. Zolang de inventaris niet is voltooid, is het moeilijk om informatie te krijgen over de eventuele vervuiling van een terrein.*

Gemeenten of notarissen bellen vaak naar Leefmilieu Brussel voor inlichtingen over terreinen. Zodra de gegevens zijn bevestigd door de eigenaars, worden ze ook aan anderen verstrekt. Zodra de inventaris klaar is, komen er kaarten, een website, enzovoort.

We boeken stilaan vooruitgang.

Mevrouw de voorzitter.- De heer El Karouni heeft het woord.

De heer Mustapha El Karouni *(in het Frans).- Ik heb geen andere vragen.*

- De incidenten zijn gesloten.

INTERPELLATION DE M. WALTER VANDENBOSSCHE

À MME EVELYNE HUYTEBROECK, MINISTRE DU GOUVERNEMENT DE LA RÉGION DE BRUXELLES-CAPITALE, CHARGÉE DE L'ENVIRONNEMENT, DE L'ÉNERGIE ET DE LA POLITIQUE DE L'EAU,

concernant "la simplification de la législation environnementale".

Mme la présidente.- La parole est à M. Vandenbossche.

M. Walter Vandenbossche *(en néerlandais).- La délivrance des permis d'urbanisme, nécessaire pour toute entreprise qui souhaite s'installer, est intrinsèquement liée à celle d'un permis d'environnement. En quinze années d'application , de nombreuses irrégularités sont apparues dans la procédure qui la rendent inefficace. Les délais prescrits sont en outre systématiquement dépassés. Cette situation est défavorable aux investisseurs et constitue une source d'insécurité juridique, conduisant même certains, confrontés au labyrinthe administratif des autorités régionales et communales, à abandonner la partie.*

Mon analyse repose également sur l'abondante jurisprudence du collège de l'Environnement en tant qu'instance professionnelle. Le Conseil Bruxellois pour l'Environnement, dont l'avis a fait l'objet d'un projet d'ordonnance, estime nécessaire l'amélioration de la réglementation. Il plaide une meilleure transposition des directives européennes et l'adaptation de la législation bruxelloise sur les permis d'environnement.

La simplification de la procédure est fondamentale pour favoriser une politique dynamique à l'égard des entreprises, notamment en ce qui concerne la délivrance du certificat d'environnement, la constitution du dossier et la réalisation de l'enquête publique. Le certificat d'environnement est actuellement en voie de révision. Sa procédure de délivrance est dans sa version actuelle aussi longue et complexe que celle du permis d'environnement. Or ce permis devrait déboucher sur un accord de principe. La constitution du dossier nécessite par ailleurs de nombreuses

INTERPELLATIE VAN DE HEER WALTER VANDENBOSSCHE

TOT MEVROUW EVELYNE HUYTEBROECK, MINISTER VAN DE BRUSSELSE HOOFDSTEDELIJKE REGERING, BELAST MET LEEFMILIEU, ENERGIE EN WATERBELEID,

betreffende "de vereenvoudiging van de milieuwetgeving".

Mevrouw de voorzitter.- De heer Vandenbossche heeft het woord.

De heer Walter Vandenbossche.- Ik vertolk het standpunt van de bedrijven zonder te raken aan de problematiek ten gronde. Ik wil het enkel over de formele aspecten van het milieubeleid hebben.

Een aantal problemen hebben te maken met de uitreiking van stedenbouwkundige vergunningen. Als een bedrijf zich ergens wenst te vestigen, heeft het immers stedenbouwkundige vergunningen nodig die wettelijk zijn gekoppeld aan milieuvergunningen. Zulke procedures kunnen lang aanslepen. Na vijftien jaar toepassing van de wetgeving inzake stedenbouwkundige vergunningen blijken er zich tal van onregelmatigheden te hebben voorgedaan in de procedure. Dat leidt tot inefficiëntie en systematische overschrijdingen van wettelijke termijnen. Die situatie levert vele moeilijkheden op voor investeerders en is vaak zelfs een bron van rechtsonzekerheid. Ondernemers die worden geconfronteerd met het labyrint van gewestelijke en gemeentelijke overheden, haken zeer dikwijls af.

Mijn stelling wordt ook geschraagd door de uitgebreide rechtspraak van het Milieucollege als beroepsinstantie. De Brusselse Raad voor het Leefmilieu (BRAL) heeft zich met de problematiek beziggehouden en een aantal duidelijke standpunten bepaald, teneinde de wetgeving op een aantal punten te verbeteren. Het advies werd verwerkt in een ontwerp van ordonnantie. De BRAL dringt aan op mogelijke verbeteringen inzake de omzetting van Europese richtlijnen en ten slotte moet ook de Brusselse wetgeving inzake milieuvergunningen worden

discussions entre les sociétés et les administrations et donne lieu à une correspondance interminable, assortie de copies systématiques de certains documents. Cette situation conduit à l'insécurité juridique et à la méconnaissance de l'évolution du dossier par les parties concernées.

Au niveau de l'enquête publique, il devrait être possible de ne plus faire appel à la commission de concertation pour les demandes les moins complexes. Par ailleurs, il serait utile d'écarter de la liste des projets soumis à une étude d'incidences tous ceux qui ne relèvent pas du domaine de l'environnement, comme les parkings de plus de 200 places ou les immeubles de bureaux.

La simplification de la législation environnementale est d'une importance cruciale pour l'attractivité économique de Bruxelles. Les autorités doivent s'efforcer non seulement de réduire autant que possible les charges administratives des entreprises, mais aussi de leur offrir un service efficace.

Convenez-vous de la nécessité d'une simplification de la législation environnementale, qui est demandée par la sphère entrepreneuriale ? Avez-vous rencontré les intéressés, en particulier le BECI ?

Quelle est votre position par rapport à une modification du certificat d'environnement ? Envisagez-vous de séparer l'accord de principe du permis d'environnement, de sorte que cet accord de principe, sans offrir une totale sécurité juridique, donne déjà une indication ?

Pensez-vous qu'une modification de la procédure de constitution du dossier complet pourrait résoudre le problème des retards ?

bijgestuurd.

Mijn interpellatie betreft vooral het laatste aspect. Ik dring aan op een noodzakelijke vereenvoudiging, zonder te raken aan de beginselen van het milieubeleid. Het is nodig om de procedure sneller te laten verlopen en het bedrijfsleven een dynamisch bestuur te kunnen aanbieden. Meer in het bijzonder moet er vooral werk worden gemaakt van de wijziging van het milieuattest, de samenstelling van het volledige dossier en van het openbaar onderzoek.

Het milieuattest is aan herziening toe. De uitreikingsprocedure is in haar huidige versie even lang en complex als die van de milieuvergunning zelf en schiet bijgevolg haar doel voorbij. Een milieuattest is immers bedoeld om een beginsel van een akkoord mogelijk te maken. De samenstelling van het administratieve dossier leidt tot enorme discussies tussen bedrijven en administraties. De ellenlange correspondentie, waarbij telkens weer kopieën van bepaalde documenten worden gevraagd, leidt tot heel wat rechtsonzekerheid en zorgt ervoor dat beide partijen slecht op de hoogte zijn van de evolutie van het dossier.

Tot slot is er nog het probleem van het openbaar onderzoek. Dat zou zo kunnen worden gewijzigd dat er voor de minst complexe aanvragen geen beroep meer hoeft te worden gedaan op de overlegcommissie. Het zou ook nuttig zijn om uit de lijst van de projecten die aan een milieu-effectenstudie zijn onderworpen, alle projecten te verwijderen die niet tot het milieudomein behoren. Ik denk bijvoorbeeld aan parkings van meer dan 200 plaatsen of bepaalde kantoorgebouwen.

Een vereenvoudiging van de milieuwetgeving is van cruciaal belang voor de economische aantrekkelijkheid van Brussel. De overheid moet zich niet alleen inspannen om de administratieve lasten voor de ondernemingen zoveel mogelijk te verlagen, maar ook om hen een efficiënte en doeltreffende dienstverlening te bieden.

Bent u het ermee eens dat een vereenvoudiging van de milieuwetgeving noodzakelijk is? De bedrijfswereld is hier alvast vragende partij voor. Pleegt u overleg met de betrokkenen, en in het bijzonder met BECI?

Discussion

Mme la présidente.- La parole est à Mme Huytebroeck.

Mme Evelyne Huytebroeck, ministre *(en néerlandais).- La réglementation relative à la délivrance des permis d'environnement telle que mentionnée dans l'ordonnance du 5 juillet 1997 doit être simplifiée pour permettre à Bruxelles de maintenir son attractivité économique.*

L'amélioration et la simplification des procédures d'obtention des permis d'environnement sont d'une importance fondamentale, non seulement pour garantir une protection maximale de l'environnement, mais aussi pour offrir aux investisseurs actuels et futurs un traitement plus efficace et cohérent de leurs demandes de permis d'environnement.

(poursuivant en français)

Les rencontres avec les acteurs de terrains, tenues depuis 2005, ont donné lieu à de nombreuses évaluations, des échanges, des réflexions. Celles-ci ont permis de réaliser que certains mécanismes de la législation manquaient d'efficacité, voire créaient une insécurité juridique pour les demandeurs de permis. Nous nous sommes par conséquent attelés à une modification de l'ordonnance.

(poursuivant en néerlandais)

Bruxelles Environnement, les communes, les associations environnementales et les fédérations représentatives des entreprises bruxelloises ont identifié une quinzaine de points prioritaires à

Hoe staat u tegenover een wijziging van het milieu-attest? Overweegt u om het beginselakkoord los te koppelen van de milieuvergunning, zodat dat beginselakkoord nog geen volledige rechtszekerheid maar wel duiding geeft, terwijl het nu om een quasi gelijkschakeling gaat?

Bent u van mening dat een wijziging van de procedure voor de samenstelling van een volledig dossier het probleem van de vertragingen kan oplossen?

Bespreking

Mevrouw de voorzitter.- Mevrouw Huytebroeck heeft het woord.

Mevrouw Evelyne Huytebroeck, minister.- Zoals u zeer terecht opmerkt, mijnheer Vandenbossche, dient de regelgeving inzake de afgifte van milieuvergunningen zoals vermeld in de ordonnantie van 5 juni 1997 te worden vereenvoudigd om ervoor te zorgen dat Brussel zijn economische aantrekkelijkheid voor de bedrijven behoudt.

De verbetering en de vereenvoudiging van de milieuvergunningsprocedures zijn van het grootste belang, niet alleen om een optimale bescherming van het milieu te waarborgen, maar ook om de huidige en toekomstige investeerders een meer doeltreffende en samenhangende behandeling van hun milieuvergunningsaanvragen te bieden.

(verder in het Frans)

Tijdens de ontmoetingen met de actoren op het terrein is gebleken dat bepaalde mechanismen in de wetgeving niet efficiënt zijn of zelfs rechtsonzekerheid creëren. De ordonnantie diende bijgevolg gewijzigd te worden.

(verder in het Nederlands)

Leefmilieu Brussel heeft samen met de gemeenten, de milieuverenigingen en de representatieve verbonden van Brusselse bedrijven (zoals VOB, FEDIS, UNIZO, BVS) een vijftiental prioritaire punten in de ordonnantie aangeduid, die dringend moeten worden verbeterd om de ordonnantie gemakkelijker te kunnen uitvoeren. Het gaat om

améliorer de manière urgente dans l'ordonnance afin d'en simplifier l'exécution.

(poursuivant en français)

En collaboration avec des juristes, les syndicats et le patronat, des solutions permettant de résoudre ces difficultés pratiques ont pu être élaborées au sein du Conseil de l'environnement, réuni en groupe de travail de janvier 2007 à mai 2007. Les solutions visent notamment à régler :

- Les cas de refus tacite systématique des permis d'environnement suite à des dysfonctionnement de la procédure des projets mixtes, lesquels nécessitent un permis d'environnement et un permis d'urbanisme.

(poursuivant en néerlandais)

- *La multiplicité des délais pour certains permis, qui ne permet plus au demandeur de savoir exactement quand son permis sera délivré.*

(poursuivant en français)

- Les cas concernant la constitution d'un dossier de demande de permis qui nécessiteraient un accompagnement des entreprises par l'administration compétente afin d'éviter que celle-ci ne soit systématiquement obligée de demander à plusieurs reprises les documents manquants nécessaires à l'instruction, ce qui fait perdre du temps dans la gestion de la demande.

(poursuivant en néerlandais)

Ces solutions, transposées dans un avant-projet d'ordonnance, permettent un traitement des dossiers plus efficace et plus transparent, avec une plus grande collaboration avec le secteur économique et plus de garanties pour la protection de l'environnement.

(poursuivant en français)

Je peux vous informer que nous n'en sommes pas restés au stade de la pure constatation et de la préparation de l'avant-projet d'ordonnance contenant ces modifications ponctuelles. Ce dernier s'inscrit dans un objectif de simplification administrative et a été approuvé en première lecture le 6 décembre dernier. Je viens de recevoir

gerichte verbeteringen.

(verder in het Frans)

Een werkgroep binnen de Raad voor het Leefmilieu, die vergaderde van januari tot mei 2007, heeft deze praktische moeilijkheden opgelost in samenwerking met juristen, vakbonden en werkgevers. De moeilijkheden waren:

- *het systematisch stilzwijgend weigeren van milieuvergunningen door de slechte werking van de procedure voor gemengde projecten, die zowel een milieuvergunning als een stedenbouwkundige vergunning vereisen.*

(verder in het Nederlands)

- Het grote aantal termijnen voor bepaalde vergunningen waardoor het voor de aanvrager niet meer mogelijk is precies te weten op welk moment zijn vergunning moet worden afgeleverd.

(verder in het Frans)

- *de gevallen waarbij ondernemingen die een vergunningsaanvraagdossier samenstellen, moeten worden begeleid door de bevoegde administratie om niet steeds dezelfde documenten te moeten opvragen.*

(verder in het Nederlands)

Deze oplossingen werden in een voorontwerp van ordonnantie gegoten. Ze maken een efficiëntere en transparantere behandeling van de dossiers mogelijk, waarbij er meer wordt samengewerkt met de economische sector en er meer garanties zijn voor de bescherming van het leefmilieu.

(verder in het Frans)

De regering heeft het voorontwerp van ordonnantie op 6 december jongstleden bij een eerste lezing goedgekeurd. Ik heb net de adviezen van de Economische en Sociale Raad en de Raad voor het Leefmilieu ontvangen. Ik zal de tekst binnenkort opnieuw aan de regering voorleggen, alvorens deze naar de Raad van State te sturen. Ik hoop de tekst in het najaar aan het parlement te kunnen voorleggen.

les avis du Conseil économique et social et du Conseil d'environnement. Le texte sera donc prochainement soumis au gouvernement avant d'être déposé auprès du Conseil d'Etat.

J'espère qu'à l'automne, ou même un peu plus tôt, le texte vous sera présenté.

(poursuivant en néerlandais)

Un groupe de travail a été créé au sein du Conseil de l'Environnement afin d'apporter des améliorations à l'ordonnance relative aux permis d'environnement. Ce groupe de travail se réunit tous les mois depuis octobre 2007.

(poursuivant en français)

Au cours de ces réunions, les membres - dont notamment l'AATL, Inter-Environnement, l'Administration de l'équipement et des déplacements, l'Union des entreprises de Bruxelles, l'Association de la ville et des communes et Bruxelles Environnement - débattent pour proposer des pistes de solutions pour une modification de fond de l'ordonnance. C'est la deuxième phase de la réforme de la réglementation relative aux permis d'environnement. Leurs réflexions me parviendront dans le courant du mois prochain.

(poursuivant en néerlandais)

La réforme des certificats d'environnement et la révision de la liste des installations soumises à une étude d'incidences font partie de cette deuxième phase. J'espère disposer des résultats d'ici un mois.

Je reviendrai donc sur la première phase en septembre et sur la deuxième au début de 2009.

Mme la présidente.- La parole est à M. Vandenbossche.

M. Walter Vandenbossche *(en néerlandais)*.- *Nous sommes impatients de voir arriver cette réforme.*

- L'incident est clos.

(verder in het Nederlands)

Binnen de Milieuraad werd een werkgroep opgericht om verbeteringen aan te brengen aan de ordonnantie betreffende de milieuvergunningen. Het gaat onder meer om de wijziging van de milieuattesten en de herziening van de lijst met inrichtingen die aan milieueffectenstudies zijn onderworpen. Sinds oktober 2007 komt die werkgroep maandelijks samen.

(verder in het Frans)

Die werkgroep is samengesteld uit het bestuur Ruimtelijke Ordening en Huisvesting, Inter-Environnement, het bestuur Uitrusting en Vervoer, het Verbond van Ondernemingen te Brussel, de Vereniging van de Stad en de Gemeenten en Leefmilieu Brussel. Ik zal volgende maand hun voorstellen ontvangen.

(verder in het Nederlands)

De hervorming van de milieu-attesten en de herziening van de lijst van de inrichtingen die onderworpen zijn aan een milieu-effectenstudie maken bijgevolg deel uit van deze tweede fase, waarover momenteel nog bij de Milieuraad wordt nagedacht. Ik hoop binnen een maand over de resultaten van die reflectie te beschikken.

Ik zal dus waarschijnlijk kunnen terugkomen op de eerste fase in september en op de tweede fase begin 2009.

Mevrouw de voorzitter.- De heer Vandenbossche heeft het woord.

De heer Walter Vandenbossche.- U hebt de lente aangekondigd in de herfst en de zomer in de winter. Wij kijken uit naar die hervorming.

- Het incident is gesloten.

INTERPELLATION DE MME ELS AMPE

À MME EVELYNE HUYTEBROECK, MINISTRE DU GOUVERNEMENT DE LA RÉGION DE BRUXELLES-CAPITALE, CHARGÉE DE L'ENVIRONNEMENT, DE L'ÉNERGIE ET DE LA POLITIQUE DE L'EAU,

concernant "le retard dans la préparation de l'exécution de la législation relative aux normes de performance énergétique".

INTERPELLATIE VAN MEVROUW ELS AMPE

TOT MEVROUW EVELYNE HUYTEBROECK, MINISTER VAN DE BRUSSELSE HOOFDSTEDELIJKE REGERING, BELAST MET LEEFMILIEU, ENERGIE EN WATERBELEID,

betreffende "de achterstand in de voorbereiding van de uitvoering van de wetgeving over de energieprestatienormen".

INTERPELLATION JOINTE DE M. MUSTAPHA EL KAROUNI,

concernant "la non-transposition de la directive sur la performance énergétique des bâtiments".

TOEGEVOEGDE INTERPELLATIE VAN DE HEER MUSTAPHA EL KAROUNI,

betreffende "het niet omzetten van de richtlijn betreffende de energieprestaties van gebouwen".

Mme la présidente.- La parole est à Mme Ampe.

Mme Els Ampe *(en néerlandais).- Cette interpellation date de la fin du mois de février. Le retard s'est quelque peu réduit depuis lors, sans que les choses ne soient entièrement résolues pour autant.*

Les nouvelles normes en matière de prestations énergétiques et d'isolation pour la construction et la rénovation des bâtiments en Région bruxelloise entreront en vigueur le 1er juillet 2008. Fin février, tous les arrêtés d'exécution nécessaires pour l'application de cette ordonnance n'étaient pas encore adoptés par le gouvernement bruxellois, de sorte qu'il est impossible pour les maîtres d'ouvrage de respecter ces nouvelles prescriptions. Ils ne peuvent se préparer et attendent en vain de pouvoir introduire une demande de permis de construction. En outre, aucun collaborateur n'a encore été formé pour rédiger une proposition PEB ou une déclaration PEB.

Bruxelles Environnement organise des formations de cinq jours pour ce faire, ce qui est incroyablement long en comparaison avec la

Mevrouw de voorzitter.- Mevrouw Ampe heeft het woord.

Mevrouw Els Ampe.- Ik heb deze interpellatie eind februari geschreven. Ondertussen is de achterstand al wat weggewerkt. Toch wil ik mijn opmerkingen van toen uiteenzetten, aangezien de zaak nog niet geheel is uitgeklaard.

Op 1 juli 2008 treedt de ordonnantie inzake nieuwe energieprestatie- en isolatienormen voor de bouw en de renovatie van gebouwen in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest in werking. Tot eind februari waren nog niet alle uitvoeringsbesluiten, die nodig zijn om de ordonnantie te kunnen toepassen, goedgekeurd door de Brusselse regering, zodat de bouwheren zich onmogelijk aan de nieuwe voorschriften kunnen houden. De ordonnantie en dus ook de besluiten verschillen van de Vlaamse wetgeving. De bouwheren kunnen zich niet voorbereiden en moeten nodeloos wachten om een bouwvergunning in te dienen, als ze zich aan de nieuwe voorschriften willen houden. Bovendien is er nog geen enkele medewerker opgeleid om een EPB-voorstel en -aangifte te maken, hetgeen vanaf 1 juli nochtans verplicht zal zijn.

Flandre, où il n'existe pas de formation en la matière ! La première de ces formations, pour laquelle il n'était pas possible de s'inscrire à la fin février, a eu lieu à la mi-mars, et d'autres suivront en avril, mai et juin, alors que, dès le 1er juillet, tous les permis d'urbanisme devront être accompagnés d'une proposition et d'une déclaration PEB.

Les ingénieurs et les architectes devraient en principe être en mesure d'effectuer eux-mêmes le calcul PEB. Vous les obligez malheureusement à suivre une formation de cinq jours, à laquelle il ne leur était pas possible de s'inscrire quatre mois avant le début de l'entrée en vigueur de la législation. De ce fait, les plans de construction encourront immanquablement des retards.

C'est pourquoi je propose, pendant une période d'un an, de faire rédiger une déclaration PEB par les ingénieurs et architectes, sans qu'ils n'aient à suivre une formation.

De plus, il doit être possible de réduire cette formation de cinq jours à une demi-journée, tout comme en Flandre. Cette formation plus courte coûtera moins cher au contribuable bruxellois et fera perdre moins de temps aux professionnels.

Pour quand pouvons-nous espérer tous les arrêtés d'exécution nécessaires à l'application de la législation PEB ?

De combien de conseillers PEB avons-nous besoin sur le marché bruxellois pour rédiger une déclaration PEB pour chaque construction ou rénovation ?

A partir du 1er juillet, quelle instance organisera les cours ? Selon Bruxelles Environnement, combien de personnes s'inscriront-elles pour les cours de mars, avril, mai et juin ? Pourquoi les intéressés n'ont-ils pas encore pu s'inscrire fin février pour le cours de mars ?

Envisagez-vous de mettre à disposition des conseillers PEB la législation, les prescriptions et le logiciel sur le site internet de Bruxelles Environnement ?

Recentelijk meldde u dat de opleiding al gestart zou zijn. De realiteit is echter anders. Ik belde op 26 februari namelijk zelf naar Leefmilieu Brussel om me voor de opleiding in te schrijven. Eerst kreeg ik een Franstalige medewerkster aan de lijn die me met de verkeerde collega doorverbond, omdat ze onvoldoende Nederlands begreep. Daarna werd ik door een perfect tweetalige werknemer doorverbonden met de verantwoordelijke voor de opleiding.

Hij liet me weten dat Leefmilieu Brussel half maart een eerste cursus zou organiseren. De cursus zou vijf dagen duren, hetgeen mijns inziens onvoorstelbaar lang is voor zo'n simpele berekening en dito wetgeving. In Vlaanderen bestaat daarvoor zelfs geen opleiding! Pas een week later zou ik me kunnen inschrijven via de website van Leefmilieu Brussel. Iets meer dan een week later stond er inderdaad een inschrijvingsformulier op de website van Leefmilieu Brussel. Door dit formulier te downloaden, kon ik me inschrijven.

Ook in april, in mei en in juni zou er een vijfdaagse cursus worden georganiseerd. Eind februari was er echter nog niemand opgeleid om een EPB-voorstel en -aangifte op te stellen en was er nog geen enkele cursist ingeschreven. Nochtans zullen alle bouwvergunningen vanaf 1 juli vergezeld moeten gaan van een EPB-voorstel en -aangifte.

Ingenieurs en architecten zouden zich deze EPB-berekening in principe via zelfstudie eigen kunnen maken. Jammer genoeg verplicht u deze mensen een vijfdaagse opleiding te volgen, waarvoor ze zich vier maanden voor aanvang van de wetgeving nog niet eens kunnen inschrijven. Bouwplannen zullen dus onvermijdelijk achterstand oplopen.

Daarom stel ik voor om tijdens een periode van één jaar de ingenieurs en architecten een EPB-aangifte te laten opstellen, conform de wetgeving uiteraard, zonder dat ze een opleiding moeten volgen. Deze vakmensen kunnen zich de materie eigen maken via zelfstudie en al doende de aangiften leren opstellen. De EPB-aangiften zullen toch worden gecontroleerd en zo vermijden we vertraging van de bouwplannen en de bijbehorende economische schade. U zou bovendien net zoals in Vlaanderen alle informatie en software die de EPB-adviseurs nodig hebben, op een website

kunnen plaatsen, bijvoorbeeld die van Leefmilieu Brussel.

Daarnaast moet het mogelijk zijn de opleiding van vijf dagen in te korten tot een halve dag, net zoals in Vlaanderen. Dat moet ruimschoots voldoende zijn voor ingenieurs en architecten om die nieuwe berekening onder de knie te krijgen. Die kortere opleiding kost niet alleen minder aan het Brussels Gewest en dus aan de Brusselse belastingbetaler, maar doet de professionals ook minder arbeidstijd verliezen.

Wanneer mogen we alle uitvoeringsbesluiten verwachten die nodig zijn om de EPB-wetgeving toe te passen?

Hoeveel EPB-adviseurs zijn er op de Brusselse markt nodig om voor elke bouw of renovatie een EPB-aangifte op te stellen?

Vanaf 1 juli zou een andere organisatie dan Leefmilieu Brussel de cursussen organiseren. Welke instantie zal dit zijn? Hoeveel personen denkt Leefmilieu Brussel in te schrijven voor de cursussen in maart, april, mei en juni? Waarom konden geïnteresseerden zich eind februari nog niet inschrijven voor de cursus van maart?

Bent u van plan op de website van Leefmilieu Brussel alle wetgeving, voorschriften en software ter beschikking te stellen van de EPB-adviseurs?

Mme la présidente.- La parole est à M. El Karouni pour son interpellation jointe.

Mevrouw de voorzitter.- De heer El Karouni heeft het woord voor zijn toegevoegde interpellatie.

M. Mustapha El Karouni.- Le 28 février dernier, la Commission européenne a engagé des procédures devant la Cour de Justice à l'encontre de la Belgique et du Royaume-Uni pour non-communication des mesures nationales d'exécution adéquates, comme l'exigeait la directive 2002/91/CE du 16 décembre 2002 sur la performance énergétique des bâtiments. Cette directive a pour but de réduire la consommation d'énergie dans les bâtiments et constitue à ce titre un instrument législatif important de l'Union européenne pour améliorer le rendement énergétique global.

La Commission avait adressé aux deux Etats membres une lettre de mise en demeure en février

De heer Mustapha El Karouni *(in het Frans).- Op 28 februari 2008 startte de Europese Commissie een procedure bij het Hof Van Justitie tegen België en het Verenigd Koninkrijk, omdat zij geen adequate uitvoeringsmaatregelen konden voorleggen, zoals bepaald in de richtlijn van 16 december 2002 over de energieprestaties van gebouwen. De richtlijn wil het energieverbruik in gebouwen terugdringen.*

In februari 2006 kregen de twee lidstaten een waarschuwing van de Commissie en in oktober werden ze nog eens met aandrang gevraagd om de richtlijn om te zetten. Geen van beide landen kon echter aantonen dat ze dat gedaan hadden.

2006, et un avis motivé en octobre de la même année, en leur demandant de lui communiquer d'urgence les mesures de transposition exigées par la directive. Toutefois, ni la Belgique ni le Royaume-Uni n'ont fourni d'informations qui démontreraient de manière convaincante qu'ils ont pleinement mis en œuvre les mesures requises.

En ce qui concerne la Belgique, la Commission indique ne pas avoir reçu de communication relative aux mesures d'exécution suivantes :

- pour la Région wallonne : les détails complets des exigences en matière de performance énergétique pour les bâtiments et concernant l'inspection des chaudières et des systèmes de climatisation ;

- pour la Région de Bruxelles-Capitale : une méthodologie pour calculer la performance énergétique des bâtiments non résidentiels, et les détails complets des exigences minimales en matière de performance énergétique applicables aux bâtiments existants lorsqu'ils font l'objet de travaux de rénovation importants.

La directive exige des Etats membres qu'ils établissent des normes minimales et des systèmes de certification de la performance énergétique pour les bâtiments, et qu'ils veillent à ce que les installations de chauffage et de climatisation soient régulièrement inspectées en vue d'améliorer cette performance. L'échéance fixée pour sa mise en œuvre était le 4 janvier 2006, avec une possibilité de dérogation jusqu'au 4 janvier 2009 pour certains articles.

La Commission rappelle que le secteur du bâtiment représente 40% de la consommation d'énergie totale de l'Europe. C'est pourquoi la directive sur la performance énergétique des bâtiments, si elle était mise en oeuvre intégralement et sans retard, pourrait largement contribuer à la réduction de cette consommation.

En mars 2007, les chefs d'Etat et de gouvernement européens ont approuvé un paquet "énergie", soulignant la nécessité d'accroître l'efficacité énergétique dans l'Union européenne pour réduire, d'ici à 2020, sa consommation d'énergie de 20%, tel que proposé dans le plan d'action de la Commission pour l'efficacité énergétique de 2006. La mise en œuvre intégrale de la directive sur la

Van België moet de Commissie nog de volgende inlichtingen krijgen:

- voor het Waals Gewest: de details van de vereisten voor energieprestaties in gebouwen en voor de inspectie van ketels en klimaatregelingen;

- voor het Brussels Hoofdstedelijk Gewest: een methodologie om de energieprestaties van niet-residentiële gebouwen te berekenen en de minimumeisen voor bestaande gebouwen die gerenoveerd worden.

Volgens de richtlijn moeten de lidstaten immers minimumnormen opstellen voor de energie-prestaties in gebouwen en voor de inspectie van installaties voor verwarming en klimaatregeling. Dit moest gebeuren tegen 4 januari 2006, met een mogelijke verlenging tot 4 januari 2009.

De bouwsector vertegenwoordigt 40% van het energieverbruik in Europa. De toepassing van de richtlijn kan het totale energieverbruik dus sterk doen afnemen.

In maart 2007 keurden de Europese staatshoofden en regeringsleiders een pakket maatregelen goed om het energieverbruik in de Unie tegen 2020 met 20% te verminderen. De uitvoering van de richtlijn is daarbij een belangrijk middel.

Hoe reageert het bestuur op de aanmaningen van de Commissie? Hoe komt het dat het Brussels Hoofdstedelijk Gewest de richtlijn nog niet heeft omgezet?

Wat zult u doen om dit zo spoedig mogelijk te regelen? Hoeveel kost de gerechtelijke procedure het gewest? Wat zou een veroordeling kosten?

performance énergétique des bâtiments constitue donc l'un des moyens les plus rentables d'atteindre cet objectif.

Je voudrais savoir quelle a été la réaction de votre administration à la suite de la mise en demeure, puis de l'avis motivé de la Commission en 2006. Comment expliquez-vous que notre Région n'ait pas rencontré les exigences de transposition de la directive ?

Quelles mesures comptez-vous prendre afin de normaliser le plus rapidement possible la situation ? Enfin, quel est le coût de cette procédure pour notre Région ? Et quel serait le coût en cas de condamnation de notre pays ?

Discussion conjointe

Mme la présidente.- La parole est à Mme Swaelens.

Mme Anne Swaelens.- Parallèlement à Mme Ampe, je tiens à rappeler que, lors des discussions relatives à l'adoption de ce projet d'ordonnance, nous nous étions déjà inquiétés de la problématique liée à la compétitivité des Bruxellois et au volet formation en matière de certification et de conseils relatifs à l'application des prescrits de l'ordonnance PEB.

Le groupe socialiste a toujours souhaité que la mise en oeuvre de cette législation aille de pair avec la création d'emplois. En effet, au regard des moyens humains à mettre en oeuvre pour couvrir l'ensemble des bâtiments concernés, il me semble que ce secteur regroupant de nouveaux métiers peut aisément devenir un véritable vivier en termes d'emplois.

Comme nous le rappelions peu avant le vote en séance plénière du 1er juin dernier, le groupe socialiste ne pense pas que le marché puisse créer lui-même ce genre d'activités. Le soutien public nous semblait donc nécessaire pour que les demandeurs d'emploi, en particulier les personnes sous-qualifiées, et ces nouveaux besoins d'économie d'énergie puissent se rejoindre.

Dès lors, nous souhaitons demander à la ministre de nous présenter un état des lieux du volet

Samengevoegde bespreking

Mevrouw de voorzitter.- Mevrouw Swaelens heeft het woord.

Mevrouw Anne Swaelens *(in het Frans).- Tijdens de debatten over dit ontwerp van ordonnantie maakten wij ons al zorgen over de competitiviteit van de Brusselaars en over de opleidingen in dit verband.*

Voor de PS-fractie moest de uitvoering van deze wetgeving gepaard gaan met het scheppen van banen. Er zal immers veel mankracht nodig zijn om alle betrokken gebouwen te controleren.

Volgens de PS kan de markt de noodzakelijke activiteiten zelf niet creëren en moet de overheid dus initiatieven nemen.

Hoe staat het met de opleidingen en de werkgelegenheid voor de uitvoering van deze ordonnantie?

formation et emploi, lié à la mise en oeuvre de l'ordonnance.

Mme la présidente.- L'ordonnance permet aux certificateurs de créer leur propre emploi en tant qu'indépendant. Ceci constitue une opportunité pour les personnes ne disposant pas de diplôme d'ingénieur ou d'architecte de créer leur emploi en tant qu'indépendant. Dans ce cadre, l'organisme flamand Syntra organise sur le site de Tour & Taxis des formations, notamment d'auditeurs énergétiques de bâtiment à l'attention des demandeurs d'emploi peu qualifiés.

La parole est à Mme Huytebroeck.

Mme Evelyne Huytebroeck, ministre.- Il convient de distinguer les certificateurs, qui interviennent effectivement dans un second temps, et les conseillers en PEB.

L'ordonnance a été approuvée le 7 juin 2007. L'arrêté d'exécution qui fixe la méthode de calcul pour les prestations, ainsi que les exigences minimales d'application, a été adopté le 21 décembre 2007 et publié au Moniteur belge le 4 février 2008. Les autres arrêtés nécessaires pour l'exécution ont été soumis en première lecture au gouvernement le 28 février 2008 et doivent encore être approuvés en dernière lecture fin mai 2008.

La version bruxelloise du logiciel permettant de calculer le niveau de performance énergétique sera accessible prochainement sur le site de Bruxelles Environnement. En juillet, nous disposerons vraisemblablement de l'application intégrale de l'ordonnance.

(poursuivant en néerlandais)

Six sessions de formations pour conseillers PEB sont prévues en avril, mai et juin 2008 et pourraient être prolongées au cours du second semestre de 2008 et du premier trimestre de 2009. Chacune d'entre elles peut accueillir de 50 à 100 cursistes. Les formations sont confiées à l'asbl Espace Formation PME, après un appel d'offres dans le cadre d'un marché public. Par la suite, des formations assurées par d'autres institutions seront reconnues, afin d'élargir l'offre. L'arrêté en ce sens est en préparation.

Les formulaires d'inscription figurent sur le site

Mevrouw de voorzitter *(in het Frans).- Door de ordonnantie kunnen de personen die de controle uitoefenen voor de uitreiking van certificaten als zelfstandige werken zonder dat ze een ingenieurs- of architectendiploma nodig hebben. De Vlaamse vereniging Syntra biedt opleidingen aan voor laaggeschoolde werklozen die energieauditeur willen worden.*

Mevrouw Huytebroeck heeft het woord.

Mevrouw Evelyne Huytebroeck, minister *(in het Frans).- Er moet een onderscheid worden gemaakt tussen de personen die de controle uitoefenen voor de uitreiking van de certificaten en de adviseurs voor de energieprestaties van gebouwen.*

De ordonnantie werd aangenomen op 7 juni 2007. Het uitvoeringsbesluit over de berekenings-methode voor de prestaties en de minimale vereisten werd op 21 december 2007 aangenomen. De andere uitvoeringsbesluiten moeten eind mei in tweede lezing worden goedgekeurd door de regering.

De Brusselse versie van de software waarmee de energieprestatie van een gebouw kan worden berekend, zal binnenkort op de website van Leefmilieu Brussel staan. De ordonnantie zal waarschijnlijk vanaf juli worden toegepast.

(verder in het Nederlands)

Er zijn zes opleidingssessies voor EPB-adviseurs gepland in april, mei en juni 2008. Er kunnen zich 50 à 100 cursisten inschrijven per sessie. Elke sessie zou in het tweede semester van 2008 en in het eerste trimester van 2009 kunnen worden verlengd. De opleidingen werden toevertrouwd aan de vzw Espace Formation PME, na een offerteaanvraag via een overheidsopdracht. Vervolgens zullen er ook opleidingen van andere instellingen worden erkend, zodat het aanbod uitgebreider wordt. Een besluit in die zin is momenteel in voorbereiding.

De inschrijvingsformulieren zijn sinds begin maart op de website van Leefmilieu Brussel terug te

web de Bruxelles Environnement depuis début mars. Le cours dure cinq jours. Une formation d'une durée équivalente existe en Flandre mais, à la différence de Bruxelles, celle-ci n'est pas obligatoire pour être reconnu comme rapporteur PEB. Les formations d'une demi-journée que vous évoquez sont en réalité des sessions d'information. Dès que les arrêtés paraîtront, des sessions d'information analogues seront également organisées en Région bruxelloise.

(poursuivant en français)

Je suis consciente du fait que les formations ont lieu peu de temps avant l'entrée en vigueur de la législation et de ce que les conseillers PEB n'auront pas tous reçu une formation d'ici là. Certaines mesures font en sorte que l'impact de ce retard sera limité au maximum.

L'article 39 de l'ordonnance du 7 juin 2007 prévoit une période transitoire de deux ans, au cours de laquelle les ingénieurs civils et industriels ainsi que les architectes peuvent introduire leur déclaration PEB sans être agréés. Nous encourageons vivement tous les conseillers PEB à suivre la formation et à se faire agréer le plus rapidement possible. Formellement, il ne s'agit pas d'une obligation au cours de la période de deux ans après l'entrée en vigueur de l'ordonnance. Je pense que cette mesure répond à votre suggestion.

L'arrêté approuvé par le gouvernement le 21 décembre 2007 prévoit qu'au cours d'une période transitoire d'un an, l'observation du niveau des performances énergétiques n'est pas obligatoire pour autant que le niveau K (notion ancienne, bien connue des architectes) soit observé.

La déclaration PEB, c'est-à-dire le document qui permet de contrôler le niveau de prestation énergétique des autres exigences, doit être introduite après les travaux. Au moment du dépôt du permis de construire, seule doit être introduite la proposition PEB, pour laquelle le niveau de prestation énergétique ne doit pas être calculé formellement. Le niveau K doit alors être calculé, ce que tout architecte devrait être capable de faire, puisque cette notion est déjà mentionnée dans les demandes actuelles de permis d'urbanisme.

De plus, nous avons travaillé avec la

vinden. De cursus duurt vijf dagen. In Vlaanderen bestaat een gelijkaardige opleiding van dezelfde duur, maar daar is men niet verplicht deze opleiding te volgen om als verslaggever te worden erkend, in tegenstelling tot Brussel. De opleidingen van een halve dag, waarnaar u verwijst, zijn in feite informatiesessies. Zodra de besluiten verschijnen, zullen gelijkaardige informatiesessies ook in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest georganiseerd worden.

(verder in het Frans)

De opleidingen zijn inderdaad slechts korte tijd voor de inwerkingtreding van de wetgeving georganiseerd, zodat niet alle EPB-adviseurs tijdig erkend zullen zijn. Er zijn evenwel maatregelen genomen om de impact van die vertraging zo veel mogelijk te beperken.

Zo voorziet artikel 39 van de ordonnantie van 7 juni 2007 in een overgangsperiode van twee jaar, gedurende welke burgerlijk ingenieurs, industrieel ingenieurs en architecten een EPB-aangifte kunnen opstellen zonder erkend te zijn.

Het regeringsbesluit van 21 december 2007 voorziet bovendien in een overgangsperiode van een jaar, waarin het bereiken van het EPB-peil niet verplicht is als aan het oude K-peil word voldaan. De EPB-aangifte moet na de werken worden ingediend. Bij de aanvraag van de bouwvergunning moet enkel een EPB-voorstel worden ingediend, waarin het energieprestatieniveau niet formeel moet worden berekend. Op dat ogenblik moet wel het K-peil worden berekend, wat elke architect zou moeten kunnen, aangezien die notie al in de huidige stedenbouwkundige vergunningen is opgenomen.

Tot slot heb ik er bij de Confederatie Bouw en de Orde van Architecten op aangedrongen dat zij in hun schoot een EPB-cel zouden oprichten om hun leden te steunen.

(verder in het Nederlands)

Bovendien willen wij het bouwen van hoogperformante gebouwen aanmoedigen waarbij de energieprestaties van bij de ontwerpfase in rekening worden gebracht. De oproep voor kandidaturen voor voorbeeldgebouwen die vorig jaar werd uitgeschreven en dit jaar werd verlengd,

Confédération de la construction et l'Ordre des architectes, puisque nous avons soutenu chez les uns et les autres la constitution d'une cellule PEB en leur sein en vue d'aider leurs membres.

(poursuivant en néerlandais)

En outre, nous voulons encourager la construction de bâtiments dont les hautes performances énergétiques sont prises en considération dès la conception. L'appel à candidature pour des bâtiments exemplatifs, lancé l'année passée et prolongé cette année, a donné l'occasion à de nombreux architectes et bureaux d'étude de se familiariser avec la haute performance énergétique. Le soutien de facilitateurs et de bureaux spécialisés leur a permis d'aller très loin en la matière pour leurs bâtiments en projet.

Afin de systématiser ces efforts, il y aura trois sessions de formation concernant les projets énergétiques, de fin mai à septembre 2008. Outre les soirées d'information, de nouvelles mesures d'accompagnement sont prévues à partir du mois de juin, pour les professionnels et pour les particuliers : guide PEB (vademecum), architecte PEB, helpdesk, préparation de clauses types pour cahiers des charges et cellule énergie et environnement au sein de la Confédération Construction Bruxelles-Capitale.

(poursuivant en français)

Environ 1.500 permis sont délivrés par an, dont tous ne sont pas soumis à la PEB. Les 900 formations prévues pour les 500 conseillers PEB devraient leur permettre de s'acquitter sans difficulté de cette tâche.

L'obligation relative aux certificats ne sera pas d'application avant 2009 ou 2010, conformément à la volonté de certains membres du gouvernement. Nous essayons de régler d'abord la question plus urgente des conseillers en PEB avant de nous attaquer, dans une deuxième phase, à la formation des certificateurs, ce qui demande une toute autre formation et permet de s'adresser à un tout autre public.

M. El Karouni, nous avons reçu et analysé les reproches formulés par la Commission à l'encontre de la Région bruxelloise. Les manquements relevés - méthode de calcul, performance des

heeft heel wat architecten en adviesbureaus de kans gegeven om vertrouwd te raken met de concepten rond hoogperformante energie. De ondersteuning door de facilitatoren en andere gespecialiseerde bureaus hebben het hen mogelijk gemaakt zeer ver te gaan in de prestaties van de gebouwen die zij aan het ontwerpen waren.

Om die inspanningen aan te moedigen en te systematiseren, zullen er vanaf 29 mei 2008 drie opleidingssessies over energieontwerpen worden gegeven. Die zullen worden verlengd vanaf september 2008. Naast de informatieavonden worden er tegen juni nog andere begeleidings-maatregelen voorbereid, zowel voor professionelen als voor particulieren: EPB-gids (vademecum), EPB-architect (begeleiding en telefoonpermanentie), helpdesk, voorbereiden van standaardclausules voor bestekken en cel Energie en Leefmilieu binnen de Confederatie Bouw Brussel-Hoofdstad (CBB-H).

(verder in het Frans)

Er worden jaarlijks 1.500 vergunningen uitgereikt die niet allemaal met EPB te maken hebben. Er komen 900 opleidingen voor 500 EPB-adviseurs.

De certificaten worden pas verplicht in 2009 of 2010. Eerst moeten we een oplossing vinden voor de EPB-adviseurs. Vervolgens komen er opleidingen voor de personen die de controle voor de uitreiking van certificaten uitoefenen.

Mijnheer El Karouni, ik ben op de hoogte van de kritiek van de Europese Commissie. Met het uitvoeringsbesluit van 21 december 2007 zijn echter alle problemen opgelost.

Op 6 maart 2008 ontving de Europese Commissie de informatie over dat uitvoeringsbesluit. Nu is alles in orde.

bâtiments non résidentiels et exigences minimales applicables aux bâtiments faisant l'objet de travaux de rénovation importants - ne tenaient pas compte de l'arrêté adopté par le gouvernement en date du 21 décembre 2007 et paru au Moniteur belge le 4 février 2008. Cet arrêté, qui répond entièrement à ces manquements, n'avait pas été notifié à la Commission au moment où celle-ci a entamé la procédure.

Cette situation a été rectifiée. Ainsi, en date du 6 mars 2008, la Commission a accusé réception de l'accusé manquant. Nous sommes donc, à ce stade, tout-à-fait en ordre vis-à-vis de la Commission et escomptons que la procédure n'aura aucun impact sur la Région.

Mme la présidente.- La parole est à Mme Ampe.

Mme Els Ampe *(en néerlandais).- Je me réjouis de ce qu'une série de problèmes soient entre-temps résolus et que tous les arrêtés aient été adoptés. De même, il est positif que le logiciel apparaisse bientôt sur le site web. La période de transition annoncée est aussi une bonne chose.*

Mon seul regret est cette obligation d'une formation de cinq jours imposée aux ingénieurs et aux architectes. Pourquoi ne donnez-vous pas à la formation un caractère facultatif ?

Pour les six formations programmées en avril, mai et juin, combien de participants sont-ils actuellement inscrits ?

Mevrouw de voorzitter.- Mevrouw Ampe heeft het woord.

Mevrouw Els Ampe.- Ik ben blij dat een aantal problemen ondertussen zijn opgelost en dat alle besluiten vandaag zijn goedgekeurd. Beter laat dan nooit. Het is positief dat de software binnenkort op de website zal staan. Ook de geplande overgangsperiode is een goede zaak: van alle mogelijke oplossingen is dat de meest praktische.

Het enige wat ik betreur, is dat ingenieurs en architecten tot vijf dagen opleiding worden verplicht. Die mensen hebben een drukke agenda en zijn veel complexere materies gewoon. Waarom geeft u de opleiding geen facultatief karakter, zoals in Vlaanderen? Een verplichte opleiding komt het imago van de overheid niet ten goede.

Op de zes opleidingen in april, mei en juni verwacht men telkens 50 à 100 cursisten. Hoeveel zijn er vandaag effectief ingeschreven?

Mme la présidente.- La parole est à M. El Karouni.

M. Mustapha El Karouni.- Une simple remarque. Je prends note que tout est en ordre maintenant, ce qui me rassure à moitié. Mais il doit y avoir un dysfonctionnement dans votre administration. En février 2006, il y eut une mise en demeure de la Commission. Apparemment, tous les documents utiles ne leur avaient pas été transmis. J'attire votre attention là-dessus.

Mevrouw de voorzitter.- De heer El Karouni heeft het woord.

De heer Mustapha El Karouni *(in het Frans).- Ik noteer dat nu alles in orde is, maar er zijn eerst toch problemen geweest, aangezien de Europese Commissie het gewest in februari 2006 in gebreke heeft gesteld. Blijkbaar had zij niet alle nodige documenten ontvangen.*

Mme Evelyne Huytebroeck, ministre.- Cette fois-là, c'était pour l'ordonnance. Je vous rappelle que, quand je suis arrivée, il n'y avait pas une ligne sur une quelconque ordonnance, et que nous avons tout dû construire. La deuxième fois, c'était sur l'arrêté. Il s'agit donc de deux choses différentes.

M. Mustapha El Karouni.- Mais toujours est-il que, dans un premier temps, vous n'avez pas adressé à la Commission un dossier complet. C'est ce que vous m'avez dit.

Mme Evelyne Huytebroeck, ministre.- Ce n'est pas tout à fait cela. L'arrêté qui avait été rédigé entre-temps n'avait pas encore été adopté, et effectivement les choses se sont croisées. Mais nous avons respecté les délais, puisque l'arrêté a été adopté au mois de décembre.

De toute façon, nous avons tout communiqué, et l'important est qu'aujourd'hui il n'y ait pas de conséquences par rapport à la Région bruxelloise. En quinze ans, nombre de directives gouvernementales ou européennes n'ont pas été respectées dans les temps. Je pourrais en citer où j'ai dû rattraper un retard immense ! Je pense par exemple à l'épuration des eaux, ou à d'autres questions.

Pour répondre à Mme Ampe, une période de deux ans est prévue pour la formation, ainsi que les cinq jours, qu'il ne faut pas oublier. Ceux qui ont déjà été formés dans d'autres Régions bénéficient de dérogations.

Mme Els Ampe *(en néerlandais).- En Flandre, les ingénieurs autorisés à rédiger des déclarations PEB, qui n'ont pas suivi la formation facultative, ne sont pas pour autant exemptés de l'obligation de se former, ce qu'ils peuvent faire à partir des informations nécessaires disponibles sur le site web.*

Le problème est que les ingénieurs qui travaillent en Flandre, à Bruxelles et en Wallonie, doivent chaque fois suivre une formation.

Mme Evelyne Huytebroeck, ministre.- Oui, il y a des dérogations, mais comme les réglementations sont différentes dans les trois Régions, il faut quand même une formation à la

Mevrouw Evelyne Huytebroeck, minister *(in het Frans).- De eerste ingebrekestelling betrof de ordonnantie. Die vertraging was te wijten aan het feit dat wij van nul zijn moeten beginnen. De tweede ingebrekestelling betrof het besluit. Het gaat dus om twee verschillende zaken.*

De heer Mustapha El Karouni *(in het Frans).- Dat neemt niet weg dat u geen volledig dossier aan de Commissie had overgemaakt.*

Mevrouw Evelyne Huytebroeck, minister *(in het Frans).- Zo is het niet precies gegaan. De zaken hebben elkaar gekruist, maar wij hebben de termijnen in acht genomen, aangezien het besluit in december werd goedgekeurd. Er zullen dus geen gevolgen zijn voor het Brussels Hoofdstedelijk Gewest.*

De voorbije vijftien jaar zijn er nog heel wat andere richtlijnen niet tijdig omgezet en moest er heel wat vertraging worden weggewerkt, bijvoorbeeld op het vlak van de waterzuivering.

Mevrouw Ampe, voor de opleiding is een periode van twee jaar gepland, naast de vijf dagen. Er zijn vrijstellingen mogelijk voor wie al opgeleid is in een ander gewest.

Mevrouw Els Ampe.- Wie bijvoorbeeld in Vlaanderen wel EPB-aangiftes mag doen, maar de facultatieve opleiding niet gevolgd heeft, is dan ook niet vrijgesteld. In Vlaanderen zijn er immers mensen die enkel via de website en de beschikbare informatie zichzelf hebben opgeleid en ondertussen al veel aangiftes doen.

Het probleem is dat ingenieurs die werken in Vlaanderen, Brussel en Wallonië, telkens opnieuw een opleiding moeten volgen.

Mevrouw Evelyne Huytebroeck, minister *(in het Frans).- Vrijstellingen zijn mogelijk voor wie al opgeleid is in een ander gewest, maar aangezien de regelgeving verschilt in de drie gewesten, is er*

connaissance de l'ordonnance et de la réglementation.

J'imagine qu'il y a des dérogations pour ceux qui ont déjà suivi une partie de la formation dans une autre Région.

Je sais qu'il y a six cycles de formation qui peuvent accueillir chacun 50 personnes du 8 avril au 21 juin. Je n'ai pas le nombre d'inscrits pour le moment. Nous pourrons faire le bilan et demander les chiffres dans un mois.

- Les incidents sont clos.

toch een opleiding nodig.

Van 8 april tot 21 juni vinden zes opleidingscycli plaats met telkens plaats voor vijftig personen. Ik weet echter niet hoeveel er nu al ingeschreven zijn.

- De incidenten zijn gesloten.

INTERPELLATION DE MME ANNE SWAELENS

À MME EVELYNE HUYTEBROECK, MINISTRE DU GOUVERNEMENT DE LA RÉGION DE BRUXELLES-CAPITALE, CHARGÉE DE L'ENVIRONNEMENT, DE L'ÉNERGIE ET DE LA POLITIQUE DE L'EAU,

concernant "la pollution intérieure dans les crèches".

INTERPELLATIE VAN MEVROUW ANNE SWAELENS

TOT MEVROUW EVELYNE HUYTEBROECK, MINISTER VAN DE BRUSSELSE HOOFDSTEDELIJKE REGERING, BELAST MET LEEFMILIEU, ENERGIE EN WATERBELEID,

betreffende "de binnenhuisvervuiling in de crèches".

Mme la présidente.- La parole est à Mme Swaelens.

Mme Anne Swaelens.- Aujourd'hui, on prend conscience de l'impact de la dégradation de l'environnement sur la santé. On corrèle de plus en plus l'augmentation des cancers, des allergies ou des stérilités masculines aux substances délétères rejetées dans l'atmosphère. Pour de nombreux spécialistes, la plupart de nos maladies ne sont plus naturelles mais artificielles, fabriquées en quelque sorte par l'homme lui-même.

Ce constat est d'autant plus alarmant que l'homme n'est plus seulement exposé à l'extérieur quand il fait face aux gaz d'échappement des voitures ou aux fumées des usines, mais aussi quand il est confortablement installé chez lui. En effet, la pollution intérieure a également un impact très important sur notre santé. Elle est même plus

Mevrouw de voorzitter.- Mevrouw Swaelens heeft het woord.

Mevrouw Anne Swaelens *(in het Frans).- We worden ons steeds meer bewust van de gevolgen van milieuvervuiling voor de gezondheid. Zo zouden steeds meer gevallen van kanker en allergieën te wijten zijn aan milieuvervuiling.*

We worden niet alleen buiten blootgesteld aan vervuiling, maar ook binnenin gebouwen. Dit betekent zelfs nog een grotere bedreiging voor de gezondheid, want we brengen dagelijks gemiddeld 22 uur tijd door in afgesloten ruimten.

Vaak worden er in gebouwen hogere concentraties vervuilende stoffen gemeten dan buiten.

Er circuleren allerlei vervuilende stoffen in gebouwen. Ik verwijs bijvoorbeeld naar vluchtige

dangereuse que la pollution extérieure, car on passe en moyenne vingt-deux heures sur vingt-quatre dans des espaces clos, que ce soient les logements, les lieux de travail ou les écoles.

De plus, on a souvent constaté des concentrations en polluants plus élevées à l'intérieur qu'à l'extérieur. Par exemple, si on compare la concentration en benzène de la rue de la Loi et celle d'un désodorisant liquide ouvert durant deux heures, on a une concentration de 6 mg/m3 de benzène pour le premier, alors qu'on mesure une production de 8 mg/m3 pour le second.

La pollution intérieure comporte des sources très diverses. Parmi elles, on peut citer les composés organiques volatils (COV) dont les plus courants dans les habitations sont les solvants. Ceux-ci sont contenus dans les peintures fraîches, les produits d'entretien, les aérosols ou les cosmétiques. Les isolants, les insecticides ou les parfums contribuent aussi à la pollution intérieure.

Certaines substances sont particulièrement dangereuses. Le plomb et le risque de saturnisme qui lui est associé sont fort connus. Il existe aussi le formaldéhyde qui est l'un des composés chimiques les plus communs de nos habitations et est classé comme substance cancérigène. Il est largement utilisé dans les matériaux de construction, surtout dans les résines et les colles qui servent à fabriquer les bois agglomérés ou les contreplaqués.

Il faut encore citer le radon, gaz d'origine naturelle, qui est également classé comme cancérigène. Il est libéré par les sols et peut s'infiltrer dans les caves et dans les pièces des habitations à travers des fissures. Il peut alors s'accumuler dans la maison et atteindre des concentrations élevées, et ce d'autant plus si ces habitations sont fortement isolées.

Avec ce dernier point, on voit toute la difficulté de lutter contre la pollution intérieure. En effet, pour y parvenir, il faut souvent aller à contre-courant des prescriptions en matière d'économie d'énergie. Ainsi, le conseil d'aérer les habitations pour lutter contre la pollution intérieure va à l'encontre de l'efficacité énergétique préconisée. De même, une très bonne isolation d'un bâtiment contribue au confinement de l'air. Il convient donc d'adopter une vue équilibrée dans la gestion de l'isolation et

organische stoffen, zoals solventen. Die vind je in verse verf, schoonmaakproducten, cosmetica, enzovoort.

Bepaalde stoffen zijn zeer gevaarlijk, zoals lood of formaldehyde, een kankerverwekkende substantie die vaak aanwezig is in bouwmaterialen.

Ook radon, dat vaak in vloerbedekking zit, is kankerverwekkend. Vooral in goed geïsoleerde huizen komen er hoge concentraties voor.

Een goede isolatie is belangrijk om de energie-factuur niet de pan uit te laten swingen, maar een gebouw moet ook goed verlucht worden om gevaarlijke stoffen te verwijderen.

Kinderen zijn bijzonder kwetsbaar voor vervuiling. Kleine kinderen kruipen de hele tijd rond en worden zo intensief blootgesteld aan stof en zware vervuilende gassen die zich dicht bij de grond verzamelen. Crèches en scholen moeten dan ook bijzondere aandacht besteden aan binnenlucht-vervuiling.

In februari 2000 richtte het BIM een Regionale Cel voor Interventie bij Binnenluchtvervuiling (RCIB) op. Deze cel beschikt over een zogenaamde 'groene ambulance' en kan in gebouwen nagaan welke vervuilende stoffen aanleiding kunnen geven tot gezondheidsproblemen.

In de periode 2000-2003 heeft de RCIB heel wat gevallen van te hoge binnenluchtvervuiling vastgesteld. Hebben de crèches en scholen vaak een beroep op de 'groene ambulance' gedaan? Met welke resultaten?

In 2006 werd in vier Brusselse crèches een proefproject rond binnenluchtvervuiling gestart. Wat waren de resultaten? Moet niet in alle crèches de kwaliteit van de binnenlucht worden onder-zocht?

In 2004 voerde het Waals Gewest een soortgelijke studie uit voor de crèches in Henegouwen. In bijna alle crèches werden sporen van formaldehyde teruggevonden. In 30% van de crèches werden schimmels vastgesteld en in 30% sporen van legionella.

Eind 2004 deed Straatsburg onderzoek naar de aanwezigheid van formaldehyde in crèches. In

de la ventilation d'une pièce.

Les enfants sont particulièrement exposés à la pollution intérieure. Vu leur poids corporel, ils absorbent proportionnellement plus de substances toxiques que les adultes. De plus, ils passent en début de vie la majeure partie de leur temps dans les maisons, au ras du sol, zone où s'accumulent la poussière et les polluants gazeux plus lourds que l'air. Enfin, l'habitude qu'ils ont de porter à la bouche les objets qu'ils rencontrent favorise l'ingestion de certains polluants. Il est donc essentiel d'être particulièrement vigilants quant à la pollution intérieure présente dans les milieux d'accueil de la petite enfance et dans les écoles.

En février 2000, l'IBGE a créé une Cellule régionale d'intervention en pollution intérieure (CRIPI). Via une ambulance verte, cette cellule a pour but de repérer dans l'habitat les polluants pouvant être à l'origine de problèmes de santé.

Un rapport portant sur l'activité du CRIPI entre 2000 et 2003 a fait état de nombreux dépassements des normes autorisées en matière de polluants intérieurs dans nombre d'habitations bruxelloises. Nous voudrions savoir si l'ambulance verte a beaucoup été utilisée par des responsables de crèches ou d'écoles. Si c'est le cas, quels ont été les résultats ?

Nous avons également appris qu'en 2006, un projet-pilote relatif à la pollution intérieure avait été développé dans quatre crèches bruxelloises. Pouvez-vous nous en donner les résultats ? Ce projet va-t-il être étendu à toutes les crèches bruxelloises ?

Ne faudrait-il pas prévoir une étude complète de la pollution intérieure dans les crèches de notre Région ? En 2004, une étude semblable a été réalisée par la Région wallonne pour les crèches du Hainaut. Des traces de formaldéhyde ont été trouvées dans quasiment toutes les crèches. De plus, 30 % d'entre elles présentaient aussi des moisissures, avec le risque de développement acarien corollaire. Des traces de légionelles ont également été détectées dans 30 % des cas.

Fin 2004, la ville de Strasbourg a effectué une étude similaire concernant les taux de formaldéhyde. Une présence assez importante de cette substance a également été observée dans les

bijna alle gevallen werden hoge concentraties vastgesteld.

Uitgaande van die resultaten kunnen we verwachten dat ook de Brusselse crèches getroffen zijn.

Onlangs is er in de sector van de kinderopvang een bewustmakingscampagne gehouden over de kwaliteit van de binnenlucht en de gevolgen ervan voor de gezondheid van de kinderen. Het project werd gefinancierd door de interministeriële conferentie Leefmilieu Gezondheid en in nauwe samenwerking met het ONE, Kind en Gezin en de Dienst für Kind und Familie ontwikkeld. Heeft het Brussels Hoofdstedelijk Gewest aan dit project deelgenomen? Heeft de RCIB analyses uitgevoerd?

In 2007 heeft het Waals Gewest een informatie-brochure verspreid bij de gezondheidsactoren en alle ouders met kinderen tussen 0 en 6 jaar. Moeten wij niet een soortgelijke informatie-campagne voeren in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest?

Zou het gewest inzake preventie niet de groene chemie moeten steunen, om producten te ontwerpen die geen gevaarlijke stoffen bevatten? Op welke manier zult u de groene chemie steunen?

In hoeveel crèches en scholen heeft de RCIB al analyses uitgevoerd? Wat waren de resultaten?

Wat zijn de resultaten van de proefprojecten in de vier Brusselse crèches? Zal er een algemeen onderzoek in alle crèches komen?

Welke instrumenten zult u ontwikkelen om de ouders en de gezondheidsactoren te wijzen op de gevaren van binnenhuisvervuiling voor de gezondheid van de kinderen?

crèches. Au vu de ces résultats, nous pouvons parier que les crèches bruxelloises doivent être tout autant touchées.

Récemment, une campagne de sensibilisation à la qualité de l'air intérieur a démarré dans les milieux d'accueil de la petite enfance. Le projet est financé et soutenu par la Conférence interministérielle mixte Environnement Santé, et développé en étroite collaboration avec l'ONE, Kind en Gezin et le Dienst für Kind und Familie.

Il s'agit notamment d'identifier les problèmes rencontrés dans l'environnement intérieur des crèches de façon à en réduire l'impact négatif sur la santé des enfants. Nous voudrions savoir dans quelle mesure la Région bruxelloise est investie dans ce projet. Le CRIPI interviendra-t-il en procédant à des analyses précises ?

En termes d'information, en 2007, la Région wallonne a commandé une brochure consacrée à la pollution intérieure et son impact sur la santé des enfants. Le dépliant, très complet et fort clair, était distribué aux professionnels de la santé et, par leur intermédiaire, aux parents d'enfants entre 0 et 6 ans. Ne faudrait-il pas prévoir une semblable campagne d'information en Région de Bruxelles-Capitale ?

Enfin, au niveau de la prévention, la Région ne pourrait-elle pas soutenir, d'une manière ou d'une autre, la chimie verte ? Celle-ci a pour but de concevoir des produits dépourvus de substances dangereuses.

Pour résumer, mes questions seront donc les suivantes.

Le CRIPI a-t-il déjà procédé à l'analyse de beaucoup de crèches ou d'écoles ? Si c'est le cas, quels en ont été les résultats ?

Quels sont les résultats des projets-pilotes menés dans les quatre crèches bruxelloises ? Une analyse complète de la pollution intérieure dans les crèches bruxelloises va-t-elle être menée ?

Quels outils comptez-vous développer afin d'informer précisément les parents et les professionnels de la santé à propos des dangers de la pollution intérieure sur la santé des enfants ?

En matière de prévention, quelles mesures sont envisagées afin de soutenir la chimie verte ?

Discussion

Mme la présidente.- La parole est à Mme Braeckman.

Mme Dominique Braeckman.- Je remercie ma collègue pour cette interpellation très complète, et qui se conclut par des questions très pertinentes auxquelles je m'associe.

Il s'agit effectivement d'un sujet d'une grande importance. Mon parti demande instamment d'élargir la conception traditionnelle de la Santé publique en intégrant les impacts de l'environnement et des substances chimiques de synthèse. En effet, il faut penser à orienter le développement de la recherche et de la pratique médicale en sensibilisant les acteurs aux problèmes environnementaux.

Via l'air que l'on respire ou lors de contacts cutanés, les polluants dispersés dans l'environnement se retrouvent dans notre organisme, où ils s'accumulent souvent.

Dans un contexte d'incertitude, il s'agit aussi d'agir de manière très préventive et sans attendre le dernier élément de preuve avant d'intervenir.

Il est important d'accorder une priorité aux établissements scolaires et aux crèches, vu la sensibilité des jeunes enfants aux différents polluants. J'ai déjà eu l'occasion d'interroger la ministre il y a quelques mois sur la question du saturnisme, maladie pas toujours évidente à diagnostiquer, qui demande des réponses très complexes également, et qui touche malheureusement davantage les enfants et les personnes en situation de précarité. Cette maladie peut être très dangereuse.

Un autre aspect sur lequel j'avais interrogé la ministre concerne la présence de rayonnement électromagnétique dans les crèches et les lieux relatifs à la petite enfance, rayonnement émanant

Bespreking

Mevrouw de voorzitter.- Mevrouw Braeckman heeft het woord.

Mevrouw Dominique Braeckman *(in het Frans).- Dit is een belangrijke kwestie. ECOLO vraagt om een bredere visie op volksgezondheid. Artsen en medische onderzoekers moeten zich ook bezighouden met de impact van het milieu en de synthetische chemische stoffen op de gezondheid. De vervuilende stoffen dringen immers ook ons lichaam binnen via de ingeademde lucht of de huid. Daar stapelen ze zich dan op.*

Bij onzekerheid moeten we preventief te werk gaan en niet op het definitieve bewijs wachten om in te grijpen.

Gezien de gevoeligheid van kinderen voor vervuiling, zijn scholen en crèches prioritair. Ik heb de minister enkele maanden geleden al ondervraagd over loodvergiftiging, een erg gevaarlijke en moeilijk op te sporen ziekte die vooral sociaal achtergestelde kinderen en volwassenen treft.

Ook heb ik de minister ondervraagd over de gevaren van elektromagnetische straling in crèches, niet alleen door externe antennes, maar ook bijvoorbeeld door Wi-Fi of draadloze babyfoons.

Om te kunnen handelen, hebben we objectieve gegevens nodig over al deze soorten van vervuiling. Daarvoor is een studie nodig, zoals die in het Waals Gewest werd uitgevoerd.

Een actieplan uitwerken is moeilijk, omdat daarbij niet alleen het bevoegdheidsdomein leefmilieu betrokken is, maar ook domeinen als onderzoek, onderwijs, sociale zaken, enzovoort. De institutionele architectuur van ons land bemoeilijkt dat.

non seulement des antennes extérieures, mais aussi d'une pollution intérieure via les WiFi, les DECT ou les baby-phones sans fil.

Il est important de pouvoir objectiver la situation, notamment par le biais d'une étude comme celle qu'a réalisée la Région wallonne, non seulement en y intégrant un volet sur la décontamination bactérienne et autres formaldéhydes, que vous avez cités, mais aussi la question du rayonnement électromagnétique. Il s'agit d'objectiver clairement les polluants et d'agir.

La difficulté la plus grande réside dans la mise au point d'un plan d'actions, puisque l'on quitte à ce niveau les compétences de l'environnement pour se retrouver dans la recherche, l'enseignement, l'action sociale, la petite enfance, les normes de produits etc. L'architecture institutionnelle complexe de notre pays rend les choses très difficiles à ce niveau.

Bien heureusement, il existe des lieux de coordination comme Les Plans nationaux d'action environnementale (PNAE- NEHAP). Qu'est-ce qui a été fait à ce niveau-là dans le cadre du Plan national environnement-santé ? Celui-ci envisageait d'implémenter en Belgique des indicateurs sur les pollutions intérieures et sur les pathologies dues à la pollution dans les habitations, en ciblant les logements des plus démunis. Où en est-on ?

Qu'est-ce qui a été fait dans un projet du NEHAP intitulé "Ville et pollution" ?

La CIMES (Conférence interministérielle environnement/santé), dans lequel la Région bruxelloise est représentée, s'est aussi donné différents thèmes d'investigation, dont les pollutions intérieures dans les lieux de vie des enfants. Quelles réalisations sont déjà à son actif ? Quels sont les calendriers qui ont été fixés ? Avec quels partenaires ?

Mme la présidente.- La parole est à Mme Huytebroeck.

Mme Evelyne Huytebroeck, ministre.- Je suis assez heureuse de cette interpellation sur un sujet qu'on n'aborde peut-être pas assez souvent dans notre commission, à savoir la question des pollutions intérieures. On n'en mesure pas assez

Er bestaan gelukkig coördinerende initiatieven, zoals de Nationale Actieplannen voor Leefmilieu (PNAE-NEHAP). Wat is er op dit vlak geregeld in het Nationaal Actieplan Leefmilieu-Gezondheid? Komen er in België indicatoren voor binnenhuis-vervuiling en pathologieën die er verband mee houden?

Welke initiatieven werden er genomen voor het NEHAP-project 'Stad en vervuiling'?

Tijdens de Gemengde interministeriële conferentie voor leefmilieu en gezondheid (GICLG), waar ook het Brussels Gewest vertegenwoordigd was, kwam het onderzoek naar binnenhuisvervuiling aan bod. Zijn er tijdschema's voor bepaalde acties vast-gelegd en met welke partners?

Mevrouw de voorzitter.- Mevrouw Huytebroeck heeft het woord.

Mevrouw Evelyne Huytebroeck, minister *(in het Frans).- Het is een goede zaak dat dit onderwerp aan bod komt, want het krijgt te weinig aandacht. De vervuiling binnenshuis is minstens even onrustwekkend als de vervuiling buiten, zeker in*

les conséquences. Elle est au moins aussi importante que les questions de pollution extérieure, qui plus est dans des lieux aussi sensibles que les crèches, lesquels demandent une vigilance accrue étant donné la fragilité des enfants vis-à-vis de l'exposition à certaines substances.

La prise de conscience d'une pollution intérieure s'est faite de manière très lente, parce qu'elle est peut-être moins perceptible, moins visible et moins médiatisée que la pollution de l'air extérieur ou la pollution de l'eau. Et pourtant, elle est tout aussi dangereuse, si pas plus parfois, surtout par rapport à certains publics. Cela demande également de modifier certaines habitudes bien ancrées. En ce qui concerne les enfants, heureusement, la prise de conscience s'opère peut-être plus rapidement.

Nous avons des outils et des plans d'action qui nous permettent d'objectiver la problématique, d'en informer les décideurs et les professionnels du secteur, ainsi que les parents.

En ce qui concerne la CRIPI - créée, je le rappelle, en 2000 par Bruxelles Environnement -, qui dispose de cette fameuse ambulance verte, est-ce que des analyses de crèches ou d'écoles ont été réalisées et avec quels résultats ?

Depuis 2006, la CRIPI fait une analyse de la pollution intérieure dans les crèches bruxelloises. Lors des analyses réalisées dans l'habitat, certaines habitations ne présentaient pas de polluant pouvant expliquer les problèmes de santé des enfants. C'est comme ça qu'on s'est retourné vers d'autres lieux comme les crèches ou les écoles, où les enfants passaient pas mal de temps. On a donc élargi la recherche à d'autres lieux de vie des enfants. Cette argumentation a été déterminante dans le développement par la CRIPI d'une expertise dans les crèches.

Toutefois, à ce moment, les remous créés par les résultats de l'étude dans les crèches de la province du Hainaut n'ont pas ouvert les portes de toutes les crèches bruxelloises. Une négociation avec les pouvoirs de tutelle, ONE, communes, etc., et l'intérêt de gestionnaires de crèches ont tout de même abouti à la réalisation d'une étude pilote sur des crèches bruxelloises.

L'étude pilote se veut être un soutien à la crèche

crèches.

De vervuiling in gebouwen is minder zichtbaar en krijgt minder aandacht in de media dan lucht- of waterverontreiniging. Toch is deze vorm van vervuiling minstens even gevaarlijk. Gelukkig groeit het bewustzijn stilaan.

Ik beschik over allerlei hulpmiddelen en actieplannen om het probleem objectief in kaart te brengen en de bevoegde overheden, de betrokken sectoren en de ouders in te lichten.

U vraagt of de regionale cel voor interventie bij binnenluchtvervuiling (RCIB) de vervuiling in crèches en scholen heeft gemeten en welke resultaten dat opleverde.

Welnu, de RCIB voert sinds 2006 dergelijke metingen uit in Brussels kinderdagverblijven. Bij bepaalde onderzoeken bleek dat de gezondheidsproblemen van kinderen in bepaalde gevallen niet te wijten konden zijn aan vervuilende stoffen in de woning. Daarom is de RCIB ook kinderdagverblijven en scholen gaan onderzoeken.

Hoewel de onderzoeksresultaten van de crèches in Henegouwen enige onrust veroorzaakten, hebben we nog niet alle Brusselse crèches kunnen overtuigen om een onderzoek te laten uitvoeren. We hebben echter onderhandeld met de toezichthoudende overheden, wat aanleiding heeft gegeven tot een studie over de Brusselse crèches.

De studie is bedoeld ter ondersteuning van crèches die de levenskwaliteit van de kinderen willen verbeteren. Er werd een specifiek protocol voor crèches ontwikkeld, want de methodiek voor woningen bleek niet geschikt te zijn.

In de periode 2006-2007 werden tien crèches onderzocht. In 2008 zullen er vijf nieuwe aan de beurt zijn. Er zijn geen noemenswaardige problemen ontdekt, maar het is nog niet mogelijk om algemene conclusies voor het hele gewest te trekken. Het aantal onderzochte crèches is daarvoor te klein en de verbanden tussen milieukwaliteit en hygiëne en tussen milieukwaliteit en gezondheid moeten nog nader worden onderzocht.

Hoewel er geen verontrustende hoeveelheden chemische stoffen werden teruggevonden, werd er toch aangeraden om de lokalen nog meer te

ayant formulé la demande et à ses gestionnaires pour améliorer la qualité du milieu de vie des enfants. L'analyse de la situation a demandé le développement d'un protocole spécifique "crèches", le protocole existant développé pour l'habitat étant peu approprié.

Entre 2006 et fin 2007, dix crèches ont été analysées. En 2008, cinq nouvelles crèches le seront. Les constats n'ont pas mis en évidence de problèmes significatifs. Néanmoins, les résultats observés ne permettent pas encore de tirer des conclusions générales sur les crèches bruxelloises : le nombre de crèches analysées est insuffisant, les liens entre environnement et hygiène, notamment en ce qui concerne l'utilisation de produits, doivent être approfondis, et ceux entre environnement et état de santé de l'enfant sont encore à étudier.

Cependant, il ressort que, sur le plan des contaminations chimiques - même si aucune substance chimique n'a été retrouvée dans l'air en quantité inquiétante -, il a été conseillé d'aérer plus abondamment les pièces où séjournent les enfants. Par ailleurs, certains supports observés, des casiers par exemple, contenaient de la peinture au plomb, en sous-couche non altérée.

Sur le plan bactériologique, il est encore prématuré de faire une comparaison entre les zones où l'accès est autorisé en chaussures et les zones avec chaussons.

Sur le plan fongique, trois crèches présentaient des problèmes d'humidité avec pour conséquence le développement de moisissures.

Une analyse complète de la pollution dans les crèches bruxelloises va-t-elle être menée ? Notre étude pilote se poursuit, avec comme double objectif d'élargir d'une part l'échantillon des crèches analysées, et ainsi offrir un service aux crèches bruxelloises, et d'autre part de préciser le protocole d'analyse afin de dégager des tendances, tant en matière de choix de produits, de système d'aération et d'utilisation des locaux qu'en matière de conception, rénovation, voire construction.

Une collaboration étroite est prévue avec les services Eco-Construction de Bruxelles Environnement, ainsi qu'avec le tout nouveau service du facilitateur régional en Eco-

verluchten. In sommige crèches werd immers nog loodverf aangetroffen.

Op bacteriologisch vlak is het nog te vroeg om een vergelijking te maken van de milieukwaliteit in de zones waar schoenen zijn toegestaan en in de zones waar slofjes worden gedragen.

Drie crèches vertoonden vochtproblemen met als gevolg de ontwikkeling van schimmels.

Het proefproject zal worden voortgezet om de analyse nog te kunnen verfijnen: keuze van de producten, verluchtingssysteem, gebruik van de lokalen, ontwerp van de lokalen, renovatie of bouw. Hiervoor zal nauw worden samengewerkt met de dienst Ecoconstructie van Leefmilieu Brussel en met de nieuwe gewestelijke facilitator ecoconstructie.

Het nationale project dat door de Interministeriële conferentie voor leefmilieu en gezondheid werd opgezet in samenwerking met het ONE, Kind en Gezin en de Dienst für Kind und Familie en met de expertise van de RCIB en het departement Gezondheid en Binnenverontreiniging van Leefmilieu Brussel, wordt voor 6,25% door het Brussels Gewest gefinancierd.

De RCIB is de contactpersoon en de operator voor de Brusselse crèches. Het project omvat twee fasen. De eerste fase bestaat uit een autodiagnose door de beheerders van de crèches, die hiervoor een opleiding krijgen. In Brussel werden er twee sessies georganiseerd, één door het ONE en één door Kind en Gezin.

In een tweede fase zal de RCIB een diepgaande analyse maken van de vervuiling in vijf of zes Brusselse crèches. Deze analyse zal lichtjes verschillen van de procedure die de RCIB normaal voor crèches hanteert.

De RCIB zal de mensen die in de crèches werken en de artsen die huisbezoeken afleggen, rechtstreeks aanspreken over de gevaren van vervuiling binnenshuis. Op de website van Leefmilieu Brussel komt er ook een lijst van instellingen die betrokken zijn bij de problematiek, naast dossiers over ziekten die door binnenhuis-vervuiling worden veroorzaakt en informatie over het 'Squat'-programma voor ventilatie.

Construction.

En 2008, il est prévu de poursuivre le développement du protocole avec une analyse plus approfondie du sol et des surfaces, et d'analyser cinq nouvelles crèches.

Concernant la participation de la Région bruxelloise au projet financé dans le cadre de la Conférence interministérielle Environnement-Santé et développé en étroite collaboration avec l'ONE, Kind & Gezin et le Dienst für Kind und Familie, ce projet fut conçu avec l'expertise de la CRIPI et du département Santé et Pollution intérieure de Bruxelles Environnement.

Le projet est financé par l'ensemble des ministres régionaux, communautaires et fédéraux. Les ministres bruxellois de l'Environnement et de la Santé contribuent pour un total de 6,25% au budget total du projet. Plusieurs experts bruxellois, dont la CRIPI, participent au suivi du projet national.

La CRIPI est le point de contact et l'opérateur de terrain pour les crèches bruxelloises. Le projet comporte deux phases. La première phase porte sur un autodiagnostic réalisé par les gestionnaires de crèche ; une formation leur a été dispensée pour ce faire.

La deuxième phase prévoit une analyse approfondie des polluants présents dans un échantillon des crèches. Pour cette étape, la CRIPI constitue, là encore, l'opérateur de terrain pour la Région. Il est prévu que cinq ou six crèches bruxelloises participent à l'analyse des polluants intérieurs. Toutefois, le protocole d'analyse diffère légèrement du protocole crèche de la CRIPI.

"Quels outils comptez-vous développer afin d'informer précisément les parents et les professionnels de la santé à propos des dangers de la pollution intérieure sur la santé des enfants ?"

L'option retenue et poursuivie par la CRIPI est d'offrir un soutien direct aux professionnels dans les crèches et aux médecins dans le cadre de leurs interventions dans l'habitat. Des outils complémentaires en préparation, mis à disposition via le site internet de Bruxelles Environnement, vont accompagner ce soutien :

De mensen uit de sector worden geïnformeerd via technische documenten, wetenschappelijke rapporten, studiedagen en artikels in vakbladen. De beheerders van crèches worden speciaal geïnformeerd over de studie naar de vervuiling in crèches. Deze informatiecampagne is een proef-project en op korte termijn is er niets gepland voor het grote publiek. Op lange termijn zullen wij zeker een initiatief nemen.

Overheidssteun voor milieuvriendelijke chemische producten ("groene chemie") is een zaak die de gewestelijke bevoegdheden overstijgt. In dit verband is het Europese programma REACH zeer relevant.

De "groene chemie" is alvast een van de zes bedrijfstakken die worden bestudeerd in het kader van een partnerschap tussen Leefmilieu Brussel en het BAO voor steun aan de groene economie.

- carte des acteurs médico-sociaux de la santé relativement à la pollution intérieure, en activité dans les prochains mois ;

- collection de dossiers sur les maladies liées à cette question, mise à jour en permanence ;

- programme "Squat" sur la ventilation intérieure.

L'information des professionnels de la santé se déroule par le biais de documents techniques, de rapports scientifiques, de journées d'étude et d'articles dans les revues spécialisées. Pour ce qui est de l'étude "crèches", une information particulière est transmise aux gestionnaires de crèches qui participent au projet. Toutefois, étant donné le statut de projet-pilote, aucune campagne destinée au grand public n'est prévue à court terme. A plus long terme, en se basant sur les acquis du projet national et du projet bruxellois, une telle campagne devra être organisée.

"En matière de prévention, quelles mesures sont envisagées afin de soutenir la chimie verte ?"

Le soutien à la chimie verte dans une optique de prévention est évidemment une politique plus ambitieuse, qui ne peut pas être limitée uniquement à notre territoire. A ce titre, la politique de mise en oeuvre de la prévention des risques chimiques par le programme européen REACH mérite toute notre attention.

Sur le plan régional, je puis cependant vous indiquer que, dans le cadre d'un partenariat entre Bruxelles-Environnement et l'ABE, visant à l'analyse d'un potentiel puis à l'élaboration d'un plan de soutien aux filières économiques vertes, la chimie verte est l'une des six filières que nous étudierons dès cette année.

Mme la présidente.- La parole est à Mme Swaelens.

Mme Anne Swaelens.- Madame la ministre, je vous remercie de vos réponses positives. Toutefois, le nombre de crèches me semble peu élevé. L'élargissement de l'échantillon est donc évidemment indispensable.

Ensuite, vous avez dit que seules les crèches participant au projet étaient informées des dangers.

Mevrouw de voorzitter.- Mevrouw Swaelens heeft het woord.

Mevrouw Anne Swaelens *(in het Frans).- Uw antwoord is positief, al lijkt het mij beter om wat meer crèches te analyseren.*

Enkel de deelnemende crèches zouden worden geïnformeerd over de gevaren. Ik verwacht dan ook een campagne gericht op een ruimer publiek.

J'attends donc le développement d'une campagne destinée à un plus vaste public afin que toutes les crèches soient tenues au courant.

Mme Evelyne Huytebroeck, ministre.- Je suis parfaitement d'accord. A moyen terme, c'est la direction à prendre. Cependant, il importait que nous obtenions préalablement des données objectives. Vu le caractère très sensible de cette question, nous ne pouvions pas nous permettre d'improviser. Nous devions nous fonder sur des données établies à partir de plusieurs crèches. Celles qui sont informées le sont à propos des analyses. Comme je vous l'ai dit, certaines crèches ont exprimé des réticences. Peut-être, après avoir vu l'efficacité et le sérieux du travail accompli, leurs doutes se dissiperont-ils.

En tout cas, je répète combien la CRIPI travaille sur cette question. Vous voyez que, dans le cadre des travaux qui sont menés avec les autres entités, y compris la Communauté française, cet organisme représente l'interlocuteur privilégié.

- L'incident est clos.

Mevrouw Evelyne Huytebroeck, minister *(in het Frans).- Die komt er zeker op middellange termijn. We moeten echter eerst over objectieve gegevens beschikken, vandaar de analyses in een aantal crèches. Sommige crèches waren enigszins terughoudend, maar dat zal misschien veranderen als ze de resultaten zien.*

De RCIB werkt hier hard aan en is de bevoorrechte gesprekspartner bij de samenwerking met andere entiteiten, zoals de Franse Gemeenschap.

- Het incident is gesloten.

INTERPELLATION DE MME ANNE SWAELENS

À MME EVELYNE HUYTEBROECK, MINISTRE DU GOUVERNEMENT DE LA RÉGION DE BRUXELLES-CAPITALE, CHARGÉE DE L'ENVIRONNEMENT, DE L'ÉNERGIE ET DE LA POLITIQUE DE L'EAU,

concernant "le développement d'installations fonctionnant à l'énergie solaire dans les bâtiments publics bruxellois".

INTERPELLATIE VAN MEVROUW ANNE SWAELENS

TOT MEVROUW EVELYNE HUYTEBROECK, MINISTER VAN DE BRUSSELSE HOOFDSTEDELIJKE REGERING, BELAST MET LEEFMILIEU, ENERGIE EN WATERBELEID,

betreffende "de ontwikkeling van installaties die werken met zonne-energie in de Brusselse overheidsgebouwen".

Mme la présidente.- La parole est à Mme Swaelens.

Mme Anne Swaelens.- Aujourd'hui, de nombreuses voix s'élèvent, avec raison, dans le but de pousser plus avant l'utilisation d'énergies renouvelables et plus respectueuses de

Mevrouw de voorzitter.- Mevrouw Swaelens heeft het woord.

Mevrouw Anne Swaelens *(in het Frans).- Steeds meer mensen dringen aan op het gebruik van hernieuwbare energie, zoals zonne-energie. België en het Brussels Gewest hebben trouwens een*

l'environnement, telles que l'énergie solaire. Dans ce domaine, la Belgique et notre Région sont encore à la traîne par rapport aux autres pays européens, même si ce retard tend à s'atténuer. En 2006, le parc de capteurs solaires thermiques était évalué à 124.000 m² loin derrière le Danemark ou les Pays-Bas - qui compte 650.000 m² -, deux pays de superficie et d'ensoleillement comparables au nôtre.

Malgré le caractère onéreux de ce type d'installation, qui n'est pas à la portée de tous les ménages, on a pu constater un accroissement considérable de la demande. A cet effet, la Région Bruxelles-Capitale a entrepris de soutenir l'effort des particuliers en développant des primes énergie qui, en 2006, auraient selon vous connu un franc succès. Cependant, dans cette lutte pour une meilleure utilisation de l'énergie, il nous semble que le secteur public ne devrait pas être laissé de côté. Les piscines, les crèches, les écoles ou encore les hôpitaux, pourraient en priorité être équipés en panneaux et en chauffe-eau solaires.

Un certain nombre de ces bâtiments ont déjà ainsi été rénovés. Par exemple, en 2005, la piscine Victor Boin, située à Saint-Gilles, a été dotée de 180 m² de capteurs solaires et un stockage d'eau chaude solaire de 5.000 litres a été installé. Pour ce projet, la Région est intervenue financièrement à hauteur de 50%. En 2003, sous la précédente législature, la piscine Némo, située à Uccle, avait également été équipée d'une surface de 120 m² de capteurs solaires. En dehors de Bruxelles, la piscine du Blocry à Louvain-La-Neuve est dotée de 350 m² de panneaux solaires, et celle du domaine provincial de Chevetogne compte 2.000 m² de panneaux solaires.

Nous voudrions savoir si, en Région de Bruxelles-Capitale, d'autres projets similaires sont en cours. La future piscine à ciel ouvert au bassin Béco va-t-elle être chauffée grâce à l'énergie solaire ? Le Plan Piscine, conclu en 2005, et prévoyant la rénovation de six piscines bruxelloises, envisage-t-il des projets d'installations d'énergie solaire ? En ce qui concerne les autres types de bâtiments, ne faudrait-il pas de même promouvoir et encourager financièrement ce type d'équipement au sein des administrations et des organismes d'intérêt public ?

Du point de vue des primes individuelles, pourriez-vous nous indiquer le type de public qui

aanzienlijke achterstand in vergelijking met andere Europese landen als Denemarken of Nederland.

Hoewel zonnepanelen duur zijn en niet alle gezinnen in de gelegenheid verkeren om ze te plaatsen, stijgt de vraag aanzienlijk. Het Brussels Gewest voorziet in succesvolle energiepremies voor particulieren die zonnepanelen plaatsen. Ik vind echter dat ook de overheidssector zelf inspanningen moet doen om scholen, ziekenhuizen, zwembaden enzovoort met zonnepanelen en zonneboilers uit te rusten.

Er loopt reeds een aantal projecten. Zo betaalde het Brussels Gewest de helft van de kosten om het Victor Boin-zwembad in Sint-Gillis uit te rusten met zonnepanelen en installaties om het water met zonne-energie te verwarmen.

Lopen er nog andere gelijkaardige projecten in het Brussels Gewest? Zal het openluchtzwembad met zonne-energie worden verwarmd? Er zijn plannen om zes Brusselse zwembaden te renoveren. Krijgen die ook installaties voor zonne-energie? Promoot u het gebruik van zonne-energie voor andere overheidsgebouwen?

Welke mensen maken vooral gebruik van de premies voor particulieren? Het zijn vooral kansarme gezinnen die energiebesparingen hard nodig hebben. Maken zij ook gebruik van de premies?

De premies voor de tertiaire en industriële sector zijn vooral gericht op non-profitorganisaties, bedrijven en zelfstandigen. Er bestaat bijvoorbeeld een premie om het gebruik van hernieuwbare energie en zonne-energie aan te moedigen. Had die succes in het jaar 2007? Heeft men daarvan gebruik gemaakt om overheidsgebouwen uit te rusten met milieuvriendelijke installaties?

In het Waals Gewest worden overheidsgebouwen in een tiental gemeenten voorzien van zonnepanelen dankzij het Solwattplan. Overweegt u een gelijkaardig initiatief, of volstaan de huidige premies?

Op 8 mei 2008 moet de Europese richtlijn 2006/32/EG betreffende energie-efficiëntie omgezet worden in een ordonnantie. Deze richtlijn dwingt de overheden om een voorbeeldrol te

en bénéficie selon les profils socio-économiques ? Dans la mesure où toute économie d'énergie induit des externalités positives pour l'ensemble de la Région, l'application sur le terrain de la politique des primes énergie permet-elle, en plus de l'intérêt environnemental, de soulager prioritairement les ménages qui en ont réellement besoin ?

Passons aux primes énergies créées pour le secteur tertiaire et industriel. Celles-ci sont notamment destinées au secteur public, aux organismes non commerciaux et aux entreprises et indépendants de la Région de Bruxelles-Capitale. La prime n°6 encourage le recours aux sources d'énergies renouvelables et donc, le recours à l'énergie solaire. Cette prime a-t-elle rencontré un grand succès au cours de l'année 2007 ? Cela a-t-il amené à la réalisation de projets importants concernant les bâtiments publics ?

La Région wallonne, dans le cadre de son plan Solwatt, a développé des projets photovoltaïques sur des bâtiments publics d'une dizaine de communes. Envisagez-vous un tel plan de soutien aux communes pour l'acquisition d'équipements fonctionnant à l'énergie solaire ou estimez-vous que les primes énergie remplissent suffisamment cet office ?

Le 8 mai 2008, la directive 2006/32/CE relative à l'efficacité énergétique devra être transposée en droit bruxellois. Cette directive impose, notamment, l'exemplarité des pouvoirs publics. Pourriez-vous nous indiquer si votre politique actuelle va déjà en ce sens et si la transposition de la directive en question induira un changement sensible en la matière ? A cet égard, pourriez-vous nous indiquer si les 7 millions d'euros engagés en 2007 pour l'appel à projets 'bâtiments exemplaires' ont permis, et à quelle hauteur, de promouvoir l'exemplarité des pouvoirs publics ?

Enfin, pour terminer, nous aimerions revenir sur le projet élaboré par la Régie des Bâtiments en collaboration avec Fedesco, qui prévoit de mettre à disposition une surface de 30.000 m² de toitures pour l'installation de panneaux solaires et la production d'énergie verte. La Région de Bruxelles-Capitale est concernée pour une surface de 10.000 m². Le 10 juillet 2007, la députée socialiste, Mme Fatiha Saïdi, vous avait demandé des informations plus concrètes sur ces projets relatifs à la Région bruxelloise et vous avait posé

spelen. Zal de omzetting van de richtlijn veel verandering brengen in uw beleid? In 2007 werd er 7 miljoen euro uitgetrokken voor voorbeeld-gebouwen. Heeft dat effectief bijgedragen tot de voorbeeldfunctie van de overheid?

De Regie der Gebouwen werkt samen met Fedesco aan een project om op 30.000 m² daken van overheidsgebouwen zonnepanelen te plaatsen. In het Brussels Gewest gaat het over een oppervlakte van 10.000 m². Mevrouw Saïdi vroeg u reeds om meer concrete informatie. U zei toen dat u nog onvoldoende informatie had. Kunt u nu al iets meer zeggen?

Mijn vraag betreft dus vooral de algemene evaluatie van het beleid ter promotie van installaties voor zonne-energie in het Brussels Gewest en de energiepremies, die hopelijk voldoende worden gebruikt.

la question de l'implication des autorités communales et régionales dans ce projet. A l'époque, vous aviez répondu que vous ne disposiez pas d'informations précises sur ce projet. Aujourd'hui, vous est-il possible de nous en dire plus ?

En conclusion, cette interpellation porte sur l'évaluation générale de la politique de promotion et d'encouragement à la mise en place d'installations fonctionnant à l'énergie solaire en Région de Bruxelles-Capitale, et sur l'impact des primes énergie, dont les crédits, espérons-le, ne souffriront pas de sous-utilisations, comme ce fut parfois le cas pour certaines primes.

Discussion

Mme la présidente.- La parole est à Mme Huytebroeck.

Mme Evelyne Huytebroeck, ministre.- Notre credo est que l'énergie la moins chère est celle que l'on ne consomme pas. La priorité de ma politique est dès lors de soutenir une utilisation rationnelle de l'énergie : renforcer l'isolation de nos bâtiments existants, construire en basse énergie, ou mieux encore, en passif, soutenir des campagnes d'information et d'accompagnement pour les différents acteurs, réaliser des audits énergétiques.

Mais revenons aux énergies renouvelables. Dans notre région urbaine, c'est bien entendu l'énergie solaire qui doit être développée en premier lieu. Nous le faisons grâce à un ensemble de dispositifs, qui vont du point info "Energies renouvelables" au facilitateur, en passant par les certificats verts et les primes pour installations solaires, qu'elles soient solaires thermiques ou photovoltaïques.

Nous devons aussi intensifier la promotion de ces techniques. Cependant, certains freins doivent être supprimés avant de lancer une promotion à grande échelle, à savoir former des installateurs aux savoir-faire techniques appropriés, ce qui est en cours avec le soutien de l'APERe (Association pour la Promotion des Energies renouvelables) et de Bruxelles Environnement. L'assouplissement de certaines règles urbanistiques a également été décidé par le gouvernement. En ce qui concerne

Bespreking

Mevrouw de voorzitter.- Mevrouw Huytebroeck heeft het woord.

Mevrouw Evelyne Huytebroeck, minister *(in het Frans).- De goedkoopste energie is de energie die niet wordt verbruikt. Mijn beleid is dan ook gericht op rationeel energiegebruik: betere isolatie van bestaande gebouwen, nieuwbouw met een laag energieverbruik, informatiecampagnes, energieaudits.*

In een stadsgewest is zonne-energie de meest voor de hand liggende vorm van hernieuwbare energie. Wij hebben op dat vlak verscheidene initiatieven genomen: een infopunt bij de facilitator, groene certificaten en premies.

We moeten deze technieken aanprijzen bij het grote publiek, maar eerst moeten we de installateurs opleiden in de nieuwe technieken. Daarvoor werken APERE (vereniging voor de promotie van hernieuwbare energie) en Leefmilieu Brussel samen. Ook heeft de regering beslist om een aantal stedenbouwkundige regels te versoepelen. Openbare gebouwen komen natuurlijk voor alle tegemoetkomingen in aanmerking.

Sinds 2005 stellen we Plannen voor Lokale Actie voor het Gebruik van Energie (PLAGE) op voor openbare instellingen. Er werken al vijftien gemeenten en zes scholen mee aan dit programma.

les bâtiments publics, ils ont bien entendu accès à tous ces dispositifs : jusqu'à 50% de la facture dans le secteur du logement et jusqu'à 40% dans le secteur tertiaire. A cela s'ajoutent les déductions fiscales prévues par le niveau fédéral.

Pour les administrations publiques et organismes d'intérêt public, nous mettons en place depuis 2005 les plans locaux d'actions pour la gestion énergétique (PLAGE). Quinze communes et six hôpitaux bénéficient aujourd'hui de ce programme. Un PLAGE Ecole est en préparation afin de soutenir nos écoles. Il y a enfin le défi Energie avec les particuliers et, à partir de septembre, avec les écoles qui le souhaitent. Le défi Energie met aussi l'accent sur certains publics plus difficilement mobilisables, avec lesquels nous travaillons par le biais d'associations. Dans ce cadre, nous aidons les décideurs de ces entités à faire les investissements les plus pertinents, ce qui inclut les installations de production d'énergies renouvelables, solaires en particulier.

Au sujet des demandes émanant de piscines, deux piscines communales, Neptunium à Schaerbeek et Louis Namêche à Molenbeek, ont bénéficié d'un audit solaire proposé par appel à candidature de notre "facilitateur énergies renouvelables - grands systèmes". J'espère que ces deux piscines feront le pas dans un avenir proche. De plus, la piscine Victor Boin à Saint-Gilles a placé des panneaux solaires et s'est tournée vers le système du tiers-investisseur.

Dans le cadre de la future piscine à ciel ouvert au bassin Beco, nous avons demandé de travailler avec le ministre Smet pour mettre en place un système respectueux de l'environnement.

Il n'est pas possible actuellement de déterminer le profil socio-économique des bénéficiaires des primes énergie. De toute façon, cette analyse aurait des effets pervers. On peut toutefois observer que, dans certains quartiers plus populaires, ce sont plus des primes pour des frigos ou des sèche-linges qui sont demandées. Les demandes de primes pour les installations solaires proviennent d'autres quartiers, bien que, dans le centre, nous trouvions des populations qui rénovent et adoptent ces installations.

A Bruxelles, plus de 50% des habitants sont locataires et ne sont donc pas susceptibles de faire

Voor particulieren, en eventueel scholen, is er de Energieuitdaging. Via verenigingen bereiken we hiermee een 'moeilijk' publiek. Wij helpen om efficiëntere investeringen te doen, onder meer in hernieuwbare energie.

In twee gemeentelijke zwembaden, Neptunium in Schaarbeek en Louis Namêche in Molenbeek, heeft een zonneaudit plaatsgevonden en ik hoop dat ze in de toekomst de stap naar zonne-energie zullen zetten. Het zwembad Victor Boin in Sint-Gillis heeft dat al gedaan, via een systeem van derde investeerder.

Voor het toekomstig openluchtzwembad hebben wij minister Smet gevraagd milieuvriendelijke technologie te gebruiken.

Het is niet mogelijk om het sociaal-economisch profiel te achterhalen van de personen die een energiepremie aanvragen. We stellen wel vast dat in bepaalde, meer volkse wijken veeleer premies voor koelkasten of droogkasten worden aangevraagd, terwijl het in andere wijken vooral gaat om aanvragen voor zonnepremies.

De helft van de inwoners van Brussel is huurder. Wij moeten dus een manier vinden om de eigenaars van huurwoningen aan te zetten tot investeringen om het energieverbruik te reduceren, hetzij door aanmoedigingsmaatregelen, hetzij door dwangmaatregelen. De EPB-voorschriften zullen ons daarbij kunnen helpen.

Het verlichten van de factuur van de gezinnen is zeker een van mijn prioriteiten. Daarom hebben wij een socio-energetische begeleiding uitgewerkt voor kwetsbare gezinnen die het moeilijk hebben om hun energiefactuur te reduceren. Het advies is aangepast aan de specifieke situatie van die gezinnen en zijn vooral gericht op een gedragswijziging. Daarnaast zijn er in het hele gewest thema-avonden georganiseerd door het ABEA, APERE en de Bemiddelaar Grote Systemen.

Voor de gezinnen die de middelen hebben om investeringen te doen, hebben wij met een aantal banken een overeenkomst bereikt over goedkope leningen voor werken die de energieprestatie van de woning verbeteren.

Tot slot hebben wij met de andere gewesten een Energieadviesprocedure uitgewerkt met

ce genre d'investissements, sauf si leur propriétaire prend les choses en main. Il faut donc trouver une façon d'intéresser les propriétaires de ces biens loués, que ce soit en les incitant ou en les contraignant. La PEB pourra certainement y aider.

Soulager la facture des ménages qui en ont besoin est certainement une de mes priorités. Nous avons par exemple mis en place la guidance sociale énergétique. Celle-ci a pour but de mettre à disposition des ménages fragilisés ayant du mal à réduire leur facture énergétique des conseils appropriés à leur situation via une méthodologie qui a fait l'objet de développements importants ces dernières années. Ces conseils sont principalement de nature comportementale. De nombreuses soirées thématiques ont été organisées dans toute la Région par l'ABEA (Agence Bruxelloise de l'Energie), l'Apere (Association pour la promotion des Energies Renouvelables) et le Facilitateur Grand Système.

Pour aider les ménages qui ont la possibilité d'investir, nous agissons également en préparant la mise sur pied de prêts à taux d'intérêts réduit pour des investissements dans l'efficacité énergétique. Ce n'est pas facile, car les banques ne sont pas demandeuses, ou alors elles demandent à être rémunérées pour les frais occasionnés. Nous avons cependant obtenu des prêts à taux réduit avec certaines banques.

Nous avons développé avec les autres Régions un outil dénommé "Procédure d'avis énergétique", qui fournit des recommandations détaillées. Une formation d'auditeurs vient de débuter en Région bruxelloise. Il existe des mesures que nous recommandons de mettre en place prioritairement, comme l'isolation thermique des toitures, la bonne régulation du chauffage, le chauffage performant.

Un exemple réussi d'intégration des différentes approches est la Maison de quartier Bonnevie à Molenbeek.

Elle ne s'est pas limitée à placer des panneaux solaires. Une chaudière à condensation a également été installée et l'équipe de la maison Bonnevie mène des actions de sensibilisation auprès des habitants du quartier, sous forme de brochures ou de conseils oraux. Elle affiche en temps réel les performances de son installation solaire, ce qui est très intéressant et très

gedetailleerde aanbevelingen voor de thermische isolatie van het dak en de installatie van milieuvriendelijkere verwarmingssystemen.

Een geslaagd voorbeeld van de integratie van de verschillende mogelijkheden is het buurthuis Bonnevie in Molenbeek.

Naast andere milieuvriendelijke maatregelen werd het gebouw voorzien van een condensatieketel en zonnepanelen. Het buurthuisteam doet ook inspanningen om de wijk voor te lichten over milieuvriendelijk wonen. Op hun initiatief werd een aantal passiefwoningen gebouwd met de steun van het Woningfonds. De woningen zijn bestemd voor mensen van bescheiden komaf of allochtonen. We werken ook samen met de GOMB aan milieu-vriendelijke woningen voor mensen met een gemiddeld inkomen.

De premie voor het gebruik van hernieuwbare energie kende heel wat succes in 2007. Er werden 160 premies voor zonnepanelen toegekend, voor een totaal van ca. 500.000 euro. Een tiental projecten in de tertiaire sector en de huisvesting kreeg aanzienlijkere premies. Ten slotte werd er ook een subsidie van 34.000 euro verleend voor een project in de overheidssector.

De Europese richtlijn inzake energie-efficiëntie biedt veel mogelijkheden om de publieke sector ertoe aan te zetten meer gebruik te maken van zonne-energie. Ik zal ook daadwerkelijk gebruik maken van die mogelijkheden. Ik heb echter niet op de richtlijn gewacht om de overheidssector warm te maken voor zonne-energie, bijvoorbeeld met de Plannen voor Lokale Actie voor het Gebruik van Energie (PLAGE).

Wat de modelgebouwen betreft, hoeven we ons niet te schamen. Er ging meer dan 2 miljoen euro naar projecten op dit vlak en binnenkort volgt er een nieuwe projectoproep. Dit jaar kregen we daar veel reacties op, ik hoop en verwacht hetzelfde voor volgend jaar.

De projectoproep van Fedesco werd afgesloten op 6 september 2007 en betrof gebouwen van de federale overheid die door de Regie der Gebouwen worden beheerd. Ik heb geen informatie over dat project.

Overigens doen ook de Europese instellingen een

pédagogique. Elle se montre aussi écologique dans d'autres domaines comme l'éclairage, les peintures, la récupération de l'eau de pluie, ... donc rien n'est oublié. J'aime voir les choses globalement et souligner qu'il n'y a pas que la question de l'énergie, mais aussi l'utilisation des peintures - on vient d'en parler -, l'eau de pluie et l'éclairage.

Un projet de construction d'un ensemble de logements passifs à l'initiative de cette maison de quartier, avec l'aide du Fonds du logement et avec de futurs propriétaires issus de milieux populaires et/ou de l'immigration, est également bien avancé.

Nous travaillons également avec la SDRB sur d'autres systèmes. Par exemple, à Forest, nous avons travaillé avec la SDRB dès la conception du projet de nouveau quartier qui va se construire du côté du quartier Bervoets, rue du Patinage, où il y aura 230 logements moyens.

Pour la prime n° 6 qui encourage le recours aux sources d'énergies renouvelables, nous considérons que l'année 2007 a été un succès. Le nombre de primes octroyées aux particuliers a doublé avec 160 primes solaires, pour un montant de l'ordre de 500.000 euros. Des primes pour une dizaine de projets de plus grande importance dans le secteur tertiaire ou du logement collectif ont été accordées en 2007, dont le plus significatif est celui des panneaux solaires photovoltaïques de la Clinique Saint-Luc - 145.000 euros, et ce grâce au programme PLAGE Hôpitaux. Au niveau du secteur public, nous notons une seule prime solaire, de 34.000 euros pour les panneaux solaires de la seniorerie Brems de l'administration communale de Schaarbeek.

La directive relative à l'efficacité énergétique que vous mentionnez nous offre des leviers importants pour agir sur le secteur public, et nous comptons les utiliser. Les réflexions sont en cours. Néanmoins, nous n'avons pas attendu cette directive pour inciter le secteur public à agir. En témoigne la mise en place des programmes PLAGE. Je salue au passage la participation des communes à ce projet.

Pour l'appel à projets "bâtiments exemplaires", le secteur public n'a pas à rougir, des projets ayant été retenus pour plus de 2 millions d'euros. Dans ces projets publics, il y a entre autres des projets déposés par les CPAS, notamment à Bruxelles-

inspanning. Dat is maar normaal.

De premies zijn zeer succesvol. Er worden veel premies voor zonneboilers aangevraagd. Ik doe mijn best om het gebruik van zonne-energie nog meer te promoten in het Brussels Gewest.

De premies die in 2007 werden ingevoerd, zijn dus een succes en er is een forse stijging wat betreft de aanvragen voor thermische zonneboilers. De regering bindt ook de strijd aan met de beperkingen die gelden voor de ontplooiing van zonnetechnologie en fotovoltaïsche cellen. De overheid heeft tot op heden onvoldoende gebruik gemaakt van de bestaande steunmaatregelen. De gemeenten hebben zich dan weer geschaard achter het programma voor energiebeheer PLAGE en werken actief mee op het vlak van de oproep tot projecten voor modelgebouwen in 2007.

Ville - la Savonnerie -, à Saint-Josse pour le home pour personnes âgées, et à Forest, rue Jean-Baptiste Vanpé pour la rénovation d'un bâtiment important du CPAS, à Ixelles pour des logements, ... Plusieurs projets ont été retenus. Nous relançons un nouvel appel à projets où j'espère que le public sera largement présent. Je suis assez optimiste quand je vois le nombre de projets qui ont été rentrés cette année.

L'appel à projets organisé par Fedesco et clôturé le 6 septembre 2007 concernait 10.000 m² des bâtiments appartenant à l'Etat fédéral gérés par la Régie des Bâtiments. Je ne dispose pas actuellement des résultats de cet appel.

Je ne parle pas ici des efforts qui sont faits du côté de la Commission européenne où il y a beaucoup de bâtiments, dont le Juste Lipse. Il est normal que l'Europe fasse un effort.

En conclusion, nous pouvons affirmer que le mécanisme de primes mis en place en 2007 est un succès et a permis une forte croissance des demandes de primes pour les chauffe-eau solaires thermiques. Nous nous attaquons aux freins qui subsistent au déploiement des technologies solaires en RBC, et au photovoltaïque en particulier. Le secteur public bénéficie de tous les appuis mis à disposition de l'ensemble des acteurs dans ce domaine, mais n'en a pas encore fait un usage significatif. Néanmoins, le secteur public (communal) s'investit clairement dans une démarche de gestion de l'énergie via le programme PLAGE et a été très actif au niveau de l'appel à projets "bâtiments démonstratifs" 2007.

Mme la présidente.- La parole est à Mme Swaelens.

Mme Anne Swaelens.- Il y a beaucoup d'éléments satisfaisants dans votre réponse, mais je voudrais revenir sur deux points qui posent encore problème.

Premièrement, les propriétaires, qu'il faut, comme vous l'avez dit, davantage concerner. Nous attendons donc de voir ce qui va se faire.

Deuxièmement, et je vais vous demander de confirmer : au sujet du profil socio-économique des demandeurs de prime, peut-on dire, en résumé,

Mevrouw de voorzitter.- Mevrouw Swaelens heeft het woord.

Mevrouw Anne Swaelens *(in het Frans).- Uw antwoord voldoet me grotendeels, maar er blijven nog twee probleempunten.*

Er dient vooreerst meer aandacht te gaan naar de eigenaars.

Kan men bovendien stellen dat lage inkomens meer premieaanvragen indienen voor koelkasten en hoge inkomens voor zonnecellen?

que les faibles revenus demandent des primes pour des frigos tandis que les hauts revenus demandent des primes pour des panneaux solaires ?

Mme Evelyne Huytebroeck, ministre.- Attention, n'allons pas trop vite ! Je ne veux pas tirer de conclusions hâtives. On voit que, dans certaines communes et certains quartiers, il y a plus de demandes pour de l'électroménager, probablement parce qu'ils sont locataires. Mais je ne voudrais pas faire de raccourcis non plus.

- L'incident est clos.

Mevrouw Evelyne Huytebroeck, minister *(in het Frans).- Ik wens geen overhaaste conclusies te trekken. In een aantal wijken zijn er inderdaad meer aanvragen voor huishoudelijke toestellen, waarschijnlijk omdat het om huurders gaat.*

- Het incident is gesloten.

QUESTIONS ORALES

Mme la présidente.- L'ordre du jour appelle les questions orales.

QUESTION ORALE DE M. JOS VAN ASSCHE

À MME EVELYNE HUYTEBROECK, MINISTRE DU GOUVERNEMENT DE LA RÉGION DE BRUXELLES-CAPITALE, CHARGÉE DE L'ENVIRONNEMENT, DE L'ÉNERGIE ET DE LA POLITIQUE DE L'EAU,

concernant "l'opportunité de l'installation obligatoire de filtres à particules sur les véhicules à moteur diesel, les possibilités d'action et les responsabilités de la Région de Bruxelles-Capitale en cette matière".

Mme la présidente.- La parole est à M. Van Assche.

M. Jos Van Assche *(en néerlandais).- En cas de concentrations trop élevées en particules fines ou d'alerte au smog, limiter la vitesse autorisée est indubitablement louable mais n'est qu'un palliatif*

MONDELINGE VRAGEN

Mevrouw de voorzitter.- Aan de orde zijn de mondelinge vragen.

MONDELINGE VRAAG VAN DE HEER JOS VAN ASSCHE

AAN MEVROUW EVELYNE HUYTEBROECK, MINISTER VAN DE BRUSSELSE HOOFDSTEDELIJKE REGERING, BELAST MET LEEFMILIEU, ENERGIE EN WATERBELEID,

betreffende "de wenselijkheid van de verplichte invoering van de roetfilter voor dieselmotoren en de actiemogeljkheden en de verantwoordelijkheden in deze van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest".

Mevrouw de voorzitter.- De heer Van Assche heeft het woord.

De heer Jos Van Assche.- Een aantal weken geleden was er in het gewest een probleem met te hoge concentraties fijn stof. Er werd toen een snelheidsbeperking van maximaal 90 km/u

car cela n'agit pas sur les causes du smog.

Le problème le plus important réside dans les moteurs diesel. A cause du système de taxation plus favorable pour ces derniers qu'ont instauré les pouvoirs publics, les automobilistes optent pour cette solution.

Dans des pays comme le Japon ou le Brésil ainsi qu'à New York, ces véhicules sont interdits. En Grande-Bretagne et en Suisse, le diesel est plus cher que l'essence. La production de ce carburant est en outre plus onéreuse .

Les normes européennes pour les véhicules stipulent que toutes les voitures mises en circulation après septembre 2009 devront voir leur production de particules fines réduites de 80%, ce qui, en pratique, revient à l'installation obligatoire de filtres à particules lesquels permettent aux modèles existants de bénéficier d'un répit jusqu'en 2011.

Selon de nombreux spécialistes et scientifiques, de tels filtres ne sont toutefois efficaces que pour les voitures récentes.

Dans le cadre de ses compétences, quelles mesures le gouvernement envisage-t-il pour favoriser le placement de ce dispositif sur toutes les voitures qui sillonnent la Région ? Ceci se fera-t-il en concertation avec le pouvoir fédéral et les autres Régions ?

Mme la présidente.- La parole est à Mme Huytebroeck.

Mme Evelyne Huytebroeck, ministre *(en néerlandais).- Seules des mesures structurelles et permanentes permettent de lutter durablement contre la pollution automobile. Des mesures d'urgence comme celles appliquées en février lors*

ingevoerd. Deze maatregel is ondertussen uitgegroeid tot het beproefde recept bij smogalarm. De snelheidsbeperking in dergelijke omstandigheden is ongetwijfeld verdienstelijk, maar blijft een tijdelijk lapmiddel omdat aan de voornaamste oorzaak van smog niet wordt geraakt.

Het grootste probleem ligt immers bij de diesel-motoren. Dat is de schuld van de overheid die een gunstiger belastingsstelsel voor dieselmotoren heeft ingevoerd, zodat automobilisten naar dergelijke motoren overschakelen.

In België worden deze wagens nog steeds gepromoot, in tegenstelling tot Japan, Brazilië en New York waar ze verboden zijn. In landen zoals Groot-Brittannië en Zwitserland is diesel dan weer gevoelig duurder dan gewone benzine. De productie van diesel is bovendien duurder dan die van benzine, omdat het product veel dichter is en de fabricage ervan meer ruwe aardolie en energie vereist.

De Europese normering voor voertuigen bepaalt dat vanaf september 2009 alle nieuw ontwikkelde wagens 80% minder roetdeeltjes moeten uitstoten, wat in de praktijk neerkomt op de verplichte invoering van een roetfilter waarbij de bestaande modellen tot 2011 respijt krijgen.

De vraag blijft of een dergelijke filter bij bestaande wagens veel resultaat oplevert. Heel wat specialisten en wetenschappers geloven dat deze filters alleen efficiënt zijn bij de nieuwere generatie wagens.

Graag vernam ik welke maatregelen of acties de regering binnen haar bevoegdheidsbeperkingen neemt of zal nemen om de installatie van dergelijke apparatuur op alle wagens die het gewest doorkruisen te bevorderen en dit al dan niet in samenspraak met de federale overheid en de andere gewesten.

Mevrouw de voorzitter.- Mevrouw Huytebroeck heeft het woord.

Mevrouw Evelyne Huytebroeck, minister.- Enkel structurele en permanente maatregelen kunnen bijdragen tot een duurzame bestrijding van luchtverontreinigende stoffen die worden uitgestoten door het autoverkeer. Noodmaatregelen

de pics de pollution, ont seulement un effet temporaire et local. La réduction drastique de l'émission des particules fines, principalement produites par les moteurs diesel, reste une priorité politique. Les compétences de la Région bruxelloise en matière de fiscalité sont limitées, notamment en ce qui concerne les carburants. La taxe de circulation et la taxe de mise en circulation ont été régionalisées récemment. La Région Bruxelloise oeuvre actuellement à une réforme de la fiscalité afin de tenir compte des critères d'environnement, notamment en matière d'émission des particules fines. La Région flamande travaille dans le même sens. Ceci permettra de promouvoir la vente de véhicules non polluants ainsi que l'installation de filtres à particules.

zoals die in februari werden toegepast om het hoofd te bieden aan verontreinigingspieken, hebben slechts een tijdelijk en plaatselijk effect.

De drastische vermindering van de uitstoot van fijn stof, dat hoofdzakelijk afkomstig is van dieselmotoren, blijft een beleidsprioriteit. Zoals u reeds zei, heeft het Brussels Hoofdstedelijk Gewest slechts beperkte bevoegdheden op het gebied van fiscaliteit. Zo is het gewest bijvoorbeeld niet bevoegd voor de taksen op brandstoffen.

Onlangs werden de verkeersbelasting en de belasting op de inverkeersstelling geregionaliseerd. Samen met minister van Financiën Vanhengel werk ik aan een belastinghervorming teneinde bij de heffing rekening te houden met milieucriteria, zoals de uitstoot van fijn stof. Het Vlaams Gewest is daar ook mee bezig.

Deze hervorming zal de verkoop van milieuvriendelijke voertuigen bevorderen. De uitstoot van fijn stof wordt een zeer belangrijk element voor de bepaling van de belasting. De maatregel maakt de installatie van een roetfilter rendabel.

Mme la présidente.- La parole est à M. Van Assche.

Mevrouw de voorzitter.- De heer Van Assche heeft het woord.

M. Jos Van Assche *(en néerlandais).- Selon les statistiques, l'espérance de vie des Bruxellois risque de diminuer de 12 ans en raison de l'émission des particules fines. Les spécialistes constatent une recrudescence de maladies respiratoires, comme l'asthme, qui touchent principalement les plus de cinquante ans. Bien qu'il s'agisse d'une compétence fédérale, comptez-vous prendre des mesures pour informer l'opinion publique des risques liés à cette pollution ?*

De heer Jos Van Assche.- Uit statistieken blijkt dat de levensverwachting van de Brusselaars met 12 jaar dreigt af te nemen door de uitstoot van fijn stof van dieselmotoren. Heel wat pneumologen en andere wetenschappers wijzen erop dat er vormen van astma en spasmen opduiken die vijftien jaar geleden niet voorkwamen. Vooral vijftigplussers worden geconfronteerd met die nieuwe vormen van astma, die bijzonder pijnlijk zijn en aanleiding geven tot een afschuwelijke doodsstrijd.

Neemt u maatregelen om de publieke opinie bewust te maken van de risico's? U wijst er uiteraard terecht op dat deze materie grotendeels een federale bevoegdheid is. Toch vraag ik me af of u maatregelen neemt om de bevolking te sensibiliseren en te beschermen.

Mme la présidente.- La parole est à Mme Huytebroeck.

Mevrouw de voorzitter.- Mevrouw Huytebroeck heeft het woord.

Mme Evelyne Huytebroeck, ministre *(en néerlandais).- Bien que certains le réfutent, il existe un lien direct entre la pollution de l'air et les problèmes de santé. De nombreux spécialistes et médecins défendent cette même opinion.*

(poursuivant en français)

Nous n'envisageons pas uniquement des mesures d'urgence, mais aussi d'autres à plus long terme : fiscalité plus verte, encouragement à l'utilisation en ville d'autres transports que la voiture.

Nous avons pris plusieurs initiatives, telles que la prime "Bruxell'Air", grâce à laquelle les gens qui rendent leur plaque d'immatriculation reçoivent un abonnement de transport en commun ou de vélo. En outre, lundi prochain, nous débattrons en commission de la question plus large du péage urbain, quelle qu'en soit la formule.

Toujours est-il que je suis persuadée que nous devrons prendre, dans les années à venir, des mesures beaucoup plus radicales si nous tenons à obtenir des résultats. Pour ce faire, tout le monde doit en être persuadé.

- L'incident est clos.

Mevrouw Evelyne Huytebroeck, ministre.- Ik zeg al jaren dat er een rechtstreeks verband is tussen luchtvervuiling en gezondheidsproblemen. Niet iedereen is daarvan overtuigd, maar ik wel. Vele deskundigen en artsen zijn dezelfde mening toegedaan.

(verder in het Frans)

De regering plant ook maatregelen op langere termijn, op het vlak van groene fiscaliteit en de bevordering van alternatieven voor het stedelijk autoverkeer.

De regering heeft ook initiatieven genomen zoals de premie Bruxel'Air, waarbij inwoners die hun nummerplaat inleveren, recht hebben op een abonnement op het openbaar vervoer en de fiets. Er komt ook een commissiedebat over de stadstol, zonder dat een bepaalde formule wordt vooropgesteld.

In de loop van de volgende jaren zijn radicale maatregelen nodig om vooruitgang te boeken. Iedereen moet daarvan worden overtuigd.

- Het incident is gesloten.

QUESTION ORALE DE MME VALÉRIE SEYNS

À MME EVELYNE HUYTEBROECK, MINISTRE DU GOUVERNEMENT DE LA RÉGION DE BRUXELLES-CAPITALE, CHARGÉE DE L'ENVIRONNEMENT, DE L'ÉNERGIE ET DE LA POLITIQUE DE L'EAU,

concernant "la présence de l'ambroisie à feuilles d'armoise, une plante nuisible, dans la Région".

Mme la présidente.- La question orale est reportée à la réunion du mardi 6 mai 2008.

MONDELINGE VRAAG VAN MEVROUW VALÉRIE SEYNS

AAN MEVROUW EVELYNE HUYTEBROECK, MINISTER VAN DE BRUSSELSE HOOFDSTEDELIJKE REGERING, BELAST MET LEEFMILIEU, ENERGIE EN WATERBELEID,

betreffende "de aanwezigheid van de schadelijke plant 'alsemambrosia' in het Gewest".

Mevrouw de voorzitter.- De mondelinge vraag wordt naar de vergadering van dinsdag 6 mei 2008 verschoven.

QUESTION ORALE DE M. FRÉDÉRIC ERENS

À MME EVELYNE HUYTEBROECK, MINISTRE DU GOUVERNEMENT DE LA RÉGION DE BRUXELLES-CAPITALE, CHARGÉE DE L'ENVIRONNEMENT, DE L'ÉNERGIE ET DE LA POLITIQUE DE L'EAU,

concernant "la prorogation du permis d'environnement de la société 'Multogas'".

Mme la présidente.- La question orale est reportée à la réunion du mardi 6 mai 2008.

MONDELINGE VRAAG VAN DE HEER FRÉDÉRIC ERENS

AAN MEVROUW EVELYNE HUYTEBROECK, MINISTER VAN DE BRUSSELSE HOOFDSTEDELIJKE REGERING, BELAST MET LEEFMILIEU, ENERGIE EN WATERBELEID,

betreffende "de verlenging van de milieuvergunning voor het bedrijf 'Multogas'".

Mevrouw de voorzitter.- De mondelinge vraag wordt naar de vergadering van dinsdag 6 mei 2008 verschoven.

QUESTION ORALE DE MME FRANÇOISE BERTIEAUX

À MME EVELYNE HUYTEBROECK, MINISTRE DU GOUVERNEMENT DE LA RÉGION DE BRUXELLES-CAPITALE, CHARGÉE DE L'ENVIRONNEMENT, DE L'ÉNERGIE ET DE LA POLITIQUE DE L'EAU,

concernant "les toilettes publiques automatiques".

Mme la présidente.- La question orale est reportée à la réunion du mardi 6 mai 2008.

MONDELINGE VRAAG VAN MEVROUW FRANÇOISE BERTIEAUX

AAN MEVROUW EVELYNE HUYTEBROECK, MINISTER VAN DE BRUSSELSE HOOFDSTEDELIJKE REGERING, BELAST MET LEEFMILIEU, ENERGIE EN WATERBELEID,

betreffende "de automatische openbare toiletten".

Mevrouw de voorzitter.- De mondelinge vraag wordt naar de vergadering van dinsdag 6 mei 2008 verschoven.

QUESTION ORALE DE M. FRÉDÉRIC ERENS

À MME EVELYNE HUYTEBROECK, MINISTRE DU GOUVERNEMENT DE LA RÉGION DE BRUXELLES-CAPITALE, CHARGÉE DE L'ENVIRONNEMENT, DE L'ÉNERGIE ET DE LA POLITIQUE DE L'EAU,

concernant "la création d'une plate-forme de concertation en matière de criminalité liée à l'environnement".

MONDELINGE VRAAG VAN DE HEER FRÉDÉRIC ERENS

AAN MEVROUW EVELYNE HUYTEBROECK, MINISTER VAN DE BRUSSELSE HOOFDSTEDELIJKE REGERING, BELAST MET LEEFMILIEU, ENERGIE EN WATERBELEID,

betreffende "de oprichting van een overlegplatform milieumisdrijven".

Mme la présidente.- La question orale est reportée à la réunion du mardi 6 mai 2008.

Mevrouw de voorzitter.- De mondelinge vraag wordt naar de vergadering van dinsdag 6 mei 2008 verschoven.

QUESTION ORALE DE MME ANNE SWAELENS

À MME EVELYNE HUYTEBROECK, MINISTRE DU GOUVERNEMENT DE LA RÉGION DE BRUXELLES-CAPITALE, CHARGÉE DE L'ENVIRONNEMENT, DE L'ÉNERGIE ET DE LA POLITIQUE DE L'EAU,

concernant "l'état d'avancement de la promenade verte".

MONDELINGE VRAAG VAN MEVROUW ANNE SWAELENS

AAN MEVROUW EVELYNE HUYTEBROECK, MINISTER VAN DE BRUSSELSE HOOFDSTEDELIJKE REGERING, BELAST MET LEEFMILIEU, ENERGIE EN WATERBELEID,

betreffende "de voortgang van de groene wandeling".

Mme la présidente.- La question orale est reportée à la réunion du mardi 6 mai 2008.

Mevrouw de voorzitter.- De mondelinge vraag wordt naar de vergadering van dinsdag 6 mei 2008 verschoven.

QUESTION ORALE DE M. MOHAMED AZZOUZI

À MME EVELYNE HUYTEBROECK, MINISTRE DU GOUVERNEMENT DE LA RÉGION DE BRUXELLES-CAPITALE, CHARGÉE DE L'ENVIRONNEMENT, DE L'ÉNERGIE ET DE LA POLITIQUE DE L'EAU,

concernant "l'information des ménages bruxellois sur la libéralisation du marché de l'énergie par Infor Gaz Electricité".

MONDELINGE VRAAG VAN DE HEER MOHAMED AZZOUZI

AAN MEVROUW EVELYNE HUYTEBROECK, MINISTER VAN DE BRUSSELSE HOOFDSTEDELIJKE REGERING, BELAST MET LEEFMILIEU, ENERGIE EN WATERBELEID,

betreffende "de informatieverstrekking, door Inforgaselek, aan de Brusselse gezinnen over de vrijmaking van de energiemarkt".

Mme la présidente.- La question orale est reportée à la réunion du mardi 6 mai 2008.

Mevrouw de voorzitter.- De mondelinge vraag wordt naar de vergadering van dinsdag 6 mei 2008 verschoven.